

MINNIE BOWER  
ARMY II

HAROLD B. LEE LIBRARY  
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY  
PROVO, UTAH

M  
S23  
.G71  
F38  
1910

# FAUST.

Opera

IN FIVE ACTS,

BY

GOUNOD.

(WITH ITALIAN AND ENGLISH WORDS,

THE LATTER BY

H. F. CHORLEY.

---

EDITED BY ARTHUR SULLIVAN.

---

*Published by arrangement with MESSRS. CHAPPELL & Co., Sole Proprietors  
of the Copyright.*

LONDON: BOOSEY AND CO., 295, REGENT STREET.

NEW YORK: WILLIAM A. POND AND CO

KENNY & Co., PRINTERS,  
25, CAMDEN ROAD, LONDON, N.W.

HAROLD B. BERRY LIBRARY  
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY  
PROVO, UTAH

# INDEX.

	PAGE
INTRODUZIONE .. .. .	1
<b>ACT I.</b>	
No. 1.—SCENA E CORO .. .. .	4
<i>Interrogo invano</i> .. .. .	
<i>In vain do I call.</i>	
No. 2.—DUETTO .. .. .	13
<i>Ma il ciel</i> .. .. .	
<i>If I pray.</i>	
<b>ACT II.</b>	
No. 3.—KERMESSE CORO .. .. .	31
<i>Sù, da bere</i> .. .. .	
<i>Red or white liquor.</i>	
No. 4. {	48
	52
<i>O santa medaglia</i> .. .. .	
<i>Dear gift of my sister.</i>	
<i>Dio dell' or</i> .. .. .	
<i>Clear the way.</i>	
No. 5.—SCENA E CORO .. .. .	56
<i>Strana è la tua canzon</i> .. .. .	
<i>An odd song, on my life!</i>	
No. 6.—VALZO E CORO .. .. .	68
<i>Come la brezza</i> .. .. .	
<i>Light as air at early morning.</i>	
<b>ACT III.</b>	
No. 7.—STROFE (BALLAD) .. .. .	90
<i>Parlate d' amor</i> .. .. .	
<i>Gentle flow'rs in the dew.</i>	
No. 8.—CAVATINA .. .. .	97
<i>Qual turbamento in cor</i> .. .. .	
<i>What is it that charms me?</i>	
No. 9.—SCENA ED ARIA .. .. .	103
<i>Come vorrei saper</i> .. .. .	
<i>I wish I could but know.</i>	
No. 10.—SCENA E QUAR'ETTO .. .. .	117
<i>Giusto ciel! che vegg'io!</i> .. .. .	
<i>Saints above and angels.</i>	
No. 11.—DUETTO .. .. .	137
<i>Tardi si fa. Addio!</i> .. .. .	
<i>The hour is late! Farewell.</i>	
<b>ACT IV.</b>	
INTERMEZZO .. .. .	154
No. 12.—SCENA .. .. .	156
<i>Nascose eran là le crudeli!</i> .. .. .	
<i>They mock at me unseen, ah! how cruel.</i>	
No. 13.—SCENA E CORO DEI SOLDATI .. .. .	162
<i>Deponiam il brando</i> .. .. .	
<i>Fold the flag, my brothers!</i>	
No. 14.—SCENA E SERENATA .. .. .	180
<i>Tu che fai l'addormentata!</i> .. .. .	
<i>Catarina, while you play at sleeping</i>	
No. 15.—TERZETTO .. .. .	184
<i>Che fate qui, Signor!</i> .. .. .	
<i>What is your will with me?</i>	
No. 16.—CORO .. .. .	193
<i>La Morte di Valentino</i> .. .. .	
<i>The Death of Valentine.</i>	
No. 17.—SCENA DELLA CHIESA .. .. .	203
<i>Signor, concesso sia</i> .. .. .	
<i>O Thou! who on Thy throne.</i>	
<b>ACT V.</b>	
INTERMEZZO .. .. .	215
No. 18.—DUETTO .. .. .	219
<i>Penetrato è il mio cor</i> .. .. .	
<i>My heart is torn with grief.</i>	
No. 19.—TERZETTO E FINALE .. .. .	233
<i>All' erta!</i> .. .. .	
<i>Then leave her.</i>	
<b>APPENDIX.</b>	
Containing the extra Songs composed expressly for England.	
No. 1.—ARIA .. .. .	244
<i>Dio possente, Dio d'amor!</i> .. .. .	
<i>Even bravest heart may swell.</i>	
No. 2.—ROMANZA .. .. .	247
<i>Tutto il creato</i> .. .. .	
<i>When o'er thy joying.</i>	

# FAUST.

---

## DRAMATIS PERSONÆ.

FAUST (Faust) ... ..	<i>Tenore.</i>
MEFISTOFELÉ (Mephistopheles) ... ..	<i>Basso.</i>
VALENTINO (Valentine) ... ..	<i>Baritono.</i>
WAGNER (Wagner) ... ..	<i>Basso.</i>
MARGHERITA (Margaret) ... ..	<i>Soprano.</i>
SIEBEL (Siebel) ... ..	<i>Mezzo Soprano.</i>
MARTA (Martha) ... ..	<i>Mezzo Soprano.</i>

---

FAUST, a student in Germany, after a life of meditation and research, becomes disgusted with human knowledge, and with his own inability to unravel the mysteries of nature. He summons to his aid an Evil Spirit, who appears under the form of MEPHISTOPHELES. By the supernatural power of Mephistopheles, Faust is at once restored to youth, with most of its illusions and passions, and, at the same time, is endowed with both personal beauty and splendid attire. Mephistopheles, through a vision, reveals to him the lovely village maiden, MARGARET, with whom Faust falls immediately in love. He wishes to become acquainted with her, and his desire is soon afterwards gratified. Margaret, noted both for her loveliness and her virtue, has been left by her brother, a soldier, VALENTINE, under the care of Dame MARTHA, a good though not very vigilant personage. The maiden at first rejects the stranger's advances, but Faust, aided by the demoniacal influence of Mephistopheles (who is anxious to destroy another human soul), urges his suit with such ardour that Margaret's resistance is at length overcome. Margaret's brother, Valentine, when he returns with his comrades from the wars, soon learns what has occurred; he challenges the seducer of his sister, but, through the intervention of Mephistopheles, he is slain in the encounter. Margaret, who is horror-stricken at the calamity of which she is the cause, gives way to despair. Her reason becomes affected, and in a fit of frenzy she kills her child. She is thrown into prison for this crime. Faust, with the aid of Mephistopheles, obtains access to the cell where she is imprisoned. They both eagerly urge her to fly, but Margaret, in whom holier feelings have gained the ascendant, spurns their proffered assistance, and places her reliance in repentance and prayer. Overcome by sorrow and remorse, and with an earnest prayer for forgiveness on her lips, the unhappy girl expires. Mephistopheles then triumphs at the catastrophe he has been able to bring about, but a chorus of celestial voices is heard, proclaiming pardon for the repentant sinner, and the Evil Spirit, foiled and overcome, crouches suppliantly as the accents of divine love and forgiveness are heard, while the spirit of Margaret, borne by angels, is wafted upwards to its heavenly home.

*da S. Colley*

ATTO PRIMO.

INTRODUZIONE.

*Adagio molto, quasi largo.*

PIANO.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The music begins with a fortissimo (*ff*) dynamic, followed by a piano (*pp*) dynamic. The melody in the upper staff features a series of eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system of musical notation continues the piece. It features a *rit.* (ritardando) marking above the first measure. The dynamics shift from *pp* to *ff*. The upper staff continues with melodic lines, and the lower staff maintains the accompaniment. The tempo remains *Adagio molto, quasi largo*.

The third system of musical notation includes a *riten.* (ritardando) marking above the first measure. The dynamics are marked *pp*. The melodic and accompaniment lines continue, with the upper staff showing more complex rhythmic patterns.

The fourth system of musical notation is marked *Andante*. It features dynamic markings of *cres.* (crescendo), *fp* (fortissimo piano), *f* (fortissimo), *dim.* (diminuendo), and *pp* (pianissimo). The upper staff has a more active melodic line, while the lower staff continues with a steady accompaniment.

The fifth system of musical notation shows the continuation of the piano introduction. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff provides a consistent accompaniment. The tempo remains *Andante*.

cre - scen

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *cre - scen* is placed above the right hand.

do mollo. f

Second system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *do* marking. The left hand has a more active accompaniment. Dynamic markings *mollo.* and *f* are present.

dim.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *dim.* is placed above the right hand.

p riten.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings *p* and *riten.* are present.

p espress.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment with triplets. Dynamic markings *p* and *espress.* are present.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment with triplets.



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The bass staff contains several triplet markings (3).

Second system of musical notation, continuing the piece with complex rhythmic patterns in both staves.

Third system of musical notation, including dynamic markings: *cresc.*, *dim.*, and *cresc.*

Fourth system of musical notation, featuring *riten.* and *ped.* markings.

Fifth system of musical notation, including *8va.* and *ped.* markings.

Sixth system of musical notation, starting with *Largo.* and *pp* markings.

Act 1

No. 1.

SCENA E CORO.

In vain do I call

Moderato. *p* *cre*

PIANO.

*scen* *do* *f*

*dim.* *p*

*p*

*dim.* *cresc.* *dim.* *p* *pp*

FAUST. RECIT. *Andante.*

No! In-ter-ro-go in-van, immer-so ne-gli stu-di, La na-  
 Vain! in vain do I call Throughout my vi-gil sea-ry On cre-

- tu - ra e il Cre - a - tor; Nou u - na vo - ce fa scendermi in co - re Un suon con - so - la -  
 - a - - tion and its Lord! Nev - er re - ply will break the si - lence drea - ry, No sign! no sin - gle

*fp* *fp*

- tor! . . . . Io so - liu - go lan - guii do - len - te, io so - lin - go lan - guii do -  
 word! . . . . Years, how ma - ny! are now be - hind me, Years, how ma - ny! are now be -

- len - te, Nè quest' al - ma an - co - ra po - tè sog - get - tar l'ar - gil - la impos - sen - te! -  
 - hind me - Yet I can - not break the drea - ry chain That to mournful Life doth . . . bind me!

Non ho il sa - per! - Non ho la fè! No! no!  
 I look in vain! I learn in vain! vain! vain!

*dim.* *p*

*Allegretto.*  
*pp*

FAUST.

Gia sor-ge il di; già vien l'alba no-vel-la, E spa-rir fa L'o-scu-ri-  
*The stars grow pale; The dawn doth heaven co-ver, My-ste-rious night pas-ses a-*

-tà! An-co-ra un di, An-co-ra un di spun-to! O  
*- way A-no-ther day! And yet an-o-ther day! O*

*Allegro.*  
 mor-te af-fret-tail vol, per dar-mi alfin ri-po-so!  
*Death! come in thy pi-ty, and bid the strife be o-ver!* Fb-  
 What

- ben! s'es - sa fug - ge da me, . . . Per - ché non vado in - con - tro a  
 then? if Death thus will a - void me, Why should I not go forth and

le - i?  
 seek him?

*Andante maestoso.*

Ar - ri - va, e - stre-mo de miei  
 All hail! bright-est of days and

di! . . . Ar - ri - va, estremo de' miei di! . . . Io giun - - - - go lie - to in  
 last All hail! my brightest day and last! With - out a dread am

cor . . . . . Di mia . . . . . gior-na - ta a se - - - - ra; Ec - co io  
 I. the land of pro - mise near - - - - ing, By thy

son con que-sto li-quo-re, L'arbitro sol del mio de-stin! Io son, io son con que-sto li-  
 spell of ma-gic cheer-ing, Shall the nar-row strait be pass'd! By spell, by spell of ma-gic

- quo-re, L'ar-bi-tro sol del mio de-stin! . . . .  
 cheer-ing Shall the nar-row strait be pass'd. . . . .

Coro (di dentro).

Soprani. *dim.*  
 Ah!  
 Ah!

*Allegretto.* *dim.* *p*

La va-ga pu-pil-la Per-chè celi an-cor! . . . . II  
 Careless, i-dle mai-den, Where-fore dream-ing still?

so-le già bril-la Nel suo di-sco d'or; . . . . La  
 Day with ro-ses la-den, Com-eth o'er the hill; Tha

lo - do - la can - ta La lie - ta can - zon; — Di ro - se s'am -  
 blithe birds are sing - ing And hear what they do say Through the mea - dows

man - ta Dell' al - bail ve - ron; All' au - ra più pu - ra,  
 ring - ing "The har - vest is so gay!" Brooks, of bees and flow - ers,

Si dischiu - de il fior, Or - mai la na - tu - ra Si de - sta all' a -  
 War - ble to the grove, Who has time for sad - ness? A - wak - en to

mor! Or - mai la na - tu - ra Si de - sta all' a - mor!  
 love! Who has time for sad - ness, A - wak - en to love!

FAUST.

O cla - mor del - la gio - ia u - ma - na, Va via, va via,  
 Fool - ish e - choes of hu - man glad - ness, Go by, go by!

*Andante.*

t'in - vo - la a me! . . . Va via, . . . va via! . . .  
 Pass on your way, . . . go by, . . . go by!

Cop - pa de - gli - a - vi miei già tan - te vol - te col - ma, Per -  
 Gob - let so of - ten drain'd by my fa - ther's hand so stea - dy, Why

- chè tre - mi tu in mia man? Perchè . . . tre - mi tu in mia  
 now dost thou trem - ble in mine? Why now dost thou trem - ble in

*Allegretto.* man?  
 mine?

*Tenori.*  
*Coro.*  
 (di dentro). L'au-ro-ra ai campi ormai ci ap-  
 Come forth ye reap - ers young and  
*Bassi.*

L'au-ro-ra ai campi ormai ci ap-  
 Come forth ye reap - ers young and

*Allegretto.*



- pel - la, - Sen fug-ge via la ron-di - nel - - la, Chè più tar-  
 hoa - ry! 'Twas long a - go, the ear-ly seal - - low Went up where

- pel - la, - Sen fug-ge via la ron-di - nel - - la, Chè più tar-  
 hoa - ry! 'Twas long a - go, the ear-ly seal - - low Went up where

- diamo, al campo an-dia - mo - Tut - ti cor - riamo a la - vo - rar! . . .  
 eye can ne - ver fol - low, Yon-der in the blue far a - way!

- diamo, al campo an-dia - mo - Tut - ti cor - riamo a la - vo - rar! . . .  
 eye can ne - ver fol - low, Yon-der in the blue far a - way!

Se - reno è il ciel! . . . la ter-ra è bel - la! L'au-ro-ra ai campi ormai ci ap-  
 The Earth is proud . . . with har-vest glo - ry, Come forth, ye reap-ers young and

Se - reno è il ciel! . . . la ter-ra è bel - la! L'au-ro-ra ai campi ormai ci ap-  
 The Earth is proud . . . with har-vest glo - ry, Come forth, ye reap-ers young and

- pel - - - la, . . . Se - re-no è il ciel! . . . La ter-ra è bel - la!  
 hoa - - - ry, . . . The Earth is proud . . . with har-vest glo - ry,

- pel - - - la, . . . Se - re-no è il ciel! . . . La ter-ra è bel - la!  
 hoa - - - ry, . . . The Earth is proud . . . with har-vest glo - ry,

Sia lo - de al Ciel! Sia lo - de al Ciel!  
*Re - joice and pray, Re - - joice and pray,*

Sia lo - de al Ciel! Sia lo - de al Ciel!  
*Re - joice and pray, Re - - joice and pray,*

FAUST.

Ciel!  
*Pray!*

*Soprani, pp*

Sia  
*Re*

Sia lo - de al Ciel! Sia  
*Re - - joice and pray, Re*

Sia lo - de al Ciel! Sia  
*Re - - joice and pray, Re*

*pp*

*Adagio.*

Ciel! - . Ciel! - .  
*Pray! . . Pray! . .*

lo - de al Ciel!  
*joice and pray!*

lo - de al Ciel!  
*joice and pray!*

lo - de al Ciel!  
*joice and pray!*

*Adagio. pp*

No. 2.

DUETTO.

Allegro agitato. FAUST.

VOICE: Ma il ciel che può mai per me?  
If I pray there is none to hear!

PIANO: *ff*

Mi ren-de-rà l'a - mor, la gio-ven-tù e la fè? Vi ma - le - di - co  
To give me back my love, its be-liev-ing and its glow! Ac-curst be all ye

*ff* *ff* *fp*

tutte, o vo - lut-ta-di u - ma - ne! I cep - pi ma - le - di - co Che mi fan pri - gio - ne quag -  
thoughts of Earth - ly . . . plea - sure, And ev - 'ry by - past trea - sure Which by mem - 'ry bind me be -

*fp*

- giù! - Ma - le - di - co la speme an - co - ra, Che sen - va più breve dell' o - ra, So - gni d'a -  
- low! . . . Ac - curst ye toys which did al - lure me, Yet when pos - sest no rapture could se - cure me! Fond dreams of

*fp* *fp* *fp*

- mor, fasti ed o - nor, Ma - le - di - co il pia - cer, ma - le - di - co la scien - za,  
Hope! Am - bi - tions high! and their hap - pi - ness rare! Ac - curst my vaunt - ed learn - ing,

*fp* *fp*

La preghie - ra e la fè! È stanca al - fin la mia pa - zien - za! A me, Sa-tan! .  
 And for - give - ness and pray'r. Ac - curs't, the patience that calms the yearn - ing! To pow'rs of ill .

MEFISTOFELE.  
 a me! . . . Sono qui!  
 I cry! I re - ply!

*f* *ff* *Maestoso.* *Sva...* *fff* *dim.*

Perchè tal sor - pre - sa?  
 You stare as you greet me

*Moderato.*

La voce tua da me fu in - te - sa, Al fianco ho l'ac - ciar, la piuma al cap -  
 Does it fright you to meet me? With sword at my side, And cap on my

- pel, La scarsel - la piena e un ric - co mantel - lo sul dos - so; un  
 head, And a purse rather hea - vy, And a gay velvet cloak on my shoul - der, I

ve - ro, Un bel ca - va - lie re!  
 tra - vel as no - ble - men tra vel.

*colla voce.* *p* Un poco più presto.

Eb - ben! dot - tor, che vuoi da me? Or - sù—  
 Speak out! wise man! What is your will? at once

*p* *cres.*

par - la! Ti fo ti - mor? Nol . . . Tu non cre - di al mio po -  
 tell me! Are you a - fraid? No! Do you doubt my right to

FAUST. MEFISTOFELE.

FAUST. MEFISTOFELE. FAUST.

- te - re? Può dar - si! Ebben metti - lo a pro - val Va via!  
 aid you? It may be, It were ea - sy to prove me, Be - gone!

MEFISTOFELE.

Che? sa - re - sti si sco - no - scen - te!  
 Be - gone! Is this the way to cheat me?

*p*

Sa - per dei tu, che con Sa - tan Es - ser più cor -  
*Now learn, old man, With all your skill, Well-born hosts po -*

- - te - - se im - por - ta, E che mestier non e - ra di far - lo viaggiar  
*like - - - ly treat me; . Nor, as you have done to - day, . Call for aid from*

tan - to per dirgli po - i: "quel - la è la por - ta!"  
*far a - way . . Then to say "Be - gone!" as if to beat me!*

*Allegro.*  
*f*

FAUST.  
 E che puoi tu per me?  
*Can'st thou do aught for me?*

MEFISTOFELE.  
 Tutto! tut - to! ma - prima mi dir che bra - mi  
*Aught? Ah, but - first let me hear what I must*

*p*

Che potrei far del-la ricchezza?  
*What is gold to one who has learning?*

tu; Sa - ria dell' or? — Ah! ben  
*do. Say, is it gold? Good! me -*

Non,  
*No*

veggo di che hai vaghez - za! La glo - ria ambi - - sci?  
*thinks I can fan-cy your yearn - - ing, 'Tis then, for glo - - ry?*

*crese.*

la vo'! No! io bramo un te -  
*for more! Not I'd have thee re -*

Il po - te - - re?  
*For a king - - dom!*

*ff*

*Allegro, ben marcato.*

3

— sor Che as-sai più val! io bra - mo la gio-vi - - nez - za!  
*store what out-buys them all! My youth! My youth re - - store me!*

*ff*

Io vo - glio il pia - cer, . . . Le bel - le don - zel - le! Ne  
 Be mine . . . the de - light . . . Of Beau - ty's ca - res - ses, Her

*p* *dim.* *p*

vo' . . . le ca - rez - ze, Ne vo - glio i pen - sier! . . . Bru - cia - re io  
 soft . . . wa - vy tres - ses, Her smile . . . beam - ing bright! . . . Be mine the warm

vo - glio D'in - so - li - to ar - dor, . . . Il gau - dio de - si - o Dei  
 cur - rent of blood in ev - ry vein, The pas - sion in tor - rent, Which

*cres.*

sen - si e del cor! . . . Oh vien! . . . giovinez - za, Ch'io tor - ni a go - der! . . . Mi  
 no - thing can rein, . . . The rap - ture whose plea - sure To Time . . . giv - eth fight, . . . O

*p*

*cre - - - - - scen*

ren - di l'ebbrez - za, Mi ren - di il pia - cer! . . . Al co - re l'eb -  
 youth . . . with - out mea - sure, Be mine . . . thy de - light! . . . O youth without

*f*

*do.*



MERIS.

- brez - za, Ai sen - - si il pia - cer! . . . Sta ben! . . . sta  
 mea - sure, Be mine, be mine thy de - light! Tis well! . . . tis

*colla voce. tempo. p*

ben! . . . sta ben! . . . sta ben! io vo' . . . far pa-go il tuo ca - pric - -  
 well! . . . 'tis well! . . . 'tis well! Be young and en - joy . . . with - out mea - -

*p*

FAUST.

- cio, io vo' . . . far pa-go il tuo ca - pric - cio. Ed  
 - sure, I will con - tent your wild - est cra - ving. And

*poco rit. tempo sfz p*

MERIS.

in premio che bra - mi da me? . . . Tel . . . di -  
 what shall thy guer - - - don be? What? my

*p pp*

rò; po - co io vo' - al tuo . . . co -  
 fee? Hard - ly worth having - Up here . . . I will

*f Maestoso.*

- mando or quì son i - - o, Ma lag - giù al mio sa-rai  
*wait . . . on your plea - - sure, But down there you must wait on*

FAUST. MEFISTOFELE.  
 tu! Laggiù! Lag - giù! . . . an - diam, scri-vi!  
*me! Be - low! Be - low! . . . Come on! . . . sign it!*  
*più animato.*

e che, la man tre - ma? E perchè . . . tan-to ti - tu - bar?  
*What now? what ap - pais you? Needs there more . . . to chase the cold?*

La gio-ven-tù t'in - vi - - ta;  
*Is it now wo - man calls you?*

*Andante.*  
 o - - sa - la contem - - par!  
*Doubt not, but turn you, and be - - hold!*

FAUST.

O stu-po-re!  
Heav'n-ly vi-sion!

*marcato il canto.*

MEFISTOFELE.

Eb - - ben ?  
She'll love thee ?

che ti  
Shall she

pa - - - - - re ?  
love thee ?

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of a continuous eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

FAUST. MEFISTOFELE.

Por - gi! Al - la fin!  
Give - me! It is done!

Vocal line for Faust and Mephistopheles. Faust's part is in treble clef, and Mephistopheles' part is in bass clef. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern as in the first system.

Piano accompaniment for the third system, continuing the eighth-note pattern in the right hand and the bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the fourth system, continuing the eighth-note pattern in the right hand and the bass line in the left hand.

Ed or, Si - gno - re,  
For the rest of the chap - ter,

Vocal line for Mephistopheles in bass clef. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand and the bass line in the left hand.

il cen - - - no mio t'in -  
*Tis I who wait up -*

- vi - - - ta A li - bar que - - sto  
*on you To drain from you*

nap - - - po o - -  
*gob let The*

- ve fu - man - do sta Mor - te non più,  
*nec - tar of the sun, No more of Death-*

non più il ve - len,  
*poi - son no more,*

ma la vi  
*But life and rap*

ta!  
*ture!*

*ped.*

FAUST.  
*A  
 I'm*

te!  
*thine!*

a  
*I'm*

te!  
thine!

The first system of music features a vocal line in the upper staff with a long note followed by a rest, with the lyrics "te!" and "thine!" written below. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a continuous sixteenth-note pattern and a left-hand part with block chords.

a  
I'm

te!  
thine!

The second system continues the vocal line with a long note and the lyrics "a" and "I'm" below. The piano accompaniment remains consistent with the first system.

fan - ta sma a - do  
Oh. an gel from

The third system shows the vocal line with the lyrics "fan - ta sma a - do" and "Oh. an gel from" below. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

ra - to e gen  
Hea ven. come

The fourth system features the vocal line with the lyrics "ra - to e gen" and "Hea ven. come" below. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

till!  
down!

The fifth system shows the vocal line with a long note and the lyrics "till!" and "down!" below. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

*Allegro, ben moderato.*

MEFIS. FAUST. MEFIS.

Vien! . E la ri - ve - drò? Si - cu - ro,  
Come! . Shall I see her a - gain? It seems so!

*fff pp pp* cre -

FAUST.

Quan - do? Sta ben! An -  
When? A - way! a -

Que - sto di! . . . An - dia - mo! An -  
Why, to - day! . . . a - way, then! a -

scen do. *f*

dia - mo! Io vo - gliò il pia -  
way, then! Be mine the de -

dia - mo! Tu  
way, then! Be



cer, . . . Le bel - le don - zel - le! Ne vo' . . . le ca - rez - zo, Ne  
*light . . . Of Beau - ty's ca - ress - es, Her soft . . . wa - vy tress - es, Her*

bra - mi il pia cer, . . . Le bel - le don - zel - le! . . . Ne vuoi le ca -  
*thine . . . the de - light . . . Of Beau - ty's ca - ress - es, . . . Her soft wa - vy*

vo - - gli o i pen - sier! . . . Bru - cia - re io vo - gli o D'in -  
*eye . . . beam - ing bright, . . . Be mine . . . the warm cur - rent, Aye,*

- rez - ze, Ne bra - mi i pen - sier! . . . Bru - cia - re tu  
*tress - es, Her eye beam - ing bright. . . Be thine . . . the warm*

so - lito ar - dor . . . Il gau - dio de - si - o Dei sen - si e del  
*fill - ing ev' - ry vein, . . . Yes, pas - sion in tor - rent Which no - - - thing can*

vu - o i D'in - so - li - to ar - dor . . . Il gau - dio aver pu - o i Dei  
*cur - rent, Aye, fill - ing ev' - ry vein, . . . Share pas - sion in tor - rent, Which*

cor. . . . Oh vien, . . . gio-vi - nez - - za! Ch'io tor - - ni a go -  
 rein, . . . The rap - - ture whose plea - - sure To time . . . gio - eth

sen-si e del cor. . . . Già vien gio - vi - nez - za!  
 no-thing can rein. And the rap - ture whose plea - sure

*dim.* *p* *cre*

- der! . . . Mi ren - di l'eb - brez - za, Mi ren - di il pia -  
 fight, O youth with-out mea - sure Be mine thy de -

Ti ren-de il go - der! . . . Ti ren-de l'eb - brez - za del pia -  
 To time giv - eth fight, O youth with - out measure, Be thine the de -

*scen* *do.*

- cer! . . . Io vo - glio l'eb - brez - za, Io vo - -  
 light! O youth with - out mea - - sure. Be mine

- cer! Ti ren - de l'eb - brez - za, Ti ren - -  
 light! O youth with - out mea - - sure, Be thine

*f*

glio il pia - cer! Ne vo glio l'eb -  
 thy de - light, O youth with - out

de il pia - cer! Ti ren - de l'eb - brez -  
 the de - light! O youth with - out mea -

*colla voce.*

brez - za, Ne vo glio il pia - cer! Ne  
 mea - sure, Be mine . . . thy de - light, O

za, Ti ren - de il pia - cer! Ti  
 sure, Be thine . . . the de - light! O

vo - glio l'eb - brez - za, Ne vo',  
 youth with - out mea - sure, Be mine,

ren - de l'eb - brez - za, Per te,  
 youth with - out mea - sure, Be thine,

ne vo' . . . il pia - cer!  
*be mine . . . thy de - light.*

per te . . . il pia - cer!  
*be thine . . . the de - light.*

*OUT*

*7*

No. 3.

KERMESSE.

ATTO SECONDO.

*Allegretto.*

PIANO.

*ff*

(Studenti.)  
Bassi 1mi.

CORO.

Sù, da be - re, Sù da ber, Un bic - chie - re A  
Red or white li - quor Coarse or fine! What can it matter, So we have

WAGNER.

me! Lie - to in co - re Tra - can - nar, Il li - quo - re . . Si dè! Sì, la  
 wine? What if the vin - tage Great be or small, Your jolly to - per Drink - eth of ail. Stu - dent

go - la In - naf - fiam, L'ac - qua so - la Sprez - ziam. Quà un bic - chie - re Di li -  
 vers'd in ev' - ry bar - rel, Save the one of water white, To thy glo - ry, to thy

*slacc.*

Coro. Bassi 1mi.  
 - cor, Vo - glio be - re An - cor! So - lo il vi - no, L'acqua no, È di -  
 love, Drink a - way to - night! Stu - dent vers'd in ev' - ry bar - rel, Save the

- vi - no. Be - viam. Quà un bic - chie - re Di li - cor, Vo - glio be - re, An -  
 one of water white, To thy glo - ry, to thy love, Drink a - way to -

*f*

- cor! . .  
 - night! . .

*p*

Bassi 2di. (Soldati.)

Don - ze - le o cit - ta - del - le, Una  
Young girls, an - cient cas - tles, They are

co - sa son! Vin - cia - - mo ed e - spu - gnia - mo bel -  
all the same; Old towns, dain - ty matel - ens, Are a -

- lee ba - stion! Il prez - zo del . . ri - scat - to, Do - vran - no pa - gar,  
- like our game! For the he - ro . . brave and ten - der, Makes of both his prey;

A questo so - lo pat - to Vo - gliam pu - gnar! Vo - gliam pu - gnar! . .  
Both to va - lour . . . must sur - ren - der, And a ran - som pay! And a ran - som pay! . . .

Tenori 1mi (Cittadini)

Nei dì di ri  
*Each new Sun - day*

- po-so e di fe - sta, Di guer-re ed'ar - mi amo par - lar; Men-tre la gen - te  
*brings the old sto - ry, Dan - ger gone by, How we en - joy! While, to - day each*

a me - di - tar Si stan - ca la te - sta, Men voa se - der  
*hot - head - ed boy Fights for to - day's tit - le glo - - ry! Let me but sit*

sul pon - ti - cel, E là tran - quil - lo amo ve - de - - re, Ve - nire e anda - re  
*co - sy and dry, Un - der the trees with my daugh - - ter, And while raft and*

bur - chie bat - tel, Vo - tan - do, votando il bic - chie - re! Men voa se - der  
*boat tra - vel by, Drink to the folk on the wa - ter! Let me but sit*



sul ponti - cel, E là seduto amo ve - de - - re, Ve - nire e anda - re  
 Co - - sy and dry, Un - der the trees with my daugh - - ter, . And while raft and

burchi e battel, Vo - tan - do, vo - tan - do il bic - chie - - re!  
 boat tra - vel by, Drink to the folk on the wa - - - ter!

*tr*

*f*

*Soprani 1mi. (Ragazze.)*

Non ve - de - tei bei gar - zo -  
 On - ly look how they do eye

- ni S'avan - za - ni di là, Per ma - ri - ti so - no buo  
 us, You - der fel - lous gay! How - so - ev - er they de - fy

ni, Re - stia - mo un po' quà, Re - stia - mo un po' quà, re - stia -  
 us, Ne - ver run a - way, Ne - ver run a - way, ne - ver

(Giovni Studenti.) Tenori 2di.

mo un po' qua. Non ve-de-te quel-le  
 run a way! How those mer-ry girls do

bel le Che cer-cano a - mor! Vanno a caccia le don-  
 eye us. We know what it means; To des-pise us, to de-

zel le A . . caccia di cor, A . . caccia di  
 coy us, Like so ma-ny queens, Like so ma-ny

cor, A cac - cia di cor.  
 queens! Like so ma - - ny queens!

(Vecchie.)  
Soprani 2di.

Non vedete che alle bel le Fan caccia i si -  
 On - ly see the bra-zen crea - - tures, With the men at

gnor! No-i pu - re sia-mo bel  
 play; Had the lat - ter choice in fea

- le, Al pa-ri di lor! Al pa-ri di lor! Al pa - ri di  
 - tures, They would turn this way, They would turn this way, They would turn this

*Soprani.*  
 Si vuol pia - ce - re re Ma non si può!  
 One would at - ture them, They look so gay,

lor!  
 way!  
 Tenori.  
 Pia - cer vor - re - ste Chi non lo  
 If you se - cure them, What worth are

An - diam! com -  
 Come here, come

Vo' ri-ma - na - re, Ve - der la  
 No jol - ly ro - ver need fear a

*Bassi.*  
 Viva il li - quor! Viva il li - quor!  
 Long live the wine, Long live the wine,

Vi - - va la guer - ra! Vi - - va la  
 Long live the Sol - dier, Long live the

*cresc.*

Si vuol pia - ce - re Ma non si può, no, non si  
*One would al - lure them, They look so gay, they look so*  
 sa! Pia - cer vor - re - ste Chi non lo sa! Chi non lo  
*they? If you se - cure them, What worth are they? What worth are*  
 - par. An - diam! an - diam! com -  
*here, come here, sit down, sit*  
 fin! Vo' ri - ma - ne - re, Ve - der la  
*"nay!" No jol - ly ro - ver Need fear a*  
 Lo - de al vin! Sia lo - de al vin! Sia lo - de al  
*Long live the wine, Long live the wine, long live the*  
 guer - ra! Vi - - - va la guer - ra! la guer - ra, la  
*sol - dier, Long live the sol - dier, the sol - dier, the*

può, non si può, non si può, no, no, no, no, no, no, no,  
*gay! on - ly see, on - ly see, they look so gay, they look so*  
 sa! Pur si ve - drà! Pur si ve - drà! Pur si ve -  
*they? What a dis - play! What a dis - play! What a dis -*  
 - par! Ma - no al bic - chie - - re be - viam, Ma - no al bic - chie - - re be -  
*down and drink a drop, I say, and drink a drop, I say, and drink a*  
 fin! Ve - der la fin! Ve - der la fin! Ve - der la fin! Ve - der la  
*"nay," need fear a "nay," need fear a "nay," need fear a "nay," need fear a*  
 vin! al vin! al  
*wine! the wine! the*  
 guer - ra! Me - stier di - vin! Me - stier di -  
*sol - dier, he sol - dier gay! the sol - dier*

*ff*

no, non si può, non si può, non si può, non si può!  
*gay, on - ly see, on - ly see, they look so gay!*

- drà, Pur si ve - drà, Pur si ve - drà, Pur si ve - drà, Pur si ve - drà!  
*play, what a dis - play, what a dis - play, what a dis - play, what a dis - play!*

- viam! An - diam! me - sciam! An - diam! be - viam!  
*drop! come here and drink a drop, I say!*

fin, Ve - der la fin, ve - der la fin!  
*"nay," need fear a "nay," need fear a "nay!"*

vin! Sia lo - de al vin!  
*wine, the wine, I say!*

- vin! Me - stier di - vin! Me - stier di - vin!  
*gay! the sol - dier gay! the sol - dier gay!*

Non sia - te  
*If it give you*

Vor - reste pia - ce - re, Si ve - de già si sa!  
*Boldness with - out mea - sure, Is the mode to - day!*

Me - sciam, me -  
*And drink, and*

Son pur, son pur  
*Ne - ver jol - ly*

Sù da be - re, Sù da ber, Un bic -  
*Red or white li - quor, Coarse or fine, What can it*

Non v'han beltà fie - re, Saprem lor pia - ce - re, Sa - prem lor pia -  
*Be it an - cient ci - ty, Be it mai - den pret - ty, Both must fall our*

fie - re i - nu - til sa - rà!  
*plea - sure, You may rail a - way!*

Voi sen - za pu - do - re, E voi sen - za  
*Bold - ness with - out mea - sure Is the mode to -*

- sciam an - co - ra un bic - chier!  
*drink a drop by the way.*

fie - re Che alte - re bel - tà!  
*ro - ver Here need fear a "nay."*

- chie - re An - cor! Lie - ti in co - re, Tra - can -  
*mat - ter, So we have wine. What if the vin - tage Great be or*

- ce - re al solo ap - pa - rir! dun - que che tar - dia - mo, dun - que che tar -  
*prey, must fall our prey! Com - rades to your ar - mours, If the sil - ly*

Un vi - so sde - gno - so Non fa che arros - sir!  
*To a gen - tle to - ver We know what to say,*

- cor. Non sia - mo si  
*- day, All of us dis -*

Mia mo - glie gri - dar fa - rò!  
*My wife is scold - ing a - way!*

Sde - gno - so il vi - so Si han fat - to già!  
*Never jol - ly ro - ver need fear a "nay!"*

- nar, Il li - quo - re . . . Dob - biam! Sù, la  
*small, Your jol - ly to - per drink - eth of all! Stu - dent*

dia - mo ar - di - ti diam l'as - sal - to, l'as - sal - to diam!  
*charm - ers. Will pro - voke a fray, will pro - voke a fray,*

*pp*



Al vo-stro par - lar!  
Take it as ye may,

Un gio - vin m'ac -  
To a gen - tle

- mor!  
they,

Non sia - mo si gon - ze,  
All of us dis - grac - ing,

vie - - - - - ne  
la - - - - - bour,

Ve - drai che m'ac -  
Ne - ver joy - ly

be - - re An - cor! Si, la go - la in - naf -  
way to night! Stu - dent versed in ev - 'ry

- to - ria, Pel no - stro va - lor!  
Both must fall our prey.

In que - sto pre -  
Com - rades to your

- cet - ta,  
lo - ver,

Gli di - co di si!  
We know what to say,

Sappiam quel che far  
By your vain dis - play'

Per far - si una  
At a word em -

Mia mo - glie  
My wife is

- cet - - ta Al primo ap - pa - rir!  
ro - ver Here need fear a "nay,"

Ve - drai che m'ac -  
Take me for thy

- fiam, L'ac - qua so - la sprez - ziam,  
bar - rel, Save the one of wa - ter white,

Quà un bic -  
To thy

- cet - to Pro' guer - rier, io met - to Le donne ei ca - stel,  
ar - mours, If the sil - ly charm - ers will pre - voke a fray,



Si, cre-der si de - ve Al vo - stro par -  
*Ten - der - ly, more - o - ver, Take it as ye*

glo - ria. Di si - mi - li a - mor, Di si - mi - li a -  
*brac - ing, Peo - ple such as they, Peo - ple such as*

gri - dar, gri - dar fa - rò, cre - der con - vie - ne, con - vie - ne o -  
*scold - ing, scold - ing a - way, My wife is scold - ing, is scold - ing a -*

- cet - ta, Ve - drai che m'ac - cet - ta, m'ac - cet - ta Al pri - mo appa -  
*lo - ver, Pret - ty one, I pray, take me, take me, take me, I*

- chie - re Di li - quor Vo - - gliam be - - re An -  
*glo - ry, to thy love, Drink a - way, a -*

Can - te - rem vit - to - ria, Can - te - rem vit - to - ria, Pel . . . no - stro va -  
*For the an - cient ci - ty, And the mai - den pret - ty, Both must fall our*

- lar!  
*may!*

- mor!  
*they!*

- gnor! Mano al bie - chie - re me - scia - mo, me -  
*way, Come here, good neigh - bour! good neigh - bour! And*

- rir!  
*pray!*

- cor! Vi - no o bir - ra, Bir - ra o vin, Vo'il bic - chie - re vi -  
*way, To thy glo - ry, to thy love, Drink a - way, drink a -*

- lor! Non v'han bel - tà fie - re, Sa - prem lor pia - ce - re, Sa - prem lor pia -  
*pray! If they meet dis - as - ters, Ere they own their mas - ters, Who's to blame but*  
*Sca.....*

Non sia - te sì fie - re, Non sia - te sì  
*If it give you plea - sure, If it give you*

Voi pia - cer vo - le - te, Voi pia - cer vo -  
*Bold - ness with - out mea - sure, Bold - ness with - out*

- scia - mo, me - sciam, Andiam, be - viam! Andiam, be -  
*drink a drop, I say, Come here, sit down, Come here, sit*

Son pur, son pur fie - re, Son pur, son pur  
*Ne - ver jol - ly ro - ver, ne - ver jol - ly*

- cin. Un bicchie - re vo' ber. Un bic - chie - re, Un bic -  
*- way, drink a - way, drink a - way, To thy glo - ry, To thy*

ce - re Al solo ap - pa - rir, Saprem lor pia - ce - re, Saprem lor pia -  
*they, Who's to blame but they? Com - rades, to your ar - mours, If the sil - ly*

*Sva. ....*

fie - re, Non sia - te sì fie - re, I - nu - til sa - rà.  
*plea - sure, If it give you plea - sure, You may rail a - way!*

- le - te, Voi pia - cer vo - le - te, o - gnun, o - gnun lo sa.  
*mea - sure, Bold - ness with - out mea - sure Is the mode to - day!*

- viam! Mesciam, be - via - mo un al - tro bic - chier Beviam an -  
*down, come here, and drink a drop by the way, Come here, good*

fie - re, Son pur, son pur fie - re, Che ate - re bel - tà.  
*ro - ver, ne - ver jol - ly ro - ver need here fear a "nay."*

- chie - re, un bic - chie - re, E che sia pien Vi - no o  
*glo - ry, To thy glo - ry drink a - way! To thy*

- ce - re, Saprem lor pia - ce - re Al solo ap - pa - rir. Non v'han bel tà  
*charm - ers, Will pro - voke a fray, will pro - voke a fray, If they meet dis -*

*Sva. ....*

co - ra, an - co - ra, an - co - ra del  
 neigh - bour! good neigh - bour! And drink a drop, I

bir - ra, bir - ra o vin, Il bic - chie - re sia pien, Il bic - chie - re sia  
 glo - ry, to thy love, Drink a - way, drink a - way, drink a - way, drink a -

fi - re, Sa - prem lor pia - ce - re, Sa - prem lor pia - ce - re, Al primo ap - pa -  
 as - ters, Ere they own their mas - ters, Who's to blame but they, Who's to blame but  
 Soa.....

Non sia - te si fi - re, Non sia - te si fi - re, Non sia - te si  
 If it give you plea - sure, If it give you plea - sure, If it give you

Voi pia - cer vo - le - te, Voi pia - cer vo - le - te, Voi pia - cer vo -  
 Bold - ness with - out mea - sure, Bold - ness with - out mea - sure, Bold - ness with - out

vin! An - diam, be - viam! An - diam, be - viam, be - viam, be -  
 stay! Come here, sit down, Come here, sit down, Come here, and

Son pur, son pur fi - re, Son pur, son pur fi - re, Son pur, son pur  
 Ne - ver jol - ly ro - ver, Ne - ver jol - ly ro - ver, Ne - ver jol - ly

pien. Il bic - chie - re, Il bic - chie - re, Il bic -  
 way! To thy glo - ry, To thy glo - ry, To thy

rir. Sa - prem lor pia - ce - re, Sa - prem lor pia - ce - re, Sa - prem lor pia  
 they! Com - rades to your ar - mours, If the sil - ly charm - ers Will pro - voke a

fie - re, Che al - te - re bel - tà. Non sia - te si  
*plea - sure, You may rail a - way! If it give you*

- le - te, O - gnun, o - gnun lo - sa. Voi pia - cer vo -  
*mea - sure Is the mode to - day! Bold - ness with - out*

- viam an - co - ra del vin! Be - viam an -  
*drink a drop by the way! Sit down, good*

fie - re, Che al - te - re bel - tà. Son pur, son pur  
*lov - er need here fear a "nay," Take me for thy*

- chie - re Sia pieno o - gnor! Vi - - no o  
*glo - ry, drink a - way, To thy*

- ce - re Al primo ap - pa - rir. Sa - prem lor pia -  
*fray, will pro - voke a fray! For the mail - en*

fie - re, I - nu - til sa - rà. Non sia - te si fie - re, Non sia - te si  
*plea - sure, You may rail a - way, If it give you plea - sure, If it give you*

- le - te, Si, o - gnun lo - sa! Vo - le - te, vo - le - te, vo - le - te pia -  
*mea - sure, Is the mode to - day, Bold - ness with - out mea - sure, Bold - ness with - out*

- co - ra, An - co - ra del vin! Be - viam, be - viam, be - viam an -  
*neigh - bour, And drink a - way, Come here sit down, sit down, good*

fie - re, Che al - te - re bel - tà, Al - te - re, al - te - - re, son pur  
*lov - er Pret - ty one, I pray Take me for thy lo - ver, Take me for thy*

bir - ra, Bir - ra o - vin, Il bicchiere, Il bicchiere, Il bicchiere, Il bic -  
*glo - ry, Drink a - way, Student vers'd in ev' - ry bar - ret, Save the one of wa - ter*

- ce - re Al primo appa - rir. Saprem lor, saprem lor, saprem lor pia -  
*pret - ty And the an - cient ci - ty, must both fall our prey, both must fall our*

fie - re . . . I - nu - til sa - rà!  
*plea - sure, You may rail a - way!*

- ce - re . . . O - gnu - no lo sa!  
*mea - sure, Is the mode to day!*

- co - ra . . . an - co - ra del vin!  
*neigh - bour Let us drink a - way!*

fie - re . . . fie - re bel - tà!  
*lo - ver, Pret - ty one. I pray!*

- chie - re . . . Sia . . . pieno o - gnor!  
*white, Drink, drink a - way!*

- ce - re . . . Al . . . pri-mo ap-pa - rir!  
*prey, Both must fall our prey!*

No. 4. SGENA, RECITATIVO, ARIA E STROFE.

VOICE. VALENTIN.

*Moderato*

O san-ta me - da - glia Che la suo - ra mi  
 Dear gift of my sis - ter Made more holy by her

PIANO.

diè, Nei di . . del-la bat - ta-glia Per sa-cro ta-li - sman; re - sta qui sul mio  
 pray'r! How e - - ver great the dan-ger, There's nought shall do me harm, Thus pro - tect - ed by a

*cresc.* *dim.*

WAGNER. VALENTIN.

cor! Ah! È qui Va-len-tin, e - gli di noi chie - de - va An-co un bic -  
 charm! Ah! Val - en - tine here. It is time to be march-ing! A part - ing

*f*

WAGNER.

- chie - re, e poi si par - ta. Qual pen-sier? perchè tri-sto l'addio fai co -  
 cup, my friend, If we ne'er drink a - no - - ther! Why so dull? Thou a Sol-dier, and half afraid to

*f* *f*

VALENTIN.

- si? Co-me voi, que-sti lo - - chi io deg-gio abban-do-  
 go? I am grave, for be-hind me I leave a-lone and

- nar, Vi la-scio Marghe-ri-ta, E in ter-ra in sua di-fe-sa, Mia ma-dre più non  
 young My sis-ter Mar-ga-ri-ta; She has but me to look to, Our mo-ther be-ing

SIEBEL.

VALENTIN.

è! Più d'un fe-de-le a-mi-co Le ve-ci tue può far e ve fa-rà. Sia pur!  
 gone! I shall be al-ways near her. To guar-d her like a bro-ther in thy stead. Thine hand!

SIEBEL.

WAGNER.

Su me tu puoi con-tar. Andiam, partiam,  
 Be sure I will not fail. Have done, my hearts,

Tenori.  
 Coro. Con-tar su noi dei tu.  
 Bassi. We will watch o'er her too.

Con-tar su noi dei tu.  
 We will watch o'er her too.

*mf* *f* *mf* *p* Allegretto.

To P 244

To P 244

ban - dir dobbia - mo il pian-to, Ci ri - ve - drem be-via-mo intan - -  
 Enough, enough of me - - lan - cho - ly; Come what, come may, Let the sol-dier be joy - - -

- to. Mesciam! . . me-sciam! An-co-ra una can-zon In lie-to suon, in lie-to suon. .  
 - ly! Some wine! some wine! And let some he - ro brave Tune up forthwith a mer - ry stave! . .

Be -  
 Some  
 ff

Be -  
 Some .

-viam! . Me-sciam! . An-co-ra una can-zon In lie - to suon, in lie - to suon.  
 wine! . some wine! . . And let some he - ro brave Tune up forth-with a mer - ry stave!

- viam! Me-sciam! . An-co-ra una can-zon In lie - to suon, in lie - to suon.  
 wine! . some wine! . . And let some he - ro brave Tune up forth-with a mer - ry stave!

Moderats

Moderato. (3)



WAGNER.

*ff*  
 Un di più pol - tron che co - rag - gio - so un sor - cio fu A - sco - so nel -  
*A rat, Who was born a cow - ard; And was ug - ly too, Once sat In the*

*f p f p*

MEFISTOFELE.

WAGNER. MEFIS.

la can - ti - na, E di - cea co - si: Per - chè? Signor! Che? Se v'ag -  
*Ab-bot's cel - lar, 'Neath a bar - rel new! a cat, Excuse me, Eh! May not*

*cresc. fp*

Moderato.

gra - da bramo Seder un poco in mezzo a vo - i, Che il vostro a - mi - co pria finisca la can -  
*I, tho' a stranger, Make one of such a jo - vial par - ty? Pray, sir, con - clude the can - ti - cle so well be -*

*pp*

WAGNER.

zon, Io poi ve ne di - rò che da sprezzar non son. U - na ci baste - rà ma bella vera -  
*gun; And I will sing when you have ended A bet - ter one! Let us have it at once, Or we shall call you*

MEFISTOFELE.

men - te. Fa - rò quel che po - trò per non sec - car la gen - te.  
*boast - er If you must, sirs, you shall, I look to you for cho - rus.*

*pp*

*Allegro maestoso.*

STROFE.

*ff*

MEFISTOFELE.  
(STROFA 1ma.)

Dio dell' or . . . del mon - do si - gnor, Sei pos - sen - te ri - splen -  
*Clear the way for the Calf . . . of Gold! In his pomp and pride a -*

MEFISTOFELE.  
(STROFA 2da.)

Dio dell' or . . . d'o - gni al - tro mag - gior, Non u - gua - le non ri -  
*King is the Calf of Gold! On their thrones the gods de*

*f* *p*

- den - - - - - te, Sei pos - sen - te ri - splen - den - - -  
*dore him, In his pomp and pride a - dore*

- va : : : : : le, Non u - gua - le non ri - va : : : : :  
*fy ing, On their thrones the gods de - fy*

te, Cul-to hai tu mag-gior quag-giù.  
 him; East or west, through hot or cold

le Te-mi tu qui nè las-sù.  
 ing, Let the Fates or Fu-ries scold;

Non v'ha un uom che non tin-cen-si, Stan pro-  
 Weak and strong must bow be-fore him! Wi-est

Tu con-tem-pli a' pie-di tuo-i I mor-  
 Lo! his Em-pire is un-dy-ing! Pope and

*pp*

-stra-ti in-nan-zi a te Ed i po-po-li ed i  
 men do ho-mage mute, To the i-mage of the

-ta-li in lor fu-ror, Dell' ac-cia-ro strug-gi-  
 Po-et join the ring, Lau-rell'd chiefs his tri-umph

re, I bei scu-di tu di-spen-si;  
 brute, Danc-ing round his pe-des-tal.

-tor Ca-der vit-ti-me se il vuo-i;  
 sing, Danc-ing round his pe-des-tal.

*cresc.*

Del - la ter - ra il Dio . . . sei tu, . . .  
 Danc - ing round his pe - des - tal,

Del - la ter - ra il re . . . sei tu, . . .  
 Danc - ing round his pe - des - tal, . . . :

*f*

Del - la ter - ra il Dio . . . sei tu  
 Danc - ing round his pe - des - tal,

Del - la ter - ra il re . . . sei tu  
 Danc - ing round his pe - des - tal,

Tuo mi - ni - stro è Bel - ze - bù, è Bel - ze -  
 While old Mam - mon leads the ball, leads off the

*8va*.....

*f* *p*

- bù. Tuo mi - ni - stro è Bel - ze - bù, è Bel - ze -  
 ball, While old Mam - mon leads the ball, leads off the

*8va*.....

- bù, Tuo mi - ni - stro è Bel - ze - bù, è Bel - ze - bù, è Bel - ze -  
 ball, White old Mam - mon leads the ball, While an - cient Mam - mon leads the

SIEBEL coi Tenori.

Tuo mi - ni - stro è Bel - ze - bù, è Bel - ze - bù, è Bel - ze -  
 White old Mam - mon leads the ball, While an - cient Mam - mon leads the

WAGNER coi Bassi.

Tuo mi - ni - stro è Bel - ze - bù, è Bel - ze - bù, è Bel - ze -  
 White old Mam - mon leads the ball, While an - cient Mam - mon leads the

Sua .....

- bù, Tuo mi - ni - stro è Bel - ze - bù. è Bel - ze -  
 ball, White old Mam - mon leads the ball, leads off the

- bù, Tuo mi - ni - stro è Bel - ze - bù, è Bel - ze -  
 ball, White old Mam - mon leads the ball, leads off the

- bù, Tuo mi - ni - stro è Bel - ze - bù, è Bel - ze -  
 ball, White old Mam - mon leads the ball, leads off the

Sua .....

(STROFA 2da)

- bù, è Bel - ze - bù. Dio dell'  
 ball, leads off the ball. FINE. For a

- bù, è Bel - ze - bù.  
 ball, leads off the ball. FINE.

- bù, è Bel - ze - bù.  
 ball, leads off the ball. FINE.

*p*

No. 5.

SCENA E CORO.

*Allegretto.* Tenori.

VOICE. CORO. È stra-na as - sai la tua can - zon.  
An odd song on my life!

Bassi.  
È stra-na as - sai la tua can - zon.  
An odd song on my life!

PIANO. *Allegretto.*  
*p* *pp*

VALENTIN. WAGNER.

Più stra-no è chi la can-ta. Ci fa - re - ste l'o - nor di  
What a strange mock-ing, com-rade! Your throat must now be dry, Will you

MEFISTOFELE.

me - sce-re con noi? Per-chè no? Ah! questo se-gno pe-na mi fa!  
not drink a glass? With all my heart! Ah! here's something it grieves me to see!

WAGNER. MEFISTOFELE.

Ve-de-te que-sta li-ne-a? Ebben? Tri-sto pre-sa-gio,  
Here's a line of ill for-tune! Who cares? Not you, for dy-ing-

SIEBEL. MEFIS.

Vi fa-re - te am-maz-zar se an-da-te a guer-reg-giar. Pre-di - te l'av-ve - nir? Ap -  
 Say your pray'rs at the siege Ere you mount on the wall! You pre-tend to tell for-tunes? E -

- pun - to, e pos - so dir Che scrit-to veg-go quà - un fior non toc-che -  
 - nough to tell you yours. And re-mem-ber 'tis this, - Ev - ry flow'r that you

SIEBEL.

- rai Cheappas-sir non ve - dra - i - Lo vuo-leil de - sti - no. Ciel!  
 touch, Ev - ry beau - ty you dote on Shall rot and shall wi - ther Ah!

*pp* *f*

MEFISTOFELE. VALENTIN. MEFISTOFELE.

Non v'han più fior per Marghe-ri - ta. No - mar mia so-rel - la v'ndii! Ba-da-te a  
 Look to your nose - gays for Marga - ri - ta! My sis - ter. How dare you speak her name? Take you

*p* *f*

vo - i, si - gno - re! Un uom che noto è a me, uc - ci - der - vi po - trà.  
*care, my cap - tain! A sword that I know of is wait - ing for you.*

*dim.*

Ai vo - stri a - mor!  
*I drink to you all!*

*cresc.*

*f*

ah! che ve - le - no è il tuo vin, Vo -  
*Pa! what rub - bish - y wine! Let me*

*cres.* *f* *dim.*

*Allegretto.*

- le - te, miei si - gno - ri, che mi - glor ve n'of - - fra.  
*see if I can - not find you bet - - ter!*

*p*



MEFISTOFELE.

O-là! Nu-me del vin; da bere!  
*What ho! Bacchus up there, Some ti - quor!*

Ve - ni - te  
*Come, while you*

quà! . . . Cia - scun quel che più vuo - le ber po - trà, Il  
*can, And each one drink the wine he likes the best, While I pro-*

VALENTIN.

brin - di - si or or fac - ciamo an - co - ra a Mar - ghe - ri - ta! Or via!  
*- pose the health of the dear - est of all dears-- Our Mar - ga - ri - ta! Enough!*

WAGNER. COBO.

Se non ti fo tacer sul mo-men-to ch'io mo - ra! O - là! O -  
*Bri-dle thy tongue, or thou di-est by my hand! . . . Come on! . . . Come*

MEFISTOFELE.

- là . . . Per-chè tre - mar? . . . non giova il mi - nac -  
*on! . . . So soon a - fraid, Who so late - ly de -*

VALENTIN.

- ciar. . . La spa - da, o sor - pre - sa! Si frange in mia  
*fiel me? My sword!— O dis - grace!— In my hand is*

*Moderato maestoso.*

ma - no.  
*pow'r - less!*

SIEBEL.

*Allegro moderato e maestoso.*

*ff* S'hai tu po - ter di de - mon ve - dia - mo, S'hai tu po -  
 'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as - sail - ing, 'Gainst the pow'rs of

VALENTIN E WAGNER.

*ff* S'hai tu po - ter di de - mon ve - dia - mo, S'hai tu po -  
 'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as - sail - ing, 'Gainst the pow'rs of

Tenori. *ff*

Coro. S'hai tu po - ter di de - mon ve - dia - mo, S'hai tu po -  
 'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as - sail - ing, 'Gainst the pow'rs of

Bassi. *ff*

S'hai tu po - ter di de - mon ve - dia - mo, S'hai tu po -  
 'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as - sail - ing, 'Gainst the pow'rs of

*Allegro moderato e maestoso.*

*ff*

ter di de - mon ve - dia - mo; Del - le te - ne - bre . . . or lo spi - ri - to, . . . Del - le  
 E - vil our arms as - sail - ing, Strongest earthly might . . . must be un - a - vail - ing, Strongest

ter di de - mon ve - dia - mo; Del - le te - ne - bre or lo spi - ri - to, . . . Del - le  
 E - vil our arms as - sail - ing, Strongest earthly might must be un - a - vail - ing, Strongest

ter di de - mon ve - dia - mo; Del - le te - ne - bre . . . or lo spi - ri - to, . . . Del - le  
 E - vil our arms as - sail - ing, Strongest earthly might must be un - a - vail - ing, Strongest

ter di de - mon ve - dia - mo; Del - le te - ne - bre . . . or lo spi - ri - to, . . . Del - le  
 E - vil our arms as - sail - ing, Strongest earthly might must be un - a - vail - ing, Strongest

*ff*

*Un poco ritenuto*

te - ne - bre or pre - ghiam lo spir - to!  
 earth - ly might must be un - a - vail - ing!

VALENTIN.

te - ne - bre or pre - ghiam lo spir - to!  
 earth - ly might must be un - a - vail - ing

Tu puoi la spa - da  
 But know thou art

te - ne - bre or pre - ghiam lo spir - to!  
 earth - ly might must be un - a - vail - ing!

te - ne - bre or pre - ghiam lo spir - to!  
 earth - ly might must be un - a - vail - ing!

*Un poco ritenuto.*

*p*

VALENTIN.

Tu puoi la spa - da fran - ge - re—  
 But know . . . thou art pow'r - less to charm us,

WAGNER.

fran - ge - re,— Tu puoi la spa - da fran - ge - re, Ma  
 pow'r - less to charm us, But know . . . thou art pow'r - less to charm us, Look

Tu puoi la spa - da fran - ge - re—  
 But know . . . thou art pow'r - less to charm us,

Tu puoi la spa - da fran - ge - re—  
 But know . . . thou art pow'r - less to charm us,

*cresc.*

ma guar - - - da!  
*Look hi ther!*

VAL. E WAG.

VAL.

guar - - - da! ma guar - - - da! La  
*hi ther! Look hi ther! Whilst*

ma guar - - - ds!  
*Look hi ther!*

ma guar - - - da!  
*Look hi ther!*

cro - ce dai de - mo - ni tuoi ci guar - da! La cro - ce  
*this blest sign we wear thou canst not harm us, Whilst this blest*

VAL. E WAG.

dai de - mo - ni tuoi ci guar - - da! La cro - ce  
*sign we wear thou canst not harm us, Whilst this blest*

La cro - ce  
*Whilst this blest*

La cro - ce  
*Whilst this blest*



MEFISTOFELE.

Ci ri-vedremo ancor, miei si- gnor, ad - di - o!  
*We may meet a - gain, my fine friends, But now good - bye!*

FAUST.

MEFISTOFELE.

Cosa c'è?  
*Is ought a- miss?*

Bah!  
*Naught!*

fa - vel - liam, mio dot - tor! Che vo - le - te da me,  
*I am here, or your thought, What is your will with me?*

per o - ve co - min - cia - - - - mo!  
*How shall I please you?*

FAUST.

O - ve s'a - scon - de, . . . . . la bel - la che . . . . . ap - pa -  
 Let . me see her, . . . . . That dar - ling child Whom I

-rir fa - ce - sti a me - . . . È un va - no sor - ti - legio ?  
 saw in a dream - Or was she on - ly a vision?

MEFISTOFELE.

No, no,  
 Not so, -

FAUST.

Che im -  
 What

*Andantino.*

ma contro te la vir - tù la pro - teg - ge, E il cielo stesso pu - ra la vuo - le -  
 but you may find it Not ea - sy to win her! Task for no pi - ous be - gin - ner!

- porta io nol vo'! - vien; mi guida a lei d'ap - pres - so, Se no m'allon - ta - no da  
 mat - ter so I win! Come, let me on - ly see her, or I shall deem thy pro - mise but a



te.  
tale!

**MEFISTOFELE.**

Lo fa - rò, non vor - rei dar - vi sì trista i - de - a Dell' ar - ca - no po -  
 As you will: I'm your slave on earth, Or - dain'd to do your pleasure! Ere long this dain - ty

*pp* *< > pp*

*Tempo di waltz.*

- ter che a voi mi con - du - ce - a. A spet - tiam! e ve -  
 trea - sure, Too pure for such a sin - ner, Shall be here! While the

- dre - - - te, a que - sto lie - to suon, Ap - pa - rir  
 dan - - - cers go so gai - ly by, You may your

la fan - ciul - - - la, And, me - cer - - - to ne  
 for - tune try, . . . . . thinks . . . . . pre -

No. 6.

VALZO E CORO.

MEFISTOFELE

VOICE.

son.  
vail.

Tempo di waltz.

PIANO.

*f*

Con 8va. ad lib.

Soprani. *f*

Tenori. *f*

Bassi. *f*

Co - me al-lor che lie - ve la brez - za Si sen - te la se - ra spi -  
*Light* as air at ear - ly morn - ing, Our feet they fly o - ver the

- rar, ground, Fa la pol - ve Sol - le - var, Fa la pol - ve  
 To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's

- rar, ground, Fa la pol - ve Sol - le - var, Fa la pol - ve  
 To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's

- rar, ground, Fa la pol - ve Sol - le - var, Fa la pol - ve  
 To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's

Sol - le - var, Co - me allor che lie - ve la brez - za Si sen - te la  
 mer - ry sound, Light as air at ear - ly morn - ing, Our feet they fly

Sol - le - var, Co - me allor che lie - ve la brez - za Si sen - te la  
 mer - ry sound, Light as air at ear - ly morn - ing, Our feet they fly

Sol - le - var, Co - me allor che lie - ve la brez - za Si sen - te la  
 mer - ry sound, Light as air at ear - ly morn - ing, Our feet they fly

se - ra spi - rar, Fa la pol - ve Sol - le - var, Fa la  
 o - ver the ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the

se - ra spi - rar, Fa la pol - ve Sol - le - var, Fa la  
 o - ver the ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the

se - ra spi - rar, Fa la pol - ve Sol - le - var, Fa la  
 o - ver the ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the

*p*

pol - ve Sol - le - var. Che la rid - da ci tra -  
 mu - sic's mer - ry sound. For the flute and gay - er

*p*

pol - ve Sol - le - var. Che la rid - da ci tra -  
 mu - sic's mer - ry sound. For the flute and gay - er

pol - ve Sol - le - var. Che la rid - da ci tra -  
 mu - sic's mer - ry sound. For the flute and gay - er

*pp*

- sci - ni, Ed, i col - li a noi vi - ci - ni Di can -  
 vi - ol Are to day in cheer - ful tri - al, Are to -

- sci - ni, Ed i col - li a noi vi - ci - ni Di can -  
 vi - ol Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to -

- sci - ni, Ed i col - li a noi vi - ci - ni Di can -  
 vi - ol Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to -

*cre -*

- zo - nie - cheg - ge - ran, Di can - zo - nie - cheg - ge - ran,  
 day in cheer - ful tri - al, To make the dance go round,

- zo - nie - cheg - ge - ran, Di can - zo - nie - cheg - ge - ran,  
 day in cheer - ful tri - al, To make the dance go round,

- zo - nie - cheg - ge - ran, Di can - zo - nie - cheg - ge - ran,  
 day in cheer - ful tri - al, To make the dance go round,

scen do.

Che la rid - da ci tra - sci - ni, Ed i  
 For the flute and gay - er vi - - ol Are to -

Che la rid - da ci tra - sci - ni, Ed i  
 For the flute and gay - er vi - - ol Are to -

Che la rid - da ci tra - sci - ni, Ed i  
 For the flute and gay - er vi - - ol Are to -

col - li a noi vi - ci - ni Di can - zo - ni e - cheg - ge -  
 day in cheer - ful tri - al, Are to - day in cheer - ful

col - li a noi vi - ci - ni Di can - zo - ni e - cheg - ge -  
 day in cheer - ful tri - al, Are to - day in cheer - ful

col - li a noi vi - ci - ni Di can - zo - ni e - cheg - ge -  
 day in cheer - ful tri - al, Are to - day in cheer - ful

cre - - scen - do.

- ran, Di can - zo - ni e - cheg - ge - ran.  
 tri - al, To make the dance go round.

- ran, Di can - zo - ni e - cheg - ge - ran.  
 tri - al, To make the dance go round.

- ran, Di can - zo - ni e - cheg - ge - ran.  
 tri - al, To make the dance go round.

*f* *ff*

MEFISTOFELE.

Ve - di tu que - ste bel - le, Non vuoi tu cer - car fra  
*How their dear eyes are beam - ing! Go near and look, ev - ry*

quelle, fra quel - le il tuo pia - cer?  
*flow - er only waits on thee to smile.*

FAUST.

Ta - ci al - fin! fa tre - gua al tuo gar - rir, E la - scia il mio  
*Cease to speak for a lit - tle while. And leave me a -*

cor al suo so - - - gno.  
*lone with my dream - - - ing.*

SIEBEL.

Pas - sar per qui, or or do - vrà  
*Wea - ry I wait 'till she goes by Whom I*

Mar - ghe - ri - ta.  
love so vain - ly.

cre - -

CORO. Soprani. SIEBEL.

Voi dun-que do - vrà sup - pli - car Per dan - za - re. . . . No,  
Why will you be shy, Must we ask . . . you plain - ly? No,

scen - do.

no! . . . no, no! . . . non vo - gliò dan - zar . . . .  
no, no, no, some more hand - some one try . . . .

Soprani. *p*

CORO. Co - me al-lor che lie - ve la brez - za Si sen - te la se - ra spi -  
*Light* as air at ear - ly morn - ing, Our feet they fly o - ver the

Tenori. *p*

Co - me al-lor che lie - ve la brez - za Si sen - te la se - ra spi -  
*Light* as air at ear - ly morn - ing, Our feet they fly o - ver the

Bassi. *p*

Co - me al-lor che lie - ve la brez - za Si sen - te la se - ra spi -  
*Light* as air at ear - ly morn - ing, Our feet they fly o - ver the

*p*

- rar, *To the mu - sic's* Fa la pol - ve Sol - le - var, Fa la pol - ve  
*ground,* *To the mu - sic's mer - ry sound,* *To the mu - sic's*

Sol - le - var, *mer - ry sound,* Che la rid - da ci tra - sci - ni,  
*mer - ry sound,* *For the flute and gay - er vi - ol*

Sol - le - var, *mer - ry sound,* Che la rid - da ci tra - sci - ni,  
*mer - ry sound,* *For the flute and gay - er vi - ol*

Sol - le - var, *mer - ry sound,* Che la rid - da ci tra - sci - ni,  
*mer - ry sound,* *For the flute and gay - er vi - ol*

*pp*

Ed i col - lia noi vi - ci - ni Di can - zo - nie -  
*Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to - day in*

Ed i col - lia noi vi - ci - ni Di can - zo - nie -  
*Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to - day in*

Ed i col - lia noi vi - ci - ni Di can - zo - nie -  
*Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to - day in*

*cre - - - - - scen -*



- - cheg-ge - ran, Di can - zo - ni e-cheg - ge - ran.  
 cheer - ful tri - al, To make the dance go round.

- - cheg-ge - ran, Di can - zo - ni e-cheg - ge - ran.  
 cheer - ful tri - al, To make the dance go round.

- - - - do *f*

FAUST. MEFISTOFELE.

El-la vien! la veg - - go! Eb -  
 It is she! mine own one! Thine

*p*

- ben! an-date a lei!  
 own one! Hast thou no tongue?

*pp*

SIEBEL. MEFISTOFELE. SIEBEL.

Mar-ghe - ri - ta! Che c'è! Ma-le - det - to!  
 Mar - ga - ri - ta! Your ser - - - vant. Wick - ed man!

MEFISTOFELE.

an - cor qui! Eb - ben ca - ro mio, sie - te quà?  
 Not yet gone? It seems not, you see, Since a - gain,

Ah! ah! dav - ver! ca - ro mio,—  
 a - gain we have met; Not gone yet!

sie - te quà?  
 not gone yet!

*Andantino.*

FAUST.  
 Per - met - te - re - ste a me, mia - bel - la da - mi - gel - la, Che v'offra il braccio  
 High - born and love - ly maid, for - give my hum - ble du - ty, Let me your will - ing

MARGHERITA.

mio, per far la strada in - siem? . . . No, signor, . . . io non son da - mi -  
 slave, At - tend you home to - day. No, my lord, . . . not a la - dy am

- gel - la, nè bel - la, da - mi - gel - la, nè bel - la, E d'uo - po non  
 I, Nor yet a beau - ty, not a la - dy, not a beau - ty; And do not need an

FAUST.

ho del brac - cio d'un si - gnor! Giu - sto ciel! quan - ta gra - zia!  
 arm To help me on my way! By my youth! what a charm!

tan - to mo - de - sta e bel - la! An - giol del ciel! io t'a - mo! io  
 she knows not of her beau - ty, O dar - ling child! I love thee! I

cre - - - - - scen

Tempo del waltz. SIEBEL.

t'a - mo! io t'a - mo! E anda - ta  
 love thee! I love thee! She has gone

vi - a -  
home - ward!

MEFISTOFELE. FAUST.

Eb - ben? Eb -  
How fare you? But

cre -

ben - so - no re - spin to.  
ill; She would not hear me!

scen - do.

MEFISTOFELE.

An - diam!  
Not hear?

*p*

al vo-stro a - mor Lo - veg  
what will you do? It would seem,

go dot - tor, soc cor - rer do - vrò.  
 mas - ter mine, I must teach you to woe!

cre - scen do.

*f*

*Soprani.* *1mo Gruppo di Ragazze.*  
 Che mai  
 What is

*pp*

*2do Gruppo.*  
 fu? Mar - ghe - ri - ta, Di quel gio - vin si - gnor il brac - cio ri - cu -  
 this? Mar - ga - ri - ta, who would not let a young And hand - some lord ac -

*Soprani.*  
 sa - va  
 quire her!

*Tenori.*  
 Val - siam! val - siam! val - siam! val - siam an - cor! Val - siam!  
 Go on, go on, go on, go on a - gain, go on,

*Bassi.*  
 Val - siam! val - siam! val - siam! val - siam au - cor! Val - siam!  
 Go on, go on, go on, go on a - gain, go on,

cre - - - scen - - - do.

val - siam! val - siam o - gnor! val - siam o - gnor! val -  
 go on, go on a - gain, go on, go on, go

val - siam! val - siam o - gnor! val - siam o - gnor! val -  
 go on, go on a - gain, go on, go on, go

val - siam! val - siam o - gnor! val - siam o - gnor! val  
 go on, go on a - gain, go on, go on, go

*f*

- siam o - gnor! val - - siam o - - gnor!  
 on a - gain, go on a - gain!

siam o - gnor! val - - siam o - - gnor!  
 on a - gain, go on a - gain!

- siam o - gnor! val - - siam o - - gnor!  
 on a - gain, go on a - gain!

*ff*

Co - me al - lor che lie - ve la  
*Light* as air at ear - ly

Co - me al - lor che lie - ve la  
*Light* as air at ear - ly

Co - me al - lor che lie - ve la  
*Light* as air at ear - ly

*ff*

brez - za Si sen - te la se - ra spi - rar, Fa la  
 morn - ing Our feet they fly o - ver the ground, To the

brez - za Si sen - te la se - ra spi - rar, Fa la  
 morn - ing Our feet they fly o - ver the ground, To the

brez - za Si sen - te la se - ra spi - rar, Fa la  
 morn - ing Our feet they fly o - ver the ground, To the

pol - ve Sol - le - var, Fa la pol - ve Sol - le -  
 mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's mer - ry

pol - ve Sol - le - var, Fa la pol - ve Sol - le -  
 mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's mer - ry

pol - ve Sol - le - var, Fa la pol - ve Sol - le -  
 mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's mer - ry

- var. sound, Che la rid - da ci tra - sci - ni, Ed i  
 For the flute, and gay - er vi - ol Are to -

- var. sound, Che la rid - da ci tra - sci - ni, Ed i  
 For the flute, and gay - er vi - ol Are to -

- var. sound, Che la rid - da ci tra - sci - ni, Ed i  
 For the flute, and gay - er vi - ol Are to -

col - lia noi vi - ci - ni Di can - zo - nie - cheg - ge -  
 day in cheer - ful tri - al, Are to - day in cheer - ful

col - lia noi vi - ci - ni Di can - zo - nie - cheg - ge -  
 day in cheer - ful tri - al, Are to - day in cheer - ful

col - lia noi vi - ci - ni Di can - zo - nie - cheg - ge -  
 day in cheer - ful tri - al, Are to - day in cheer - ful

ran, Di can - zo - nie - cheg - ge - ran!  
 tri - al, To make the dance go round!

ran, Di can - zo - nie - cheg - ge - ran!  
 tri - al, To make the dance go round!

ran, Di can - zo - nie - cheg - ge - ran!  
 tri - al, To make the dance go round!

*ff Più mosso.*



A per - der fia - to, Si - no a mo - rir, Un Dio li tra -  
 Plea - sure en - chant - ing! 'Till breath be - gone, All glow - ing and

A per - der fia - to, Si - no a mo - rir, Un Dio li tra -  
 Plea - sure en - chant - ing! 'Till breath be - gone, All glow - ing and

A per - der fia - to, Si - no a mo - rir, Un Dio li tra -  
 Plea - sure en - chant - ing! 'Till breath be - gone, All glow - ing and

*pp* *cre*

- sci - na E vo - lut - tà! A per - der fia - to,  
 pant - ing, Let us dance on. Plea - sure en - chant - ing!

- sci - na E vo - lut - tà! A per - der fia - to,  
 pant - ing, Let us dance on! Plea - sure en - chant - ing!

- sci - na E vo - lut - tà! A per - der fia - to,  
 pant - ing, Let us dance on! Plea - sure en - chant - ing!

*scen*

Si - no a mo - rir! Un Dio li tra - sci - na, E vo - lut -  
 Till breath be gone, All glow - ing and pant - ing, Let us dance -

Si - no a mo - rir! Un Dio li tra - sci - na, E vo - lut -  
 Till breath be gone, All glow - ing and pant - ing, Let us dance -

Si - no a mo - rir! Un Dio li tra - sci - na, E vo - lut -  
 Till breath be gone, All glow - ing and pant - ing, Let us dance -

do molto f

tà! . . . . . La ter - ra par gi - - ri  
 on! The earth it is reel - - ing,

tà! . . . . . La ter - ra par gi - - ri  
 on! The earth it is reel - - ing,

tà! . . . . . La ter - ra par gi - - ri  
 on! The earth it is reel - - ing,

ff

E di - spar lor, Qual suon, qua - le  
 The bliss of a trance Wild - - ly are we

E di - spar lor, Qual suon, qua - le  
 The bliss of a trance Wild - - ly are we

E di - spar lor, Qual suon, qua - le  
 The bliss of a trance Wild - - ly are we

gio - - - ja Sguar - di d'a - mor! La  
*feel ing, Long live the dance! Old*

gio - - - ja Sguar - di d'a - mor! La  
*feel ing, Long live the dance! Old*

gio - - - ja Sguar - di d'a - mor! La  
*feel ing, Long live the dance! Old*

*p*

ter - - ra par gi - ri E di - - spar . . lor, Qual  
*Earth, Earth is reel - ing, Long, long live the dance! What*

ter - - ra par gi - ri E di - - spar lor,  
*Earth, Earth is reel - ing, Long, long live the dance!*

ter - - ra par gi - ri E di - - spar lor,  
*Earth, Earth is reel - ing, Long, long live the dance!*

suon, qual suon, qua - le gio - ja, Sguar  
*bliss, what bliss are we feel - ing, Long*

Qual suon, qua - le gio - ja, Sguar  
*What bliss are we feel - ing, Long*

Qual suon, qua - le gio - ja, Sguar  
*What bliss are we feel - ing, Long*

*cre - - - scen - - - do.*

- di d'a - mor! Sin a per - der fia - - to,  
 live the dance; Old Earth, it is reel - - ing,

- di d'a - mor! Sin a per - der fia - - to,  
 live the dance; Old Earth, it is reel - - ing,

- di d'a - mor! Sin a per - der fia - - to,  
 live the dance! Old Earth, it is reel - - ing.

*ff*

Si - - - no a mo - rir, Un Dio li tra -  
 Long live the dance! What bliss are tre

Si - - - no a mo - rir, Un Dio li tra -  
 Long live the dance! What bliss are tre

Si - - - no a mo - rir, Un Dio li tra -  
 Long live the dance! What bliss are tre

- sci - - na, E vo - lut - tà!  
 feel - - ing, Long live the dance!

- sci - - na, E vo - lut - tà!  
 feel - - ing, Long live the dance!

- sci - - na, E vo - lut - tà!  
 feel - - ing, Long live the dance!

Sin a per - der fia - to, Sin  
*What bliss are we feel - ing, Long*

Sin a per - der fia - to, Sin  
*What bliss are we feel - ing, Long*

Sin a per - der fia - to, Sin  
*What bliss are we feel - ing, Long*

a mo - rir Un Dio  
*live the dance! What bliss*

a mo - rir Un Dio  
*live the dance! What bliss*

a mo - rir Un Dio  
*live the dance! What bliss*

li tra - sci na,  
*are we feel - ing,*

li tra - sci na,  
*are we feel - ing,*

li tra - sci na,  
*are we feel - ing,*

E Long vo lut - tà.  
 Long live the dance.

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics underneath. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The tempo marking 'E Long' is present at the beginning of the vocal lines. The lyrics are 'vo lut - tà. / Long live the dance.' with hyphens under 'lut - tà'.

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, which are mostly empty with some notes at the end. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex accompaniment in the left hand.

Sva.....

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics 'Sva.....'. The bottom two staves are piano accompaniment. There are handwritten annotations: 'F a g s' in the left hand and 'Sva.....' in the right hand. The piano part continues with a similar rhythmic pattern.

The fourth system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, which are mostly empty. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part concludes with a few final notes and rests.

FINE DELL' ATTO SECONDO.

END ACT I

ACT II

ATTO TERZO.

No. 7.

INTERMEZZO E STROFE.

*Moderato, quasi andante.*

PIANO.

First system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a forte (*f*) dynamic marking.

*Allegretto, agitato.*

Second system of piano introduction. Treble staff has a 6/8 time signature change. Bass staff has a piano (*p*) dynamic marking. A handwritten note "Flower song" is written above the treble staff.

Third system of piano introduction. Treble staff has a forte (*f*) dynamic marking. Bass staff has a piano (*p*) dynamic marking. The word "dim." is written above the treble staff.

SIEBEL.

Vocal introduction, first system. Treble staff has a piano (*pp*) dynamic marking. Bass staff has a piano (*p*) dynamic marking. The lyrics are: "Le par-la-te d'a-mor, O ca-ri fior, Gen-tle flow'rs in the dew, Bear mes-sage from me, . . ."

Vocal introduction, second system. Treble staff has a piano (*pp*) dynamic marking. Bass staff has a piano (*p*) dynamic marking. The lyrics are: "Di-te-le che l'a-do-ro, Ch'è il so-lo mio te-so-ro, Di-te-le che il mio And to flow'r that is rar-er, O, proclaim she is fair-er, And more pre-cious than"

Vocal introduction, third system. Treble staff has a piano (*pp*) dynamic marking. Bass staff has a piano (*pp*) dynamic marking. The lyrics are: "cor you, Lan-gue d'a-mor. Though fair you be! Le par-la-te d'a-mor, O How my life I sur-ren-der. With your"



ca - ri fior, . . . Recate i miei so - spi - ri, . . . Narrate i miei mar -  
 beau - ty so ten - der. How my life I sur - ren der, With your beau - ty so

- ti - ri, Ditele o ca - ri fior, . . . Quel ch'ho . . . nel cor.  
 ten - der, For the joy would be sweet . . . To die at her feet! . . .

*sren do. dim. p*

RECIT.

Son viz - zi, ahimè! lo stregon male -  
 'Tis with - er'd! A - las! that dark stranger fore -

*cre scen do. f dim.*

*Tempo primo.*

- det-to mel di - ceva or or -  
 - told me What my fate must be -

*p cre scen do.*

RECIT. *Andante.*

Non potrai più, sen - za che mo - ra, toc - ca - re un fior -  
 Ne - ver to touch a sin - gle flow'r. But it must . . . wi - ther -

*Andante.*

Se ba-gnas-si la man nell' ac-qua san - ta?      Vien là . quando il di muor  
*Sup-pose I dip my hand in ho - ly wa - ter,      Be-hind the ab - bey door, While*

a pre-gar Marghe - ri - ta. Ed o - ra vediam! . . . vediam presto!      Sono appas-  
*Mar-ga - rita is . at her pray'rs? Yes I will try the charm      to - mor-row. This is not*

*Tempo primo allegretto.*

- si - ti?      no! . . .      Satan . . . sei vin-to      già  
*wi-ther'd,      No!      Awaunt!      I mock at thy lies!*

In lor sol - tan - to ho fè;      Parlin per me,      Da lor le sia sve-  
*Gentle flow'rs, lie ye there,      And tell her . from me      Of my long wea - ry*

*stacc.*

- la - to      Il mi-se-ro mio sta - to,      El-la pe-nar mi fa, . . . E an-  
*wait - ing,      Of my heart wild-ly beat - ing,      While to her in the air      I*

- cor . nol sa. In questi fio - ri ho fè, Par - - lin per  
 bend - ed my knee. Gen - tle flow'rs lie ye there And tell her from

me. . . . Se non ar - di - sce a - mo - re, Possa in sua ve - ce il fio - re  
 me Would she deign but to hear me, And with one smile to cheer me,

Svela - re del mio cor . . . Tut - to l'ar - dor, . . . l'ar -  
 For a mo - ment so sweet I would die at her feet, I would

- dor, tut - to . l'ar - dor, l'ar - dor, tut - to . l'ar -  
 die, would die at her feet, I would die, would die at her

- dor.  
 feet .



MEFISTOFELE.

SIEBEL

ti - li que - sti fior? Ma si! Vit - to - ria! vit -  
 per - ject in - deed. In - deed! No dan - ger! no

- to - ria! vit - to - ria! Do -  
 dan - ger! no dan - ger! For

- mani a lei vo - gl'io nar - rar Tut - ta la sto - ria, E se vor - rà sa -  
 I will warn her so - lemn - ly A - gainst the stran - ger, And tell her all I

per quel che na - scon - do in cor, Un ba - cio le di - rà il re -  
 hope, And all I could dare! Were she wrong'd how my arm should a - venge

*più lento.*

*colla voce.*

MEFISTOFELE.

tempo primo.

- sto. Se - dut - tor!  
 her! Brave a - ven - ger!

*Allegro* MEFISTOFELE

Or or ver - rò, ca - ro dot - tor!  
 Wait for me here, my dear friend,

*Allegretto.*

Per te - ner com - pa - gnia ai fior del vostro allie - vo, Men vo a cer - car al - tro te -  
 Since our flow'rs are laid out To tempt the pret - ty maid - en My gift I will ven - ture to

- sor Splen - do più, più ricco an - cor Di quan - ti mai ne vide in so -  
 try, Some - thing I woen, a lit - tle rar - er, To a - gain a too willing

*cresc.*

FAUST. MEFISTOFELE.

- gno. Si, va via. Me ne vol!  
 wearer! Be thou gone! I o - bey,

*cresc.* *dim.*

A - spet - ta - te - ni qui.  
 But will return a - non.

*p*

No. 8.

CAVATINA.

Andante FAUST.

VOICE. Qual tur-bamento in cor mi  
What . . . is . . . it that

PIANO. *pp* *cresc.* *pp*

*cresc.*

sen - to, Sen-to d'a - mor ar - dere il  
charms me, And with pas - sion true and ten - dor

*accelerando poco a poco e cresc.*

co - re! O Mar-ghe - ri - ta!  
warms me? O Mar - ga - ri - ta!

*cresc.* *molto.* *f*

al tuo piè vo' mo - rir!  
Thy un - wor - thy slave am I!

*dim.* *rit.*

*Larghetto.*

*p* *cres.* *dim.*

**FAUST.**

Sal - ve! di - mo - ra ca - stae pu - ra, Sal - ve! di - mo - ra ca - stae pu - ra, Che a me ri -  
*All hail, thou dwelling pure and low - ly! All hail, thou dwelling pure and low - ly!*

*pp*

- ve - li la gen - til fan - ciul - la, Che al guardo mi - o la ce -  
*Home of an an - gel fair and ho - ly, All mor - tal fair ex - cel -*

- li! Quanta do - vi - zia in que - sta po - ver - tà! In quest' a - sil quan -  
*- ling! What wealth is here, what wealth out - bid - ding gold, Of peace and love, ana*

- ta fe - li - ci - tà! Quan - ta do - vi - zia, quan - ta do - vi - zia in que - sta  
*in - no - cence un - told! What wealth is here, . . . of peace and love, what wealth out -*



po-ver-tà! . In quest'a-sil quanta fe-li-ci-tà! . . .  
*bi-l-ing gold . Of peace and love, and in-no-cence un-told!*

*pp dim. col canto.*

O bei lo-chi! bei  
*Boun-teous Na-ture! 'twas*

la-ri, ove leg-giadra e bel-la! El-la ag-gi-rar-si  
*here by day thy lore was taught her, Here thou didst with*

suol, o-ve gen-ti-le e snel-la, El-la percor-re il suol! . . .  
*care o-ver sha-dow thy daughter In her dream of the night!*

Quì la baciava il so - - - le, E le do - ra - va il  
*Here, wav - ing tree and flow - - - er Made her an E - den -*

cri - - ne, Su voi ri - vol - ger suol le lu - ci sue di -  
*bow - - er Of beau - - ty and de - light; For one whose ve - ry*

*cresc.*

- vi - ne Quell' an - ge - lo del ciel! . . . Si, quà! . . .  
*birth Brought Hea - ven to our Earth! . . . Was here! . . .*

*dim. pp cresc.*

si, . . . si, quà! . . . Sal - ve! di - mo - ra casta e pu - ra,  
*here, . . . Was here! . . . All hail, . . . thou dwell - ing pure and ho - - ly! All*

*dim. molto. pp*

Sal - ve! di - mo - ra ca - sta e pu - ra, Che a me ri - ve - li la gen - til fan -  
 hail, . . . thou dwell - ing pure and low - - - ly! Home of an an - gel fair and

*cresc.*

- ciul - la, Che al guardo mi - o la ce - li! Sal - ve!  
 ho - ly, All - mor - tal fair . ex - cel - ling, Hail! All

*dim. pp*

Sal - ve! di - mo - ra ca - sta e pu - ra,  
 hail, thou dwell - ing pure and low - - - ly!

Che a me ri - ve - li la fan - ciul - la che al guardo, al guar - do mi - o si  
 Home of an an - gel fair and ho - ly, All mor - tal fair . . . ex  
*rit. molto.*

*col canto. pp*

*Adagio.*

*tempo 1mo.*

ce - la. 8va.....  
 cel - ling

*pp*

*Allegro assai.* MEFISTOFELE.

All' er - ta! ec-cola quà! Se i fiori han più va-  
 At - ten - tion! here she comes! If yonder flow'rs this

*fp* RECIT *p* *cresc.*

FAUST.

- lo - re dei gio - iel, Con-sento a perder tutto il mio po-ter. Fuggiam; non voglio ri - ve-  
 cas - ket do out - shine, Ne-ver will I trust a wo-man more! A - way! I will . . . not bring

*f*

MEFISTOFELE.

- der - la più! Che scrupo-lo v'as-sal? Ecco pres-so la  
 shame to her door! What can now keep you back? On the door's qui-et

*ff* *ff* *p*

so - glia I gio - iel - li son già; An-diam c'è da spe-rar . . .  
 thres - hold my talis - man is laid. Stand back! you boy a - fruid!

*p*

No. 9.

SCENA ED ARIA.

*Andantino.*

PIANO.

*pp* *Fags*

*cresc.*

*pp*

*dim.* *dolce.*

MARGHERITA.

Co - me vor - rei sa - per del gio - vin ch'ho in - con - tra - to, La qua - li - tà, il na -  
 ' wish I could but know who was he that ad - dress'd me, If he was

tal, e co - me vien chia - ma - to!  
 no - ble, or, at least, what his name is!

*dim.* *p*

CANZONE DEL RE DI THULE.

*Moderato maestoso.*

MARGHERITA. *un poco ritenuto.*

"C'e - ra un re, un  
"O'er the sea in

re di Thu - lé . Che sino a mor - te co - stan - - te,  
Thu - le of old Reign'd a king who true - heart - ed,

Ca - ra me - mo - ria dell' a - man - te, Serbò un nap - po d'or con  
Who, in re - mem - brance of one de - part - ed, Treasur'd up a gob - let of

*ritenuto.*

se'' -  
gold!" Avea mo - di gen - til . a quanto mi sem - brò -  
He was so gen - tle in bear - ing, his voice . . . was so kind.

"Nes - sun ben gli fu ca - ro tan - to, nes - sun  
 "This rare cup so ten - der - ly che - rish'd, This rare

ben gli fu ca - ro tan - to, E quante volte ai più bei dì. . .  
 cup so ten - der - ly che - rish'd, Aye at his side the King did keep, . . .

rit.

Il fi - do re se ne ser - vi Sen - tì bag - nar gli occhi di  
 And ev 'ry time it touch'd his lip He wept and thought of her long

*p*

pian - to!"  
 per - ish'd."

*f*

"Quan - do sen - tis - si  
 "O - ver the sea at

*p* *f* *p*

pres - so l'a - vel, Al nap-po d'or la ma - no ste - se,  
*last came . . . Death! On his couch, the old king ly - ing,*

Il sov - ve - nir di lei lo pre - se, Si - no a mor - te a lei fe -  
*Cal'd for the cup when he was dy - ing, Al - most with his lat - est*

- del."— *breath.* *Andante.* Io non sa - pea che dir, ed ar - ros - sii al - lor!—  
*I knew not what to an - swer, And blush'd like a - ny child!*

*tempo primo.* "Po - scia in o - nor del - la sua da - ma, po - scia  
*"Once more with the old . . . true de - vo - tion, Once more*

in o - nor del - la sua da - ma, L'ul - tima vol - ta bev - ve il re.  
*with the old . . . true de - vo - tion, The King would have his cup of gold.*



*Più lento.*

Il nappoallor gli ca - de al piè . . . L'alma va al ciel che a se lo chia -  
Then with hand al - rea - dy . . . cold He flung the gob - let in the o - . . .



- ma!"  
- cean."  
I gran si - gno - ri sol han quell' altero andar, E il par - lar lu - sin -  
'Tis but a lord who has so brave . . . a mien, So . . tender all the



- ghier!  
chite!  
*Moderato.*  
dolce. cresc. dim. p  
Or  
No



*Andante.*  
via, non ci pen - siam! Buon Valen - tin! se il ciel m'a -  
more 'tis i - de dream - ing; Dear Val - en - tine! May Hea - ven



*Andantino.*  
- scol - ta, an - cor ti ve - drò! . . . Ma son quà so - la, so - la!  
bless thee and bring thee home a - gain I am left here so lone - ly.



Questi fior— Son di Sie - bel al cer - to! Com'è gen -  
*Ah! flow'rs, laid there no doubt . by Sie - bel, Poor faith - ful*

*tempo primo.*  
 - til!  
*boy!*

Che veggo là? Onde  
*But what is this? And by*

*p* *cresc.* *f*

quel ric-co scrigno può venir?  
*whom can the cus-ket have been left?*

Non l'o - so toc-car,  
*I dare not . . . touch it.*

Ma chi sa! La chiave è  
*Tho' the key is laid be*

*pp*

là, mi par!  
*side it.*

Lo deg - gio a - prir?  
*What is with - in?*

la man tre - ma!  
*Will it o - pen?*

per -  
*Why*

- chè? A - prendo - lo non fo al - cun ma - le, mi pa - re!  
*not? I may o - pen at least, since to look will have no one!*

O ciel!  
*O Heav'n!*

*cresc.* *f*

quan-ti gio-iell!— È un so-gno in-can-ta-tor e men-ti-tor— . Op-pur son  
*what bril-liant gems With their ma-gi-cal glare de-ceive my eyes, . . Can they be*

de-sta? Non vi-di in vi-ta mi-a ric-chè-za e-gual a que-sta!  
*re-al? O ne-ver in my sleep did I dream of aught so love-ly!*

*Allegro non troppo.*

Non v'è al-cun; co-me far!— Pos-so al-men at-tac-  
*If I dar'd for a moment but to*

-car Questi be-gli o-rec-chi-ni! Ah! V'è qui bell'e  
*try these ear-rings so splen-did! Ah! and here by*

pron - to, in fon-do al cas - set - ti - no, un cri - stal, per po - ter mi - rar - mi in  
 chance at the bot - tom of the cas - ket is a glass! Who could re - sist it

es - so! Va - na - rel - la so - no a - - des - so.  
 long - er? who could re - sist it long - er?

*Allegretto.*

*pp* *leggiere.*

cre - - - - - scen - - - - - do.

MARGHERITA. *tr* *tr* *tr* *tr*

Ah! È stra -  
 Ah! the joy

*f* *dim.* *pp*

- - - no po - ter il vi - so suo ve - der. Ah! mi pos - - - so guardar, mi  
 past com - pare, these jew - els bright to wear! Ah! the joy past com - pare, these

*leggiere.*

pos - so ri - mi - rar— Di, sei tu?— Mar - ghe -  
 seu - els bright to wear. Was I e - ver mai - den

*cresc.*

- - ri - ta! Di, sei tu? Dim-mi sù! dim - mi sù!  
 low - ly, Is it I? come, re - ply! come, re - ply!

*p* *cresc.*

dim-mi, dim-mi, di sù pre - sto! No! no! non sei più  
 Mir - ror, mir - ror, tell me tru - ly. No, no, this is not

*dim.* *p* *dolce.*

tu!— no! no, non è più il tuo sem - bian - te,  
 I! no, Sure - ly en - chant - ment is o'er - me!

È la fi - - - glia d'un re! È la  
 High - born maid - - - en I must be, High - born

*p*

fi - - - - - glia d'un re! Non sei più tu,  
 maid - - - - - en I must be, This is not I,

*cresc.*

Non sei più tu, . . . È la fi - glia d'un re, che o - gnun  
 This is not I, . . . But a no - ble and King shall pay

dee sa - lu - ta - re. Ah! s'e - gli qui fos - se  
 ho - mage be - fore me! Ah! might it on - ly be,

*dim.* *p*

per co - sì ve - der - mi, Co - me una da - mi - gel - la, Mi tro - ve - reb - be  
 He . could my beau - ty see, rit. Now as a roy - al la - dy He would in - deed a -  
 a tempo.

*pp*

bel - la! Ah! . . . ah! . . . Co - me una da - mi  
 dore me! Ah . . . ah! as now a roy - al

*cresc.* *f*

- gel - la, mi tro - ve - reb - be bel - la! Co - me una dami - gel - la, mi tro - ve - reb - be  
 la - - dy he would a - dore me! As now a roy - al la - - dy he would a -

*dim.* *p*

bel - - la!  
 . . . dore me!

*tempo.*  
*col canto.* *cresc.*

*f* *dim. p*

Pro - se - gua - mo l'a - dor - na - men - to, Vo' provare an -  
 Here are more, rea - dy to a - dorn me! None is here to

*p*

- cor, se mi stan lo smani - glio ed il mo - nil!  
 spy The neck-lace, the brace-let white, A string of pearls! -

*poco più lento.*  
*tremolo.*

MARGHERITA.

Ciel! . . . È co-me una man, che sul brac - cio mi po-sa.  
 Ah! . . . It feels as if a weight Laid on my arm did. burn me.

ah! . . . ah! . . . ah! . . .  
 Ah! . . . Ah! . . . Ah! . . .

scen. do. f dim.

ah! Io ri - do in poter me stes - sa quì ve - der! ah! Io ri -  
 The joy . . . past compare these jew - els bright to wear! Ah! the joy .

pp leggero.

do in po-ter me stes - sa quì ve - der! Non sei tu? . .  
 past com-pare these jew - els bright to wear! Was I ev - er

cres.



Mar - ghe - ri - ta, Non sei tu? dim - mi sù, dim - mi sù,  
 mai - den low - ly, Is it I? come re - ply! come re - ply!

dim - mi, dimmi, dì sù pre - sto! Ah! s'e - gli qui fos - se Per co - si ve -  
 Mir - ror, mir - ror, tell me tru - ly? Ah! . . . might it on - ly be, He could my

der - mi, Co - me u - na da - mi - gel - la, Mi tro - ve - reb - be bel - la!  
 beauty see, rit. Now as a roy - al la - dy He would in - deed a - dore me,  
 tempo.

ah! . . . Ah! . . . Come una da - mi - gel - la, mi tro - ve - reb - be  
 Ah! . . . Ah! . . . As now a roy - al la - dy he would a -

bel - la! Come una da - mi - gel - la, mi tro - ve - reb - be bel - la!  
 dore me, As now a roy - al la - dy he would a - dore . . . me!

Mar - ghe - ri - ta, Non sei più tu, Non è più il tuo sem -  
 Mar - ga - ri - ta, this is not I, Some en - chant - ment is  
 cre - - - - - scen - - - - - do.

- bian - - - te. No! È la fi - glia d'un re! . . .  
 o'er . . . me. No! I am roy - al and King

*f* *f*

. . . . . Che ognun dee sa - lu - ta . . . . . re.  
 shall do ho - mage be - fore me!

*tr* *tr* *tr* *ff*

*Allegretto vivo.*

PIANO.

MARTA.

Giu-sto ciel! che veg-g'i - o! co-me sem-bra-te bel-la, che avvenne? Chi vi diè que-sti gio -  
 Saints a - bove and an - gels! How charm-ing - ly you look, my own dar-ling! Where did you get your jewels

MARGHERITA. MARTA.

- iel? Ahimè! per er - ro - re, re - ca - ti li han quà. No, no, no, quei gio-iel son per  
 from? A - las! they are not mine, I just found them by chance. They are yours, Yon - der jew - els are

*tempo moderato.*

voi, mia bel - la da - mi - gel - la Si, un  
 yours, Not meant for a - ny o - ther, Merely a

do - - no quest'è d'un a-mante Si-gnor— Avea lo sposo mio men ge - ne - ro - so il  
 gift - - from some no - ble Who hum-bly a - dores you; My dear old man would have given me such, if he

MEFISTOFELE.

cor!  
could.

Di-te in gra-zia Si-  
I speak to Ma-dam

MARTA.                      MEFISTOFELE.

- gno - ra Schwerlein?  
Schwerlein, I be - lieve!

Chi mi chiama?  
You do, Sir.

Per-do-no, se co - sì mi vengo a pre - sen -  
The fault is yours if I am bold, you look so

tar.  
kind.

(Ve-de-te se ben sono ac-col - ti i vo - stri don.) Sie - te Mar - ta Schwer-  
(On - ly . see how the jew - els have car-ried the day,) I have news for your

MARTA.                      MEFISTOFELE.

- lein?  
ear.  
tr

Si- gnor, si.  
What news?

La no - ti - zia che vi por - to, Non  
It af - flicts me thus to grieve you! 'Tis

cresc.                      p                      p

è tal da far - vi pia - cer. Il vostro ca - ro spo - so è mor - to, e vi sa - lu -  
*news that comes at - ways too soon, Know . that your ten - der husband Is dead, and sends you his bless -*

MARTA. MARGHERITA. MEFISTOFELE.  
 - ta! Giu - sto ciel! Che mai fu! Bah!  
*- ing. Ah! great Heav'n! What is this? Nought!*

MARTA.  
 O . . ca - la - mi - tà! O nuova impreve  
*o dis - tress - ing news! o dis - tress past ex -*

MARGHERITA.  
 Sento il cor che mi bat - te or ch'egliè a me vi - ci - no!...  
*Ah! my heart, how it trem - bles With de light past re - press - ing.*

- duta!  
- pressing!

FAUST.  
 La feb - bre del de - sir sparisce a lei vi - ci - no!...  
*What joy to meet her eyes, half afraid, half ca - ress - ing.*

MEFISTOFELE.

Il vo - stro amato sposo è mor - - to, e vi sa - luta!  
*Know that your ten - der hus - band is dead and sends his blessing,*

*Allegretto* MARTA.

E non vi diè nul-la per me?  
*My hus-band has sent no-thing more?*

*p* *cresc.* *tr*

MEFISTOFELE.

No. Pu - nir lo dobbiam . . . in que - sto stesso dì, in questo  
*No. Bless - ings are cheap, . . . And lest you die of grief Seek for a -*

*p*

FAUST.

dì, Trovar con - vien chi gli suc - ce - - da. Perchè mai to - gliete i gio -  
*- no - - ther, rich - er, And with heart more ten - - der! Why lay these jew - - els*

*pp*

MARGHERITA.

I gio - iel - li non so - no per me; la - sciar, . . . la - sciar li deg - gio.  
*They are far too grand for me, A queen might proper - ly wear them!*

- iel? . . .  
*by?*

MEFISTOFELE.

Chi lie - to non sa - ria di dare a voi l'a - nel, . . . l'a - nel dell' i - me -  
 Hap - py will be the man, whom you choose for your sect, . . . I trust he will be

MARTA.

Ahi bah! Vi par?  
 You sigh, For why?

- ne - o! Ahi - mè! la sor - te fu cru - de - le.  
 wor - thy. I sigh be - cause of my mis - for - tunes.

*dim.*

Moderato assai.

*p* *cresc.*

FAUST.

MARGHERITA.

V'appoggiate al brac - cio mio. Ven  
 Lean on my arm for a while. I

MEFISTOFELE.

pre - go, v'allonta - na - te. Son quà.  
 pray me, I pray you for - give me. Honour me!

MARTA. MEFISTOFELE.

(Bel ca-va-lier!) (How sweet a smile!) (La vi - cina è un po' ma-tu-ra, La vi-ci-na è un po' ma-tu - ra. (This good neigh-bour hopes to steal me, this good neighbour hopes to steal me!

MARGHERITA.

Ven pre - go e scon - giu - ro! Ven : : : pre - go e scon -  
 you, sir, for - give me, Pray : : : you, sir, for -

MARTA.

Che bel - la fi - gu - ra! Che bel-la fi - gu - ra!  
 you do not leave me, Pray you do not leave me!

FAUST.

Al - ma dol - ce e pu - ra! Al - ma dol - ce e  
 Pray you to for - give me, Pray - you to for -

El - la è già ma - tu - ra, Ella è già ma - tu - ra, è ma -  
 Yes, she hopes to steal me, Yes, she hopes to steal me, Yes. to

*cresc.*

giu ro!  
 give me!

Che bel - la fi - gu - ra!  
 Pray you do not leave me!

pu ra!  
 give me!

tu ra!)  
 steal me!

*f*



*Allegretto.*

MARTA.

MEFISTOFELE.

Sic - ché, voi viaggia-te o - gnor! . . . O - gnor, . . .  
And so, you ne - ver take a rest! . . . Never do!

Du - - ra ne-ces-si - tà, si-gno - - ra, Du - - ra ne-ces-si - tà! Senz' al-  
Hard on a man like me so stea - - dy, Hard on a man like me, Not a

- cun! so-lo, sol, sen-za a - mor. . . Ah! . . .  
friend - not a home! not a la - - dy. Ah!

MARTA.

Que - sto con-vien in gio-ven-tù, Que - sto con-vien in gio-ven-tù!  
That, in youth, per - haps, may be best, That, in youth, per - haps, may be best,

Ma più tar - di, al-lor!— è co - sa ben tri - sta  
*But there's nought, there's nought more dole - ful in na - - ture*

D'in - vec - chiar Co - me un e - go - i - - sta,  
*than is an old, un - mar - ried crea - - - ture!*

co - me un e - go - i - - stal -  
*an old un - mar - ried crea - - - ture!*

*cresc. dim. f*

MEFISTOFELE.

Tre - mai sol pen - san - do - lo, Tre - mai sol pen - san - do - lo,  
*Such a crea - ture, old and a - lone, Such a crea - ture, old and a - lone,*  
*tr tr*

MARTA.

Ma pur, ma pur che deg - gio fa - - - re. Perchè co -  
*I con - fess, has of - ten made me shi - - - ver. You may es -*

*pp*

si, co - si tar - da - re? Mio bel si - gnor, con - vien pen -  
 - cape the chance for e - ver, And shou'd, be - fore you turn to

- sar. Perché co - si, co - si tar - da - re, Convien pen - sar . . . mio bel si -  
 - stone, You may es - cape the chance for e - ver, You may es - cape, . . . ; And shou'd, be -

*cresc.* *dim.*

- gnor, con - vien pen - sar. Pen - sa - te a ciò!  
 - fore you turn to stone. You may es - cape,

**MEFISTOFELE.**

Ci pense - rò! Ci pense -  
 May I es - cape, May I es -

*Moderato.*

pen - sa - te a ciò! E che! sempre so - la!  
 You may es - cape! But why are you lone - ly?

- rò, ci pen - se - rò!  
 cape, may I es - cape?

*Moderato.*

**FAUST.**

MARGHERITA.

Al cam - po è il fra - tel, — La madre per -  
*My mo - - ther is gone, At the war is my*

- de - i; Poi la sventu - ra col - pi, — La so - rel -  
*bro - ther, One dear lit - tle sis - ter I had; But the*

- li - na, el - la mo - ri. — Mo - ri - a! mo - ri - a!  
*dar - ling, too, is dead! The an - gel! the an - gel!*

Ca - ra so - rel - la mi - a! Era il mio dolce pen - sier, — E -  
*lov'd me, and lov'd me on - ly! I wait - ed on her night and day, . . . I . . .*

. . . ra il mio dolce pen - sier. Quante cure ahimè! quante pe - ne! Quan -  
*. . . wait - ed on her night and day. How I wor'd for her, O, so dear - ly! But*

- do di lor l'al-me son pie - ne, La mor-te le to - glie al - lor, Quando di  
*those to whom we cling most near - ly, Are the first to be called a - way, But those to*

lor l'al-me son pie - ne, La mor-te a noi le to - glie al-lor.  
*whom we cling most near - ly Are . . . the first to be call'd a - way.*

*dim. pp colla voce. Un poco più mosso.*

Non ap-pe-na gli occhi apri - a Io fa-vel-lar dove-a con lei! E-ra l'a -  
*Sure as ev - er <sup>the</sup> coming came, Came her call, and I must be there! Since she could*

*pp cresc.*

- mor di Mar-ghe-ri - ta! Per ve - der la mia so - rel - li - na, saprei quag -  
*speak she call'd me "mo - ther!" O my bird! ne'er for an - o - ther, Half so*

*dim.*

**FAUST.**

- giù tut - to sof - frir. Ah! se il ciel con un suo sor - ri - so, L'a -  
*tru-ly my heart will care. If a second an - gel made by Heav'n, . . . Could so*

- ves-se fat-ta e-gua-le a te, E-ra sì ca-ra, sì ca-ra! Sì, pa-ria  
*pure, . could so per-fect be! She was an an-gel! an an-gel! sis-ter to*

MARGHERITA.

1 2 3  
 A - du - la - tor!  
*You laugh at me!*

MARTA.

Che sta-te a pen-sar,  
*Sir, you do not hear,*

Che sta-te a pen-sar!  
*Sir, you do not hear,*

FAUST.

te!  
*thee!*

No,  
*No*

MEFISTOFELE.

Perchè so-spet-tar,  
*Do not be se-vere,*

*poco a poco.*

MARTA.

A - du - la - tor! Di me voi vi bur - la - te!  
*And your qui-et sneer . is put on to grieve me!*

FAUST.

no, . . . . Io t'am - mi - ro!  
*no, . . . . do not leave me!*

Perchè m'accusar se debbo in viaggio ri - tor - na - re!  
*Do not be se-vere, The time is near when I must leave you!*

*cresc. dim.*

1 2 3

MARGHERITA.

Non vi cre-do no!—  
Ah! my Lord I fear

Non vi cre-do no!  
Words like yours to hear.

MARTA.

Non volete udir...  
Sir you do not hear,

Non vo-le-te udir...  
Sir, you do not hear,

Deh! re-sta con me,  
Where - fore should you fear,

Deh! re-sta con me,  
Where - fore should you fear?

Per - chè sospet - tar!  
Do not be se - vere,

Per - chè so-spet - tar!  
Do not be se - vere,

Non i - sta - - te a ri - der, A bur - lar, a bur - lar vi sta - te, Non  
While they mur - - mur near, I . must, a - las! for - give you! I

Oh di me, . . . di me . . . A bur-lar-vi sta-te  
or that sneer, . . . that sneer Is put on to grieve me,

Dio, Dio in-con-trar qui mi fè un an-gio-let-to  
Heav'n, Heav'n strike me down if I . de - ceive you,

Se do-vrò, ahi - mè! . . . se do - vrò tor-nar in vi - ag - gio!  
If I go and tra - vel, does that mean . that I de - ceive you,

ho da re - star, . . Non debbo ascol - tar . .  
 pray you to leave me, Leave me, on - ly leave me.

Mi sta - te ad u - dir, . . Non gio - va par - tir, . .  
 You go like an - o - ther, Yes, go like an - o - ther,

Per - chè pa - ven - tar, ahi - mè! . . pa - ven - tar d'a - scol - tar; . . Il cor  
 For why should you fear me, Say for why should ye fear me? Where - fore

È va - no at - te - star, at - te - star Che bra - mo re - star,  
 I go and I tra - - - vel, How does that de - ceive?

*dim. molto*

*pp* *cresc.* *f*  
 Ma tut - tor v'a - scol - to, Ma tut - tor v'a - scol - to, ahi -  
 Yes, I must not hear them, should they yet de - ceive me, I

*pp*  
 Non gio - va il par - ti - re, Non gio - va par - ti - re,  
 Af - ter hav - ing spo - ken, Af - ter hav - ing spo - ken,

par - la, — A - scol - ta, Il cor par - la, — A - scol - ta, Per -  
 fear me; O tell me, where - fore fear me? O tell me, for

*pp*  
 Se so - lo v'a - scol - to, Se so - lo v'a - scol - to.  
 Do not be se - vere, . . Do not be se - vere . .

*cresc.*



mè! . . . . . Si, . . . . . che  
*must . . . . . should they*

Non gio-va par-tir, . . . . . Non gio-va il par-tir, . . . . . Non giova il par-  
*leav-ing one a-lone, Why should you be-gone? Why should you be-*

- chè pa-ven-tar . . . . . d'a-scol-tar; . . . . . Il cor  
*why should you fear me? where-fore*

È . . . va-no at-te-star . . . . . Che . . . bra-mo re-star,  
*If . . . I tra-vel on, If . . . I tra-vel on,*

far? . . . E tut-tor v'a-scol - - to!  
*yet, . . . should they yet de-ceive me!*

- ti-re, par-ti - - re!  
*gone? . . . to leave me!*

par-la, a-scol - - ta!  
*fear me why fear me!*

se . . . so-lo v'a-scol - - to!  
*Does that de-ceive you?*

MARGHERITA.

Convien par-tir . . . . . S'oscura il  
*I pray you go,— The night comes*

*Più mosso.* FAUST. MARGHERITA. FAUST.

ciel ! Mia ca - ra ! Ah ! non più ! . . Ah ! crudele !  
*on ! Dear An gel ! Pray you leave me. Ah ! un-kind one !*

MEFISTOFELE.

vuoi fug - gir ! — La fac - cen - da si fa  
*to de - ny me ! Ere the scene be - come too*

MARTA.

(Ma co - me fa - re ?)  
*(Now de most ci - vil !)*

se - - ria, Con - vien par - tir !  
*mov - - ing, 'Twere best to fly.*

Ebben ! Egli spari... Si - gnor ! .  
*Methinks— why he is gone ! My lord*

MEFISTOFELE.

Si...  
*Yes,*

Mio si - gnor! . . .  
*my dear lord*

MEFISTOFELE.

Vien - ni a tro - var! Ouff! Que - sta vec - chia spie -  
*So let her run, ouf! You - der jolly ma - tron*

- ta - ta, A - vreb - be vo - lu - to Sposar - si an - cor con Sa - ta - nas  
*loo - ing, was long - ing, up - on my word Ten - der - ly to wed the De - . . .*

MARTA.

Mio si - gnor! Mio si -  
*Pray, my Lord! Pray, my*

FAUST.

Mar - ghe - ri - ta! Mar - ghe - ri - ta!  
*Mar - ga - ri - ta! Mar - ga - ri - ta!*

- so! Ser - vi - tor!  
*vil! How ab - surd!*

MEFISTOFELE.

- gnor! Ser - vi - tor!  
*lord! How ab - surd!*

SCENA.

MEFISTOFELE.

VOICE.

È tempo al - fin!  
It was high time—

Pro - tet - ti dal - - la  
See. 'neath the balm - - y

PIANO.

Andante *p*

Andante.

- not - te,  
in - den,

Fa - vel - lan - do d'amor, tornar co - - lo - ro. - sta  
Our lo - vers de - vo - ted ap - - prouch - ing, 'Tis

*pp*

- ben. -  
well!

Non bi - so - gna tur - bar  
Det - ter leave them a - lone,

un col - lo - quio d'a - mor!  
With the flow'rs and the moon!

*cresc.*

Adagio.

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a 9/8 time signature. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a 9/8 time signature. The tempo is marked 'Adagio'. The piano part begins with a *p* dynamic and includes a *pp* dynamic marking.

The second system of the musical score includes the following lyrics:   
Not - - te,            sten - - di            su lor            l'om - bra  
O            night            draw            round            them            thy

The third system of the musical score includes the following lyrics:   
tu - - a,            A - mor,            chiu - di i lor  
cur            - tain,            Let            naught            wa - ken a -

The fourth system of the musical score includes the following lyrics:   
co - - ri            al            ri - mor            so im - por -  
- larm            Or            mis - giv            ing



No. 11.

DUETTO.

Andante. MARGHERITA. FAUST.

VOICE. Tardi si fa. Ad-dio! Ah! ti scongiuro, in-  
 The hour is late! Farewell!— O ne-ver leave me

PIANO. *pp* *cresc.*

- van, in - van, La - - scia, la mia  
 now, I pray thee! Why not en-joy this

strin - ger la tua ma - no, Dammi ancor, . . .  
 lovely night a lit - tle lon - ger? Let me gaze, . . .

*pp*

dammi ancor contemplar il tuo vi - so, Dammi ancor contem-  
 let me gaze on the form . . . be - fore me, Let me gaze on the

- plar . . . il tuo vi - - so, Al pal - li  
*form . . . be - - fore me, While from yon - der*

- do chiaror . . . Che vien da - gli astri d'or, . . . e po-sa unlie - ve  
*e - ther blue Look how the star of eve Bright and ten-der lin - gers*

ve - lo Sul vol - to, sul vol-to tuo si bel.  
*o'er me To love, to love thy beau - ty too!*

**MARGHERITA.**  
 O si - len - zio! o mi - ster! i - nef - fa - bil mi - ste - ro!  
*O how strange! like a spell Does the eve - ning bind me!*

*pp*

vo - lut - ta - de dol - cis - si - ma! o mi - ste - - - ro!  
*O how strange, like a spell . . . does eve - ning bind me.*



*and a part*

Ebbrez - za i - gnota a me! . . . A - scol - to, e colmo ho il cor . . .  
*And a deep lan - guid charm - I feel with - out a - larm,*

O - do una voce ar - ca - na . Che can - ta, che can - ta nel mio  
*With its me - lo - dy en - wind me, en - wind me, And all my heart sub -*

cor!  
*due! . . . .*

Lasciate un po', ven  
*Let me now try my*

FAUST. MARGHERITA.

pre - go,  
*for - tune, -*

Per che far?  
*What is this?*

Con - sul - to un  
*On - ly to a*

fior,  
*play,*

Un sol, un so - lo  
*Let me, let me but*

FAUST.

MARGHERITA.

fior. *try!* Che co-sa di-ci si som-mes-so Ei  
*What is her fan-cy?* He

m'a-ma! ei non m'ama, no, ei m'a-ma! no, Ei  
*loves me! He loves me not, He loves me not, He*

m'ama! no, ei m'a-ma! Si, credi a que-sto  
*loves me not! he loves me! Ah! 'tis no tale be-*

*cresc. animato. poco a poco.*

fior, . . . Il fio-re dell'a-mor, E-gli ti di-ceal cor,  
*- tray-ing; The flow'r has told thee true Re-peat the words a-new*

Quel che il tuo cor de-si a. Ei t'a-ma!  
*That Na-ture's he-raid brings thee. He loves thee!*

Non sai tu . . . com'è fe - li - ce a - mar? A -  
 In that spell . . . de - fy what Fate can do. In

di - mi - nu - en - do.

- mar! love . . . por no - tar in cor un ar -  
 no mor - tal pow'r Faith - ful

*pp*

- dor heart o - gnor fer - ven - te!  
 from heart can se ver,

In - neb - bri - ar - si an - cor d'a -  
 What e'er the weal or woe, We

*cresc.*

- mor will be faith e - ter - na - men - te!  
 e ful for e ver!

*mf*

*Adagio.*

*p* *pp*

Sempre a-mar! For e-ver! sem-pre, sem-pre! for e-ver!

Sempre a-mar! For e-ver! sem-pre, sem-pre! for e-ver!

*Adagio.*

*p*

**FAUST.**

Not - te d'a - mor, tnt - ta splen - dor, Be - gli a - stri d'o - ro O ce -  
 O ten - der moon, O star - ry Heav'n, Si - lent a - bove thee, Where the

- le - ste vo - lut - tà! U - dir - si dir: t'a - mo, t'a - mo, t'a - do - ro.  
 an - gels are en - thron'd. Hear . . me swear how dear - ly do I love thee.

**MARGHERITA.**

Ti vo - glio a - mar . . i - do - la - trar! Par - la an - co - ra! Io tua sa -  
 Yet once a - gain, . be - lov - ed one, Let me hear thee; It is but

- rò, si, t'a - do - ro, Per te vo - gl'io mo - rir!  
 life to be near thee, thine own. and thine a - lone!

MARGHERITA.

Par - la, parla an - co - ra! Ah! si, t'a -  
 Yet once a - gain, Ah! lov - ed

*ppp*

- do - ro, Per te vo - gl'io morir, per te vo - gl'io mo - rir!  
 one! . . . I am thine own! I am thine own, and thine a - lone.

*rit.*

*Allegro agitato.*

Ah! va via! ah! va  
 Ah! be - gone! Ah! be -

FAUST.

FAUST.

Mar - ghe - ri - ta! Mar - ghe - ri - ta!  
 Mar - ga - ri - ta! Mar - ga - ri - ta!

*Allegro agitato.*

*f p* *fp*

via! io va - cil - lo! Ah! pie - tà!  
 - gone! I . . . fal - ter! Ah! be - gone!

crude - le! Al - lon - ta - nar - mi da te! cru -  
 Un-kind one! To bid me thus be gone! Un-

cre - scen - do. *f*

ah! pie-tà! ah! pie-tà! ah! pie-tà! Ah!  
*Ah! be-gone! ah! be-gone! ah! be-gone! I*

de-le! Al-lon-ta-nar - mi da te!  
*kind one! To bid me thus be-gone!*

MARGHERITA.

pie-tà! va via, si, va via pre-sto... va via, io  
*dare how dare hear. Ah! how I fal-ter, I faint with*

*pp*

tre-mo, ahimè! pie-tà! Il cor non frange-re di Marghe-  
*fear, . . . I faint with fear! Pi-ty and spare the heart of one so*

ri-ta, Il cor non fran-ge-re di Marghe-ri-ta! Pie-tà! io  
*lone-ly, Pi-ty and spare the heart of one so lone-ly, Be-gone! I*

*cre*

tre - mo, ahimè! pie - tà! . . . Non fran - ge - re il cor di Mar - ghe -  
 trem - ble, I faint with fear! in pi - ty spare the heart of one so  
 - scen - do. dim. pp

FAUST CUT  
 - - ri - - - ta. Vuoi tu, vuoi tu . . . chio t'abban -  
 lone - - - ly. O dear one, let me re - main and

- do - ni, Non ve - di il mio do - lor! il mio do - lor! . . . Mar - ghe -  
 cheer thee, Nor drive me hence with brow, with brow se - vere. . . Mar - ga -

- ri - ta! Mar - ghe - ri - ta! tu mi spez - zi, tu mi spez - zi il  
 - ri - ta! I im - plore thee, I im - plore! the one I love, the on - ly  
 cresc. dim.

MARGHERITA.  
 Se a voi son ca - ra,  
 If in - deed you love me  
 cor! . . . per pie - tà! . . . Mar - ghe -  
 one! I im - plore thee! Mar - ga -

Pel . . vostro a - mor, per que-sto cor Che trop-po par  
 By . . that ten - der vow that we have sworn, by that so - cret

ri - ta!...  
 ri - ta!

la - va, Ce - de - te al mio pre - - go, vel chiedo per . pic - tà! Addio! ad -  
 torn from me, I en - treat you en - - ly in mer - cy to . be - gone! I do en -

Tu vuoi, ahi -  
 I do en -

*col canto. cresc. f dim. pp*

dio! si, va via pre - sto, va via, io tre - mo, pietà! pic -  
 treat, let me en - treat you, be - gone! I trem - ble, I faint with

mè, che t'abban - do - ni, Ahi qual do - lor! ahi qual do -  
 treat thee, do en - treat thee, Let me re - main, let me re -

tà! Il cor non fran - ge - re di Marghe - ri - ta!... Il cor non  
 fear! Pi - ty and spare the heart of one so lone - ly! Pi - ty and

lor!  
 main. Tu mi spez - zi il cor! . .  
 If in - deed thou dost love me,



fran-ge-re di Marghe-ri-ta! Va via, io tre-mo, ahi-mè! pie-  
 spare the heart of one so lone-ly, Be-gone! I fal-ter! I faint with  
 Tu mi spez-zi il cor! Mar-ghe-ri-ta! Mar-ghe-  
 If in-deed thou dost love me, Mar-ga-ri-ta! Mar-ga-  
 cre-scen-do

-tà! Non fran-ge-re il cor di Mar-ghe-ri-  
 fear! In pi-ty spare the heart of one so lone-  
 -ri-ta! Tu mi spez-zi il  
 -ri-ta! Let me, let me here  
*f* *dim.* *pp*

HERE  
 -tà! Va via, va via, ahi-mè! io tre-mo, va  
 -ly, Be-gone! I pray, be-gone! I pray you! In  
 cor! Ahi qual do-lor! Mar-ghe-ri-ta!  
 stay, Here let me stay, Do not bid me,  
 cre-scen-do. *f*

via, va via, pie-tà!  
 mer-cy, pray, be-gone!  
 oh mio do-lor!  
 bid me be-gone!

*rit.*  
*dim.*

**FAUST.**

Di - vi - na pu - ri - tà! . . . Ca - sta inno - cen - za, La cui po -  
*O fair . . . and ten - der child! An - gel so ho - ly, thou shalt con -*

*Andante espress.*

- - ten - za Vin - ce - a la mia vo - lon - tà! Va - do si! ma do -  
*- - trol me Be pas - sion e'er . . . so . . . wild, I o - bey; But at*

**MARGHERITA.**

- man! Sì, do - man all' au - ro - ra, do - man, . . . o  
*morn - Yes, at morn, ve - ry ear - ly, At morn, . . . all*

*più mosso.*

gnor!  
*day.*  
**FAUST**

Ah! dim - mianco - ra, dimmi che m'a - mi an - cor, an - cor che  
*One word at part - ing! The one, one word of Heav'n . . . say - Thou*

m'a - - mi!  
lov'st me!

MARGHERITA. FAUST.  
Ad - di - o! Fe - li - ci - tà del ciel! . . . ah! . fug -  
I love thee! Were it at - rea - dy morn! . . . Ah! now a -

giam!  
way. Ci a-scol - ta - vi  
Thou hast o - ver -

MEFISTOFELE.  
Che bel mat-to!  
Why, you dream - er -

*Allegro.*

MEFISTOFELE. #  
tu? Co - me no? Veg - gio il biso-gno è in  
heard? Well, I have. Your part - ing, with its

*Moderato.*

*pp*

ver, dot - tor, Di ri - pi - gliar la vo - stra  
 mo - dest word. Go back, on the spot. to your

FAUST. 3 MEFISTOFELE. 3 3 3  
 scuo - la! Va vi - a! Eb - ben, sta - te qui, re - sta - te ad u -  
 school a - gain! Let me pass! Not a step, You shall stay and o'er - hear a :

3 3 3 3 3  
 - dir, Che co - sa di - rà a - gli a - stri del cie - lo, dot - to - re!  
 - gain That which she tell - eth to Charles his wain You dream - er!

Ve - de - te!  
 I know! . . .

*Larghetto.*  
*pp*

MARGHERITA.  
 a - pre la sua fi - ne - stra. Ei  
 Look! there she o - pens the win - dow. He

*poco cresc.* *dim.* *pp dolcissimo.*

m'a - ma! ei m'a - ma! Tur-bato è il mio  
 loves me! He loves me! Re-peat it a -

cor! L'angel - lo can - ta,  
 gain, Bird that call - est,

mor-mo-ra il ven - to, E tutt' i suon del-la na -  
 soft wind that fall - est, When the light of ev'n - ing

scen do. ff  
 tu - ra Mi ri - pe - to-no in - siem: Ei t'a - ma!  
 di - eth, Bear a part in the strain; He loves me.

cresc. dim.  
 ei t'a - mal ah! È dol - ce!  
 He loves me, Ah! our world is

*Heaven* *ab*

vi - ta, . . . Il cie - lo s'a - pri, . . . son ra -  
 glo - rious! . . . And more than Heav'n a - bove; . . . The air is

*the air*

- - pi - ta, . . . son . . . ra - pi - ta,  
 balm - y, . . . the air . . . is balm - - y,

è questa l'e - sta - si d'a - mor, Tut - to d'a - mo - re si ri - con -  
 With the ee - ry breath of Love! . . . How the boujhs em - brace . . . and

- - si - glia. Do - man, do - man,  
 mur - mur! At morn! . . . at morn!

*cre* . . . *scen*

ah! a tor-nar t'af - fret - ta o mio te-sor! si! . . .  
 Ah! speak thou night a - way, He will re - turn! come!

*do.* . . . *cresc. molto*

vien!  
 come!

FAUST.

ah!  
 ah!

MEFISTO.

Mar - ghe - ri - ta!!!  
 Mar - gu - ri - ta!

Hein!  
 There!

Ha! ha! ha! ha! ha!

*f*

*dim.*

*dim.*

*p*

*pp*

Sua bassa.....

FINE DELL' ATTO TERZO

END OF ACT II

ACT III

ATTO QUARTO.

INTERMEZZO E RECITATIVO.

*Andante.*  
P'IANO. *f*

*f* *dim.*



*Adagio.* MARGHERITA.

Es - se non son più là, io ri-de - va con lo - ro, Or non  
 At last they have gone by! I, like them, have been mer - ry, long a -

*pp* *cresc.* *pp*

*Allegretto vivo.* Coro. Soprani.

più, or non più!  
 go; While to day—

Il gio - vi - ne stra - nier fug - gi,  
 Thy lord will love and ride a - way,

*pp stacc.*

nè tornò più! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 Too far to find. Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

*f*

No. 12.

SCENA.

MARGHERITA.

Moderato. RECIT.

VOICE.

Na-sco-se eran là, . le cru - de - li! Io non tro - va - va al-lor ol -  
*They mock at me un - seen, .. ah! how cru - el! In those days, I mock'd with all of my*

PIANO.

*f* *dim.* *pp*

- - trag - gio, per pu - nir L'er-ror dell' al - tre don - ne, Or non tro - - vo pie -  
*scorn, . Like them, at the frail-ties of o - thers, And to - - day, . when my*

- tà per l'error ch'io com - mi - si. Sul ca-po mi - o l'on - ta piom - bò!—  
*own, . Might meet with some pi - ty, I pray in vain, for mercy in my turn!*

Ahi! ma pur. . . Dio lo sa— io non mi re - si in - fa - - me, Ma  
*Yet, in - deed, . Heav'n knows, Al - tho' I am not stain - - less, I was*

*Allegro agitato.*

so - lo per a - mo - re, Col - pe - vo - le fu - i per a - mor!  
 ted by no pas - sion shame - less, But by Love, true, and ten - der, a - stray!

SIEBEL.

Marghe -  
 Mar - ga -

cre - scen - do *f*

MARGHERITA. SIEBEL. MARGHERITA.

- ri - ta! Sie - bel! Piangete an - cor! Ahi - mè! sol voi non sie - te a me cru -  
 - ri - ta! My friend! A - gain in tears, A - las! you on - ly do not ask my

SIEBEL.

del. So - no un fanciullo an - cor, Ma pur d'un uomo ho il co - re, E vi ven - di - che -  
 shame. Tho' I am but a boy, I am a man in spi - rit, And will sure - ly a -

MARGHERITA. SIEBEL.

- rò, pu - ni - rò il se - dut - tor, L'uc - ci - de - rò! Chi mai? Il  
 - venge all the wrong he has done, He shall die! What mean you? What



I cru - di che m'ol - trag - gia - no, non pou - no Chiu - der le por - te a  
 Those who by right of vir - tue now dis - ain me Have lit - tle pow'r to

me . . del tem - pio del Si - gnor! V'an - drò pel fi - glio mio, e per  
 pain me, While I have pow'r to pray! I go be - fore the al - tar My re -

lui a pre - gar!  
 pent - ance to lay . .

scen - do.

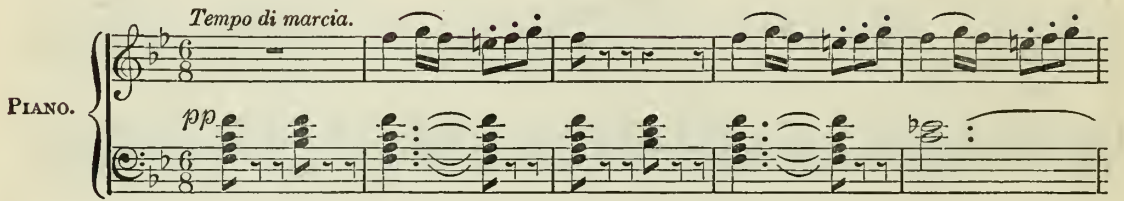
# HERE

No. 13.

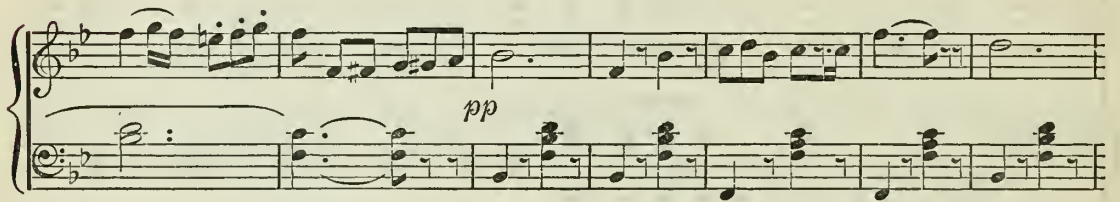
CORO.

*Tempo di marcia.*

PIANO. *pp*

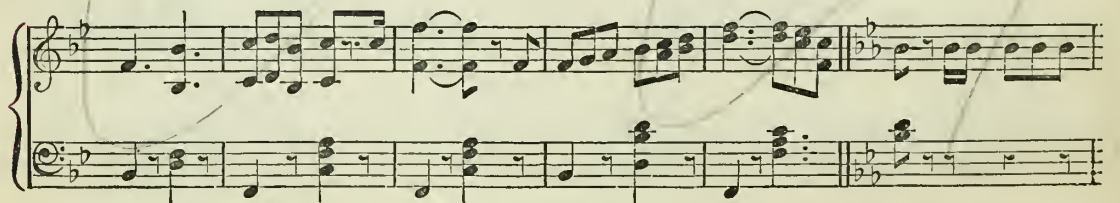
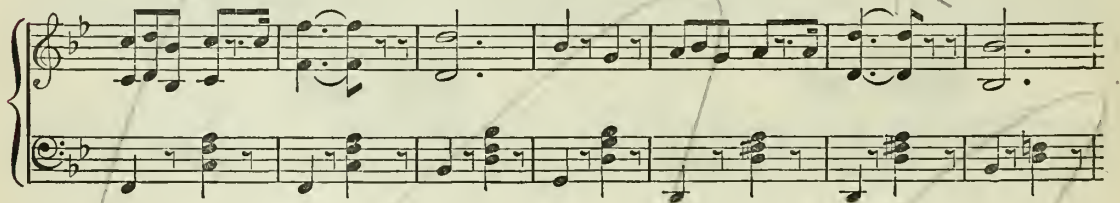



*pp*



*p* *mf*

CUT



First system of a piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass accompaniment. The word *cre* is written above the right-hand staff.

Second system of the piano accompaniment. The right hand continues the melodic line. The word *scen* is written above the first measure, *do* above the fifth measure, and *mollo* above the eighth measure.

Third system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some rests. The word *f* is written above the right-hand staff in the fifth measure.

Fourth system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some rests. The word *ff* is written above the right-hand staff in the fifth measure.

Fifth system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some rests. The word *ff* is written above the right-hand staff in the fifth measure.

Sixth system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some rests. The word *ff* is written above the right-hand staff in the fifth measure.

CORO.

*Tenori 1<sup>mi</sup>.*

*f* De - po - niam il bran - do, De - po - niam il bran - do, Nel pa - trio  
*Fold the flag, my bro - thers! Fold the flag, my bro - thers! Lay by the*

*Tenori 2<sup>di</sup>.*

*f* De - po - niam il bran - do, De - po - niam il bran - do, Nel pa - trio  
*Fold the flag, my bro - thers! Fold the flag, my bro - thers! Lay by the*

*Bassi.*

*f* De - po - niam il bran - do, De - po - niam il bran - do, Nel pa - trio  
*Fold the flag, my bro - thers! Fold the flag, my bro - thers! Lay by the*

*p* *espress*

fo - co - lar . ri - tor - nia - mo al - fin; . . . Le ma - dri la - gri -  
*spear, We come . . . from the bat - tle once more, . . . Our pale, . . . pray - ing*  
*espress.*

fo - co - lar . ri - tor - nia - mo al - fin; . . . Le ma - dri la - gri -  
*spear, We come . . . from the bat - tle once more, . . . Our pale, . . . pray - ing*  
*espress.*

fo - co - lar . ri - tor - nia - mo al - fin; . . . Le ma - dri la - gri -  
*spear, We come . . . from the bat - tle once more, . . . Our pale, . . . pray - ing*

- man - do Non più i fi - gliuo - li lor . . . sta - ran - no ad a - spet - tar,  
*mo - thers, And wives and sis - ters dear, . . . Our loss need not de - plore.*

- man - do Non più i fi - gliuo - li lor . . . sta - ran - no ad a - spet - tar,  
*mo - thers, And wives and sis - ters dear, . . . Our loss need not de - plore.*

- man - do Non più i fi - gliuo - li lor . . . sta - ran - no ad a - spet - tar,  
*mo - thers, And wives and sis - ters dear, . . . Our loss need not de - plore.*



*f* *p* *f* *p* *f*

De - po-niam il bran - do, Le ma - dri la - gri - man - do, Non  
*Fold the flag, my bro - thers! Our pale, pray - ing mo - thers, And*

De - po-niam il bran - do, Le ma - dri la - gri - man - do, Non  
*Fold the flag, my bro - thers! Our pale, pray - ing mo - thers, And*

De - po-niam il bran - do, Le ma - dri la - gri - man - do, Non  
*Fold the flag, my bro - thers! Our pale, pray - ing mo - thers, And*

più i fi-gliuo - li lor sta-ran - no ad a - spet - tar, Non più i fi-gliuo - li  
*wives and sis - ters dear, Our loss need not de - plore, Our wives and sis - ters*

più i fi-gliuo - li lor sta-ran - no ad a - spet - tar, Non più i fi-gliuo - li  
*wives and sis - ters dear, Our loss need not de - plore, Our wives and sis - ters*

più i fi-gliuo - li lor sta-ran - no ad a - spet - tar, Non più i fi-gliuo - li  
*wives and sis - ters dear, Our loss need not de - plore, Our wives and sis - ters*

*dim.* *p*

lor sta-ran - no ad a - spet - tar,  
*dear, Our loss need not de - plore!*

*dim.* *p*

lor sta-ran - no ad a - spet - tar,  
*dear, Our loss need not de - plore!*

*dim.* *p*

lor sta-ran - no ad a - spet - tar,  
*dear, Our loss need not de - plore!*

De - po - niam il bran - do, *f* De - po - niam il  
 Fold the flag, my bro - thers! Fold the flag, my

De - po - niam il bran - do, *f* De - po - niam il  
 Fold the flag, my bro - thers! Fold the flag, my

De - po - niam il bran - do, *f* De - po - niam il  
 Fold the flag, my bro - thers! Fold the flag, my

VALENTIN. RECIT. Ah! sei tu! Sie - bel  
 Ah! by Mars, is that

bran do.  
 bro - - - thers!

bran do.  
 bro - - - thers!

bran do.  
 bro - - - thers!

SIEBEL. *Allegro moderato.*  
 Si, è ver, ma - *tempo.*  
 Yes, 'tis I, but -

mio! Vien pre - sto, qui sul mio cor!  
 Siebel! Come here boy! Come be not shy!

RECIT. VALENTIN.

E Mar-ghe-ri-ta?  
Where is Mar-ga-ri-ta?

SIEBEL. *Tempo moderato.*

VALENTIN.

È for-se al-la chie-sa!  
I think in the church hard by.

Si, pre-ga Dio per  
Pray-ing, I know full

*Animato.*

me, Si, pre-ga Dio per me. La gen-til!  
well, Pray-ing to Heav'n for me! My own sis-ter,

Come atten-ta sa-  
How she will

-rà, quan-do m'u-drà nar-ra-re,  
lend a rapt and rea-dy ear . . .

Quan-to in guer-ra o-prai fi-  
To the tale . . . I have to

- nor.  
tell!

*f Allegro.*

*rit.*

*f* Si, fa pia - cer nel - la fa - mi - glia, . . . Di nar - rar al fanciul, che  
*Yes! 'tis a joy for men vic - to - rious . . . To the children by the fire . . .*

*f* Si, fa pia - cer nel - la fa - mi - glia, . . . Di nar - rar al fanciul, che  
*Yes! 'tis a joy for men vic - to - rious . . . To the children by the fire . . .*

*f* Si, fa pia - cer nel - la fa - mi - glia, . . . Di nar - rar al fanciul, che  
*Yes! 'tis a joy for men vic - to - rious . . . To the children by the fire . . .*

*tempo.* *f* *pp*

*f* del suo padre è alter, . . . Al - la spo - sa ed al - la fi - glia, L'im -  
*tremb - ling in our arms . . . To old age, of old time glo - rious To*

*f* del suo padre è alter, . . . Al - la spo - sa ed al - la fi - glia, L'im -  
*tremb - ling in our arms To old age, of old time glo - rious To*

*f* del suo padre è alter, . . . Al - la spo - sa ed al - la fi - glia, L'im -  
*tremb - ling in our arms . . . To old age, of old time glo - rious To*

*f* *pp* *stacc.*

pre - se del guer - rier, . . . l'impre - se, l'impre - se del guerrier.  
*talk . . . of war's a - larms! . . . To talk, . . . to talk . . . of war's a - larms!*

pre - se del guer - rier, . . . l'impre - se, l'impre - se del guerrier.  
*talk . . . of war's a - larms! . . . To talk, to talk . . . of war's a - larms!*

pre - se del guer - rier, . . . l'impre - se, l'impre - se del guerrier.  
*talk . . . of war's a - larms! . . . To talk, . . . to talk . . . of war's a - larms!*

Tempo marziale.

PIANO.

*f*

CORO.

*f* Tenori.

Oh Glo - ry and love to the men of old, . . . Their sons may

Oh Glo - ry and love to the men of old, . . . Their sons may

co - py their vir - tues bold; . . . Cour - age in heart and a sword in hand, . . .

co - py their vir - tues bold; . . . Cour - age in heart and a sword in hand, . . .

- cen - di nei cor, Ac - cen - di nei cor no - vel - lo va - lor . . .  
 Rea - dy to fight or rea - dy to die for Fa - ther - land! . . .

- cen - di nei cor, Ac - cen - di nei cor no - vel - lo va - lor . . .  
 Rea - dy to fight or rea - dy to die for Fa - ther - land! . . .

Per te, pa - tria a - do - ra - ta, Mor - te sfi - diam, . . .  
 Who needs bid - ding to dare by a trum - pet blown? . . .

Per te, pa - tria a - do - ra - ta, Mor - te sfi - diam, . . .  
 Who needs bid - ding to dare by a trum - pet blown? . . .

*p*

*cresc.*  
 Per te, pa - tria a - do - ra - ta, Mor - te sfi - diam, . . .  
 Who lacks pi - ty to spare when the field . . . is won? . . .

*cresc.*  
 Per te, pa - tria a - do - ra - ta, Mor - te sfi - diam, . . .  
 Who lacks pi - ty to spare when the field . . . is won? . . .

*cresc.*

*f*  
 Sei tu che gui - di in cam - po il no - stro ac - ciar, . . . Per  
 Who would fly from a foe if a - lone, or last? . . . And

*f*  
 Sei tu che gui - di in cam - po il no - stro ac - ciar, . . . Per  
 Who would fly from a foe if a - lone, or last? . . . And

te noi pu-guam, per te noi pu-guam, Per te tri-on-fiam.  
 boast he was true, as cow-ard might do when pe- . . ril is past?

te noi pu-guam, per te noi pu-guam, Per te . . . tri-on-fiam. . .  
 boast he was true, as cow-ard might do, when pe- . . . ril is past?

*pp* Oh glo-ria cin-ta d'al-lor, d'al-lor, Non hai ri-  
 Glo-ry and love to the men of old! Their sons may  
*cresc.*

Oh glo-ria cin-ta d'al-lor, d'al-lor, Non hai ri-  
 Glo-ry and love to the men of old! Their sons may  
*cresc.*

- va-le Nel no-stro cor, . . . Di - spie - ga  
 co - py their vir - tues bold; . . . Cour - age in

- va-le Nel no-stro cor, . . . Di - spie - ga  
 co - py their vir - tues bold; . . . Cour - age in

*molto* *ff* l'a-le Sul vin-ci-tor, Ac-cen-di nei cor No-vel-lo va-lor.  
 heart and a sword in hand, Rea-dy to fight for Fa-ther-land.

*molto* *ff* l'a-le Sul vin-ci-tor, Ac-cen-di nei cor No-vel-lo va-lor.  
 heart and a sword in hand, Rea-dy to fight for Fa-ther-land.

Ver la ma-gion or ci affret-tiam Ci a-spet-tan là, fatta è la  
*Now to home a-gain we come, the long and fie-ry strife of bat-tle*

pa-ce! Non più indu-giam, a che tar-ter toil as  
*o-ver; Rest is plea-sant af-ter toil as*

dar! Ver la ma-gion or ci af-fret-tiam,  
*hard as ours be-neath a strang-er sun.*

dar! or ci af-fret-tiam, Ver la ma-gion or ci af-fret-tiam, Ver la ma-gion or ci af-fret-tiam,  
*neath a strang-er sun, Be-neath a wild and strang-er*

cre-scen-do

O-gnu-no qui ci abbrac-ce-tiam  
*Many a maid-en fair is wait-ing*

tiam O-gnu-no qui ci abbrac-ce-tiam  
*sun. The maid-en fair is wait-ing*

*p*



- rà, A-mor c'invita, a-mor ci a - spet - ta, E più d'un cor . . . . pal-pi - te -  
*here to greet her tru - ant sol - dier lo - - ver, . . . . And many a heart . . . . will fail, and*  
*Bassi 1<sup>ni</sup>.*

- rà, A-mor c'invita, a-mor ci a - spet - ta, . . . E più d'un cor . . . . pal-pi - te -  
*here to greet her tru - ant sol - dier lo - - ver, . . . . And many a heart . . . . will fail, and*  
*Bassi 2<sup>di</sup>.*

- rà, A-mor c'invita, a-mor ci a - spet - ta, . . . E più d'un cor pal-pi - - te -  
*here to greet her tru - ant sol - dier lo - - ver, . . . . And many a heart will fail, and*

- rà, . . . . pal-pi - te - rà, . . . . Il no-stro dir, il no-stro dir stando ad u -  
*brow . . . . grow pale to hear, . . . . To hear the tale of cru - el pe - ril he has*

- rà, . . . . pal-pi - te - rà, . . . . Il no-stro dir, il no-stro dir stando ad u -  
*brow . . . . grow pale to hear, . . . . To hear the tale of cru - el pe - ril he has*

- rà, pal-pi - - te - rà, pal-pi - - te - rà, Il no-stro dir stando ad u -  
*brow grow pale to hear, to hear . . . . the tale of cru - el pe - ril he has*

*p* dir, . . . . A - mor ci a - spet - - ta, . . . E più d'un  
*run, . . . . And ma - ny a heart, . . . and many a*

- dir, . . . . A - mor ci a - spet - - ta, . . . E più d'un  
*run, . . . . And ma - ny a heart, . . . and many a*

dir, A - mor . . . . ci a - spet - ta, E più d'un cor pal - pi - te -  
*run, And ma - . . . . ny a heart, ta, a heart will fail, and many a*

do. *f* *dim.*

cor pal - pi - te - rà, pal - pi - te - rà Il no - stro dir stan-do ad u -  
 heart will fail, and brow grow pale to hear the tale of pe - ril he has

cor pal - pi - te - rà, pal - pi - te - rà Il no - stro dir stan-do ad u -  
 heart will fail, and brow grow pale to hear the tale of pe - ril he has

rà, pal - pi - te - rà, pal - pi - te - rà Il no - stro dir stan-do ad u -  
 heart will fail, and brow grow pale to hear the tale of pe - ril he has

do. *f* *dim.*

*p* *cresc. molto.*

dir. Or ci af - fret - tiam A che tar -  
 run. We are at home, we are at  
*p* *Unis.*

dir. Or ci af - fret - tiam A che tar -  
 run. We are at home, we are at

*p* *cresc. molto.*

dar! Or ci af - fret-tiam, A che tar - dar!  
 home, We are at home, we are at home!

dar! Or ci af - fret-tiam, A che tar - dar!  
 home, We are at home, we are at home!

*ff*

Oh glo - ria cin - ta d'al - lor, d'al - lor, . Non hai ri -  
 Glo - ry and love to the men of old. Their sons may

*ff*

Oh glo - ria cin - ta d'al - lor, d'al - lor, . Non hai ri -  
 Glo - ry and love to the men of old; . Their sons may

- va - le Nel no - stro cor! Di - spie - ga l'a - le Sul vin - ci - tor, . No -  
 co - py their vir - tues bold! . Cour - age in heart, and a sword in hand, . .

- va - le Nel no - stro cor! . Di - spie - ga l'a - le Sul vin - ci - tor, . No -  
 co - py their vir - tues bold. Cour - age in heart, and a sword in hand,

- vel - lo va - lor Ac - cen - - di nei cor! No - vel - lo va -  
 Rea - dy to fight for Fa - - - ther - land or rea - dy to

- vel - lo va - lor Ac - cen - - di nei cor! No - vel - lo va - lor, No - vel - lo va -  
 Rea - dy to fight for Fa - - - ther - land, or rea - dy to fight, or rea - dy to

- lor . . . Ac - cen - - di nei cor ! No - vel - lo va -  
 die . . . for Fa - - ther land, or rea - dy to

- lor . . . Ac - cen - - di nei cor ! No - vel - lo va - lor, No - vel - lo va -  
 die . . . for Fa - - ther land, or rea - dy to die, or rea - dy to

- lor, . . . No - vel - lo va - lor . . . Ac - cen - di nei  
 die, . . . or rea - dy to die . . . for Fa - - ther -

- lor, . . . No - vel - lo va - lor . . . Ac - cen - di nei  
 die, . . . or rea - dy to die . . . for Fa - - ther -

*rit.*

*rit. p*

cor !  
- land.

cor !  
- land.

*a tempo*

Here

mf

cre scen

do. dim.

p

pp

perdendosi.

RECITATIVO.

VALENTIN.

VOICE. Sie - bell nel mio tet - to an -  
 Come on my boy I long to pass the

PIANO. *f*

RECIT. SIEBEL.

- diam, Col nappo in man fa - vel - le - re - mo un po'! No, non en - trar!  
 thresh-old, Of our dear home come on, to drink my re - turn. No! wait a - while!

*f*

Allegro. RECIT. VALENTIN.

Per - chè?... Tu vol - gi al - tro - ve il guar - do;  
 Why wait? Art a - fraid to be - hold me!

*fp* *fp*

lo fig - gi, mu - to, al suol - - - Sie - bel - che avven - ne, di!  
 And speak - ing so strange - ly. What's this? Tell me the worst!

*fp* *cresc.*

SIEBEL.

Ebben! no, nol po-trei, T'ar -  
I can-not! No, I can-not tell you! One

VALENTIN.

Che vuoi tu di - re?  
Thou canst not tell me!

*f*

*ff*

- re - sta, ab - bi cor, Va - len - tin. Per-do-na a  
mo - ment, Va - len - tine; You must for - give, You must for -

Che vuoi dir?  
Let me pass!

che vuoi dir?  
Let me pass!

*f*

*ff*

lei! mio Dio, mio Dio, t'im - plo - ro, Mio  
- give her! O Heav'n! in thy mer - cy be -

Dio, la sal - va tu!  
friend an err - ing child.

PIANO.

MEFISTOFELE.

Per-chè tardate an - co - ra? en - tra - te me - co  
 Why do you lin - ger, Mas - ter? Let us find . . her with -

FAUST.

là! Ta - cer vuoi tu! Mi duol di do - ver por - tar qui la ver - go - gna e il do -  
 in. Be still, thou tempter! Too much have brought here al - rea - dy, of sorrow . and

Moderato. MEFISTOFELE.

lor. Ri - ve - der - la a che val do - po a - ver - la la - scia - ta? Il nostro a -  
 sin! Then, for why come a - gain, Af - ter once hav - ing left her? I know of



spet - to sa - ria più grato al - tro - - ve, Al sab - ba - to n'an -  
 beau - ties as fresh, and far more kind - - ly Wait - ing a - lone for

FAUST. MEFISTOFELE.  
 - diam! Mar - ghe - ri - ta! Or - mai l'av - vi - so mio non val con - tro la  
 you? Mar - ga - ri - ta! I see that I may talk in vain. Since, like a

*f* *p* *cresc.*

vo - stra vo - glia! — Ma per non re - star al - la  
 boy still you love her. But to un - close yon - der door We must

*dim.* *p* *p*

so - glia, La vo - ce mia do - vrà per voi far - si a - scol - tar.  
 move her By a dain - ty se - re - nade With a warning in the strain!

*Allegretto.* *f*

Un poco più lento.

*f* *p*

MEFISTOFELE.

Tu, che fai l'ad - dor - men - ta - ta, Per - chè chiu - di il cor?  
Ca - ta - ri - na, while you play at sleep - ing You con - trive to hear, . . .

Per - chè chiu - di il cor? Ca - te - ri - na i - do - la - tra - ta, Per - chè chiu - di il  
you con - trive to hear, Thro' the lat - tice shy - ly peep - ing, That your love is

cor, a co - tan - to a - mor! . . . Ma l'a - mi - co fa - vo - ri - to, . . .  
near, that your love is near! : Sang the gay gal - lant, while creep - ing, . . .

Ma l'a - mi - co fa - vo - ri - to, Ri - ce - ver non  
Sang the gay gal - lant, while creep - ing, To his mis - tress

*riten.*

*f tempo.* *p*

val dear! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

Se non t'ha pria messo al di - to, L'a - nel - lo nu - zial, Se . .

'Ere the tell-tale moon had ri - sen, This a bird of night did sing - Lock . .

*cresc.*

. . non t'ha pria messo al di - to, L'a-nel nu-zia - le, l'a-nel nu-zial.

. . thy heart like a - ny pri - son, Till thou hast a ring, till thou hast a ring.

*stacc.*

Ca - te - ri - na es - ser cru - de - - le, tan -

Saint, un - close thy por - tal ho - - ly, And ac -

- to cru - del, . . . non vuol, non vuol, Da ne - gar al suo fe -  
 - cord the bliss, . . . and ac - cord the bliss, To a mor - tal bend - ing

- del, Un so - lo bacio, un so - lo, al suo fe - del . . .  
 low - ly, Of a par - don kiss, of a par - don kiss

*dim.*

Ma l'a - mi - co fa - vo - ri - to, . . . Ma l'a - mi - co fa - vo -  
 Sang the pe - ni - tent so slow - ly, . . . Sang the pe - ni - tent so

- ri - to . . . Ri - ce - ver non val. Ah! ah! ah!  
 slow - ly, Nought could be a - mis! Ha! ha! ha!  
 tr tr tr

*a tempo. f*

*riten.*

*f a tempo.*

*p*

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

Se non t'ha pria messo al  
 Mer - ry wed - ding bells are

*pp* *p*

di - to L'a - nel - lo nu - zial, Dei  
 wi - ser. In the coun - sel that they bring, Bar . . .

*cresc.*

pria do - man - dar, mia ca - ra, L'a - nel nu - zia - le, l'a - nel nu -  
 the door like a - ny mi - ser, Till thou hast a ring, till thou hast a

*ad libitum.*

*f*

- zial. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 ring. Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

*f*

*Presto.*

*ff*

16.  
No. 15.

TERZETTO.

DUEL.

Allegro.

PIANO.

VALENTIN. 3

Che fa - te  
What is your

MEFISTOFELE.

qui, si - gnor? Per - don! mio ca - me -  
will with me? With you, my cap - tain

- ra - - ta, per - don! Non è di - ret - ta a  
splen - - did? with you? My hum - ble se - re -

VALENTIN.

voi, la nostra se - re - na - - - ta! Mia so - rel - - - la, l'u -  
- nade was not for you in - tend - - - ed! You mean it was my

FAUST.

MEFISTOFELE.

- dri - a me - glio di me. Oh ciel! . . . Per-chè voi vi sde -  
 sis - ter You then would jeer. His sis - ter! Is there some - thing that

VALENTIN.

- gna - te, La no - stra canzon voi non a - ma - te? Tre - gua all'oltrag - gio, or -  
 bites you? Or, per-chance, no mu - sic de - lights you? E - nough of in - sult! Re

- mai! A chi di voi degg' io chie - der ra - gio - ne Del di - so -  
 ply! By which of you two shall I be re - qui - ted For name de -

- nor, che su me ca - de? Chi di voi du - e sve - nar qui do -  
 Al d, for lau - rel blight - ed! Which of you two shall fall be - neath my

MEFISTOFELE.

- vrò? . . . . . Voi lo vo - le - - - te! an - diam, dot - tor, . . .  
*sword? . . . . . Will you be mad? . . . . . Come on, my pu - pi,*

FAUST.

VALENTIN.

MEFISTOFELE.

A quel - lo  
*His eye so*

Rad - dop - pia o  
*O thou who*

andiam, a voi! . . . . . Di quel - lo sde - gno, in  
*and take him at his word! . . . . . Such an eye, dark with*

*ff* *dim.*

sde - gno, in me si ge-la il mio co - rag - - gio!  
*stern and dark with blood, With fa - tal might en - thral me!*

cie - lo, in me la for - za ed il co - rag - - gio! Rad -  
*rul - est right, Thou know'st the voice that calls me, thou*

me ri - do, e del suo co - rag - - gio! Di quel - lo  
*blood, En - kin - des, not ap - pais me! Such an*

*p*



A quel - lo sdegno, in me man - car sento il co -  
*His stern eye so dark with blood, With fa - tal might en -*

- dop - pia, Rad - dop - pia la for - za ed il co -  
*know - - est, thou know - - est, thou know - est the voice that*

sde - gno, in me ri - do, e del suo corag - gio!  
*eye dark with blood, En - kin - dles, not ap - pals me!*

- rag - gio! Per - - chè degg' io sve - na - re  
*- throats me! Is not a bro - ther's ven - geance*

- rag - gio! Nel san - gue suo do - vrò la -  
*calls me! My sword shall find his heart out -*

A che val! Se fa - re ei dee l'e - stre - mo  
*For I smile, Since in his ire I see good*

*cre - - scen - do.*

l'uom cui fe - ci oltrag - gio, Per - - chè degg' io sve -  
*just if death be - falls me, Is not his ven - geance*

- var l'infame oltrag - gio, Dio del ciel, . . . Dio del  
*right, if death be - falls me, Let my sword, . . . Let my*

suo vi - ag - - gio, Se far ei dee se  
*luck be - falls me! since in his ire, since*

*p dim. cre - - scen - do.*

*rit. molto.* *tempo.*

- nar, òegg' io sve - nar l'uo - mo cui feci ol - trag - gio  
*just, his ven - geance just if death be - falls me!*

ciel, in me rad - doppia il co - rag - gio!  
*succr'd now find his heart, if death be - falls me!*

far ei dee l'e - stre-mo suo vi - ag - gio!  
*in his ire I see good luck be - falls me!*

*rit. molto.* *tempo.* *ff*

VALENTIN.

E  
 Thou

tu, che mi sal - va - sti o - gnor, : : :  
*charm! on which to shield my life, : : : That*

Tu, che mi die - de Mar - gheri - - ta, Non ti vo'  
*frail one's pray'rs were spo - - ken, I will not*

più, ti get - to via, . . . Non ti vo' più, ti get - to  
 have thee in the strife, . . . I will not have thee in the

via, Me - da - glia o - dia - ta! Non ti vo' più, lontan da  
 strife, Be - gone, ac - cur - sed to - ken! I will not have thee in the

me! . . . Rad -  
 strife  
**MEFISTOFELE.**

Tu te ne pen - ti - rai! tu te ne pen - - - ti -  
 That's gal - lant, on my life; that's gal - lant, on . . . my

**FAUST.**  
 A quel - lo sde - - gno, in me si ge - la il mio co -  
 His eye so stern, and dark with blood, With ja - tal might en -  
 - dop - - pia o cie - lo, in me la for - za, ed il co - -  
 thou who ru - - lest right, Thou know'st the voice that  
 - rai! Di quel - lo sde - - gno, in me ri - - do, e del suo co - -  
 life! Such an eye, dark with blood, En - - kind - - les, not ap - -

- rag - - gio! A quel - lo sdegno, in me  
*thrals me! His stern eye, dark with blood,*

- rag - - gio! Rad - dop - - pia, rad - dop - - pia la  
*calls me! Thou know - - est, thou know - - est, thou*

- rag - - gio! Di quel - lo sde - - gno, in me . . . ri -  
*calls me! You - der eye dark with blood en -*

man - car sento il co - rag - - gio! Per - - chè degg'  
*With fa - tal night en - thrals me! It is not a*

for - za ed il co - - rag - - gio! Nel san - gue  
*know'st the voice that calls me! My sword shall*

- do, e del suo corag - gio! A che val! Se fa - re ei  
*kin - dles, not ap - pals me! For I smile, since in his*

io sve - na - re l'uom cui fe - ci oltrag - gio, Per - -  
*bro - ther's ven - geance just, If death be - falls me! It*

suo do - vrò la - var l'in - fa - me oltrag - gio, Dio del  
*and his heart out - - right, If death be - fall me; Let my*

dee l'e - stre - mo suo vi - ag - gio, Se  
*ire I see good luck be - falls me; Since*

*scen do. f dim. cresc.*

*rit. molto.*

*tempo.*

- ché degg' io sve - nar, degg' io sve - nar l'uo - mo cui feci ol -  
 not his ven - geance just, his ven - geance just if death be

ciel! Dio del ciel! in me rad - dop - pia il co -  
 sword, let my sword now find his heart if death be -

fa - re ei dee, se far ei dee l'e stre - mo suo vi -  
 in his tre, since in his ire good luck be -

- scen - - do. *rit. molto.* *tempo.*

- - trag - gio?  
 falls me!

- - rag - gio!  
 falls me!

- - ag - gio!  
 falls me!

*ff*

VALENTIN.

MEFISTOFELE. *3* *3*

In guar - dia,  
Draw, Sir!

e ba-da a te!  
Heav'n save the right!

Sta-te vi-ci-no a  
Lean a-against me, my

*ff* *p*

me, friend! As-sal-ta-te sol-tan-to, dot-tor, Be not ea-ger to fight, lean on me, mentr'io pa - He shall have

- ro! it!

MEFISTOFELE.  
Ed ec-co il nostro e-ro - e di-ste - so esan-gue al  
So, Cap-tain, lie you there! On your last . . . bed of

suo - lo... glo - ry! O - ra fug - gir dobbiam, And now . . . come a - way! fug - giam! . . . come a - way!

17

# LA MORTE DI VALENTINO

No. 16.

CORO.

VOICE.

MARTA.

Per di  
*This*

CORO. (Soprani.)

Per di  
*This*

PIANO.

*pp*

quà, . . . per di quà vengà o-gnun, . . . si bat-ton nel - la  
*way, . . . this . way was the noise, . . . In the street . they were*

quà, . . . per di quà vengà o-gnun, . . . si bat-ton nel - la  
*way, . . . this . way was the noise, . . . In the street . they were*

vi - a! Un di lor . . . cad - de là, . . . Ahi me -  
*fight - ing. And . one . . . is on the ground, . . . O - ver*

vi - a! Un di lor . . . cad - de là, . . . Ahi me -  
*fight - ing. And . one . . . is on the ground, . . . O - ver*

cre - - - - - scen - - - - -

schin, . . . ste-so è là.  
 there . . . in the shade!

do *f* *dim.* *p*

*Soprani. p* *cresc.*  
 E - gli respira an - cor, . . . rimuover lo ve - de - ste, Pre-sto avan-  
 But he is not yet dead! . . . He is try - ing to rise! . . . Come to his *cresc.*

*Tenori. p*  
 E - gli respira an - cor, . . . rimuover lo ve - de - ste, Pre-sto avan-  
 But he is not yet dead! . . . He is try - ing to rise! . . . Come to his *cresc.*

*Bassi. p* *cresc.*  
 E - gli respira an - cor, . . . rimuover lo ve - de - ste, Pre-sto avan-  
 But he is not yet dead! . . . He is try - ing to rise! . . . Come to his *cresc.*

VALENTIN. *Non Too*

- ziam, soc - cor - rer - gli con - vien, Ci accostiam, ci ac - co - stiam, soc - cor - rer - gli con - vien.  
 aid! Sup - port him, raise his head; To his aid, to his aid, Sup - port him, raise his head.

- ziam, soc - cor - rer - gli con - vien, Ci accostiam, ci ac - co - stiam, soc - cor - rer - gli con - vien.  
 aid! Sup - port him, raise his head; To his aid, to his aid, Sup - port him, raise his head.

- ziam, soc - cor - rer - gli con - vien, Ci accostiam, ci ac - co - stiam, soc - cor - rer - gli con - vien.  
 aid! Sup - port him, raise his head; To his aid, to his aid, Sup - port him, raise his head.

*cresc.* *f* *p* *un poco riten.*



val, non val, per-chè mai far tan - ti la - men - ti, Trop-po vid'io la  
*late!* *too late!* *There's no need, good friends, to be - wail me!* *Too of - ten have I*

*tr*  
*sfz*

MARGHERITA.  
 mor-te in vi - so, per te - mer quand' es - sa vie - ne a me. . . Va - len - tin! Va - len -  
*look'd on Death to be a - fraid. Now that he is near! . . . Va - len - tine! Va - len -*

*dim.* *pp* *cresc.*

VALENTIN.  
 - tin! . . . Marghe - ri - ta! eb - ben che bra - mi tu? va  
*- tine! Mar - ga - ri - ta! my sis - ter! What brings thee here? Be -*

MARGHERITA.  
 O Di - o!  
*Mer - - cy!*

via! Io mo - ro per le - i, Stolto dav - ver vol - li sfi - da - re il se - dut -  
*- gone! Thy shame hath slain me! Her fine se - du - cer's sword Hath sent her bro - ther*

*sfz* *p*

*Andante.*

tor!  
home!

CORO.  
Soprani. *pp*

Tenori. *pp*

Bassi. *pp*

Se - - - dut - tor!  
Her se - du - - cer!

Se - - - dut - tor!  
Her se - du - - cer!

Se - - - dut - tor!  
Her se - du - - cer!

*Andante.*

MARGHERITA.

No - vel . . . do - lo - re!  
Oh tor . . . ture cru - el'

SIEBEL.

Gra - zia! gra - zia! gra - - zia per es - sa!  
Par - don! Par - don! Pray . . . you have mer - cy!

Ei muor per es - sa!  
Her shame has slain him!

Ei muor per es - sa!  
Her shame has slain him!

Ei muor per es - sa!  
Her shame has slain him!

pu - - ni - ta son! pu - - nita io son!  
 my doom is come! my doom is come!

gra - zia! gra - zia! per lei pie - tà! . . .  
 Par - don, Par - don. Have pi - - - - ty! some.

Ei muor di man del se - dut - tor!  
 Her shame has sent her bro - ther home!

Ei muor di man del se - dut - tor!  
 Her shame has sent her bro - ther home!

Ei muor di man del se - dut - tor!  
 Her shame has sent her bro - ther home!

VALENTIN.

Stammi ad u - dir, . . . Mar - ghe - ri - ta! Quel che deve ac - ca -  
 Hear my last words, . . . Mar - ga - ri - ta! When doom strikes thee

- der, . . . ac - ea - de a pun - to fis - so, La mor - te vie - ne quando  
 down, . . . Must thou . . . as I be rea - dy; No use is it to strug - gle or

vuol, O-gnun de-ve ob-be-dir al vo-ler di las-sù.  
 pray, When the call from on high Bid us to come a-way!

*cresc.*

Tu!... tu sei già nel-la cat-ti-va  
 Live! mean-while en-joy thy quil-ty

vi-a, Nè le tue man la-vo-re-ran-no più. Ri-ne-ghe-  
 splen-dour; Wear a rich robe thy white limbs to en-fold! Co-ver with

-rai, per vi-ver nel di-let-to, Tutt' i do-  
 rings thy hands so soft and ten-der; Laugh at the

*cre* *scen* *do.*

-ver, e tut-te le vir-tù!  
 feast, with o-ther har-lots bold!

*dim.* *cresc.*

Va! *Go!* ti co-vra il ros - so - - re, Il ri - mor - so ti  
 and talk of thy Mo - - ther Who did love thee so

ro - da, Al-fin l'o-ra suo - na! Muo - ri, se Dio ti per -  
 well, And thy wild sol-dier bro ther! Live And grow old: And re -

- do - na, Sii qui ma - le - det - ta! Se Dio ti per - do - na, Se Dio ti per -  
 - mem - ber for thy shame how he fell! Let Heav'n re - ject thee, Let Heav'n re -

- do - na, Sii ma - le - det - ta qui! -  
 - ject thee, Heav'n re-ject thee and earth be thy hell!

*Soprani. f*  
 O, ter - ror! o - bla -  
 Do not curse, where thou

*Tenori. f*  
 O ter - ror! o - bla -  
 Do not curse, where thou

*Bassi. f*  
 O ter - ror! o - bla -  
 Do not curse, where thou

*f* *p* *f* *dim.*

*p* *p* *cresc.*  
 - sfe - ma! All' o - ra tua su - pre - ma, Vuoi ma - - le -  
 li - - est, Do not curse, where thou li - - est In the hand of  
*p* *p* *p*  
 - sfe - ma! All' o - ra tua su - pre - ma, Vuoi ma - - le -  
 li - - est, Do not curse, where thou li - - est In the hand of  
*p* *p* *p*  
 - sfe - ma! All' o - ra tua su - pre - ma, Vuoi ma - - le -  
 li - - est, Do not curse, where thou li - - est In the hand of  
*p* *f* *dim.* *p* *f*  
*p* *cresc* *p* *cre - - -*  
 dir, - - - vuoi ma - - le - dir, pen - sa or - -  
 Heav'n; In the hand of Heav'n, Make thy  
*p* *p* *p*  
 dir, - - - vuoi ma - - le - dir, pen - sa or - -  
 Heav'n; In the hand of Heav'n, Make thy  
*p* *p* *p*  
 dir, - - - Vuoi ma - - le - dir, pen - sa or - -  
 Heav'n; In the hand of Heav'n, Make thy  
*p* *f* *p*  
*p* *f* *scen - do.* *molto* *ff*  
 - mai a te stes - - so, Per - - do - na, s'es - ser  
 peace ere thou di - - est! For - - give - na, her! if thou  
*p* *p* *p*  
 - mai a te stes - - so, Per - - do - na, s'es - ser  
 peace ere thou di - - est! For - - give - na, her! if thou  
*p* *p* *p*  
 - mai a te stes - - so, Per - - do - na, s'es - ser  
 peace ere thou di - - est! For - - give - na, her! if thou  
*p* *ff*  
*cre - - - scen - do.* *ff*

vuoi per - - - do - na - to . . . . dal Ciel!  
 would'st thy - - - self be . . . . for - giv'n.

vuoi per - - - do - na - to . . . . dal Ciel!  
 would'st thy - - - self be . . . . for - giv'n:

vuoi per - - - do - na - to . . . . dal Ciel!  
 would'st thy - - - self be . . . . for - giv'n.

*dim.* *p*

VALENTIN.

Mar - ghe - ri - ta!  
 Mar - ga - ri - ta!

Ma - le - det - ta!  
 let me curse thee.

*cresc.* *f* *dim.*

Tu mor - rai tra cen - ci vil, Io  
 On thy death - bed, thou too . . . must lie! Ah!

*pp* *pp*

mo - ro per te . . . co - me un sol - da - to muor!  
 Thy hand hath slain me, Like a Sol - dier I die!

*pp*

CORO.

Soprani.

*p* Lento e sotto voce

*pp*

Che il Si - gno - re l'accol - ga pie - to - so nel suo  
 Heav'n give him rest! and for-give her the sin she hath

Tenori.

Che il Si - gno - re l'accol - ga pie - to - so nel suo  
 Heav'n give him rest! and for-give her the sin she hath

Bassi.

Che il Si - gno - re l'accol - ga pie - to - so nel suo  
 Heav'n give him rest! and for-give her the sin she hath

8va.....

1mo tempo.

sen!  
done!

sen!  
done!

sen!  
done!

*p*

*pp*



PIANO.

*Andante.*

(Organo di dentro.)

MARGHERITA.

Si- gnor, con-ces- so si - a all' u- mil vostr' an- cel- la di . . . pro-strar- si all' al -  
 O Thou! who on thy throne Giv'st an ear . . . to re - pent - ance, Here . . . be- fore thy feet let me

MEFISTOFELE.

- tar. No, . . . tu non dei pre- gar, . . .  
 pray! No! . . . thou shalt pray no more! . . .

No, . . . tu non dei pre- gar! At-ter-ri- te- la vo - i, Spir- ti del mal, . . .  
 No! . . . thou shalt pray no more! Let her know ere she pray - eth, De- mons of Ill. . .

*fp* (Orch.) *fp* *fp*

ac - cor-ra o-gnun!  
*What is in store!*

**CORO di DEMONI. (di dentro.)**

Mar - ghe -  
 Mar - ga -

**MARGHERITA.**

Chi mi chia - ma?  
*Who calls me?*

ri - ta!  
 ri - ta!

Mar - ghe -  
 Mar - ga -

Io va - cil - lo!  
*I . . fal - ter,*

ahimè!  
*afraid!*

Dio  
*Oh!*

ri - ta!  
 ri - ta!

*cre*

buon! . . . Dio d'a - mor! . . . Ve - nu - ta è  
*save me from my self. . . Has, e - sen*

*scen do*

già l'o - ra del mio mo - rir!  
*now the hour of tor - ture be - gan?*

*dim.*

**MEFISTOFELE.**

Ram - men - ta i lie - ti di quando d'un an - gel l'a - li co - vri - va - no il tuo  
*Re - col - lect . . . the old time . . . when the an - gels ca - ress - ing Did teach thee to*

*(Organo.)*

cor . . . Ve - ni - vi al tem - pio al - lo - ra per a - do - rar Id - dio, em - pia non e - ri al -  
*pray! . . . Re - col - lect how thou cam - est to ask for a bless - ing At the dawn of the*

lor, . . . Quan - do tu al - za - vi al ciel la ca - sta tua preghie - ra, venia da un pu - ro  
*day! . . . When thy feet did fall back and thy breath it did falt - er as though to ask far*

cor, Ed al cie - lo sa - lia sull' a - li del - la fe - de In -  
 aid; Re - col - lect thou wast then of the rite and the al - tar In thine

fi - no al tuo Si - gnor. Non o - di quel cla -  
 in no - cence a - fraid! And now be glad, an!

mor, l'in - fer - no a se ti chia - ma! L'in - fer - no sua ti vuol!  
 hear thy play - mates do claim thee From be - low, to their home!

E l'e - ter - no do - lor, e l'e - ter - na sven - tu - ra,  
 The worm to wel - come thee, the fire to warm thee;

scen do. f. dim.

MARGHERITA.  
 E l'e - ter - no pe - nar! Ciel! che  
 Wait but till thou shalt come! Ah! . . . what

(Orch)

vo - ce o - do mai, chi mi par - la nell' om - bra? Pie - to - so ciel,  
 sound in the gloom Is be - neath me, a - round me? An - gels of wrath,

qual vo - ce cu - pa scen - de su me!  
 Is this your sen - tence of cru - el doom?

Soprani, Tenori e Bassi. (CORO RELIGIOSO.)  
*ff* (di dentro.)

Quan - do di Dio il di ver - rà,  
 When the book shall be un - seal - ed,

(Org.) *f* (Orch.)

La cro - ce in ciel ri - splen - de - rà,  
 When the fu - ture be re - veal - ed,

(Org.) (Orch.)

Il mon - do in - ter ro - vi - ne - rà?  
 What frail mor - tal shall not, shall not yield?

(Org.) (Orch.)

MARGHERITA.

Ahi - mè!      ahi - mè! . . . il sa - cro can - to è più tre - men - do an -  
*And I,*      the frail . . . est of the frail Have most need of your for -

The musical score for Margherita's first vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

MEFISTOFELE.

- co - - ra!      No! . . . per te,      Dio non ha      più per -  
 - give - - ness!      Not      let them pray;      let them weep,      But thy

The musical score for Mefistofele's first vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

- don!      . . .      Per te      il ciel non ha più  
 sin      is      deep,      too      deep to hope for -

The musical score for Mefistofele's second vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

- lu - - ce!      no!      no!  
 - give - - ness!      Not      . . .      No!

The musical score for Mefistofele's third vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

(Coro Religioso.)

*ff*  
 Che di - rò al - lo - ra al mio Si - gnor? . . .  
 Where shall hu - man sin - ner be,  
 Più mosso.

(Org.) (Orch.)

O - ve tro - va - re un pro - tet - tor? . . .  
 How lie hid in earth or sea .

(Org.) (Orch.)

Se l'in - no - cen - te è in - cer - to an - cor?  
 To es - cape, es - cape E - ter - ni - ty.

(Org.) (Orch.)

MARGHERITA.

Ah! soffo - ca - ta op - pres - sa io so - - no, Nè spi -  
 Ah! the hymn is a - round and a - love me, it

*pp*

MEFISTOFELE.

ra - re non pos - so più Ad -  
 blind - ed a cord round my brow! Fare -

*cresc.*



dio, . . . . . not - ti d'a - mor!  
 well! . . . . . thy friends who love thee!

ad - dio, gior - - - ni d'eb - brez - - - za!  
 And thy guar - - - dians a - bove . . . . . thee!

Per-du - ta sei! . . . . . dan - na - ta  
 The past is done, . . . . . the pay - ment

MARGHERITA.  
 Si - gnor, . . . . . Si - gnor, ac - co - gli la pre -  
 O Thou! . . . . . O Thou! on thy throne, . . . . . who dost

sei!  
 now!

(CORO RELIGIOSO.) Soprani, Tenori.

Si - - gnor, Si  
 O Thou, O

rit. p (Org e Orch.)

- ghie - ra d'un mi - se - ro cor, . . . Un rag-gio ven - ga dal - la tua  
*hear me, By the side of my grave . . . Let a tear of mer - cy fall*

- gnor, ac - co - gli la pre - ghie - ra d'un mi - se - ro  
*Thou! on thy throne, who dost hear us That go down to the*

sfe - ra e cal - mi il do - lor! . . . Ac - co - gli, Si-gnor, la pre -  
*near me To pi - ty and save! O Thou! on thy throne, who dost*  
*Tenori.*

cor, . . . d'un mi - se - ro cor! . . . Un rag - gio  
*grave, . . . That go down to the grave, . . . Let thy*

- ghie - ra, la pre - ghie - ra d'un mi - se - ro cor! . . . Un rag-gio ven - ga dal - la tua  
*hear me, who dost hear, by the side of my grave . . . Let a tear of mer - cy fall*  
*Sopran.*

Un rag - gio dal - la tu - a sfe - ra, E cal - mi il do -  
*Let thy mer - cy, thy mer - cy be near us, To pi - ty and*  
*Tenori.*

ven - ga dal - la tu - a sfe - ra, E cal - mi il do -  
*mer - cy, thy mer - cy be near us, To pi - ty and*

sfe - ra, Un raggio ven - ga dal - la tua sfe - ra, E cal - mi il do -  
 near me, Let a tear of mer - cy fall near me To aid . . . mi il do -  
 and to

- lor, do - lor, il do - lor, . . do -  
 save! Thy mer - cy be near us, aid!

- lor, do - lor, il do - lor, . . do -  
 save! Thy mer - cy be near us, aid!

cre - - - - - scen - - - do

MEFISTOFELE.

- lor!  
 save!

Oppure. Mar - - - - - ghe -  
 Scia - - - - - gu -  
 Mar - - - - - ga -

- lor!  
 save!

- lor!  
 save!

*f*

- ri - - - - - ta!  
 - ra - - - - - ta!  
 - ri - - - - - ta!

Sei dan na ta!  
 'Tis for e ter'

MARGHERITA.  
 Ah! . . .  
 Ah!

dan-na - ta sei! . . .  
 Mine art thou!

*fff* (Org.)

*dim.* *p*

*pp*

FINE DELL' ATTO QUARTO.  
 The Royal Edition.—"Faust"—(214)

To Walpurgis and  
 Faust 14 April

Can't sing it in a concert

INTERMEZZO E RECITATIVO.

*Moderato maestoso.*

PIANO.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with a *cresc.* marking. The bass staff contains a rhythmic accompaniment of chords. A *dim.* marking is present at the end of the system.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a *p* marking and a more active accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a *ff* marking and a *dim.* marking.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a *p* marking and a *dim.* marking.

Sixth system of musical notation, starting with the tempo marking *Allegro.* The treble staff begins with a *f* marking and contains triplet markings. The bass staff contains a triplet marking and a *p* marking.

Seventh system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the accompaniment.

First system of musical notation, featuring a piano accompaniment with treble and bass staves.

Second system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The word *cre* is written below the vocal line.

Third system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The words *scen*, *do*, and *f* are written below the vocal line.

Fourth system of musical notation, featuring piano accompaniment.

Fifth system of musical notation, featuring piano accompaniment.

Sixth system of musical notation, showing the start of two vocal lines.

FAUST.

MEFISTOFELE.

Va via!  
*Be - gone!*

Il giorno appare,  
*The day is dawn-ing,*

*Andante.*

*p*

il pal-co s'al-za già! De-ci-di, non tar-dar, Mar-ghe-ri-ta a se-  
 The scaf-fold has been set Com-pel with-out de-lay Thy be-lov'd one to

*mf*

- guir-ti. Dorme il cu-sto-de, ec-co le chia-vi, or  
 fol-low thee! The war-der sleeps, The keys are here. On thy -

*pp*

FAUST

Eb-ben, va!  
 Be-go'e;

*Adagio.*

va, Che la tua man schiuda le por-te. Non tar-dar! di fuo-ri io ve-glie -  
 self it but de-pends to save her. Be... swift! I shall wait at the

*pp*

ro.  
 door!



DUETTO.

*Andante.* RECIT. FAUST.

VOICE. Pe - ne - trato è il mio cor di spa - ven - to!  
*My heart is torn with grief and re - pent - ance!*

PIANO. *p* *dim.*

o tor - tu - ra! O fon - te di ri - mor - si e d'e - ter - no do -  
*O what an - guish! O worm that will not die! O fire no art . . . can*

*Moderato.*

lor! È des - sa! ec - co là  
*stay! She lies there! at my feet -*

la va - ga cre - s - tu - ra, Get - ta - ta in fon - do a un car - ce - re, Co -  
*The young and love - ly be - - - ing Im - pri - son'd here because of me! . . . As*

-me una vi - le de - lin - quen - te, For - se il do - lor . . le tur - bò la ragion.  
 if her - self, not I, were guilt - ty. No wonder that her fright hath rea - son ta'en a - way.

*dim.* *p*

Il suo bambin, o ciel! Uc - ci - se il suo bam  
 Our lit - tle child - o Heav'n! slain at its birth, by

*p* *f* *cresc.* *f*

- bin, di pro - pria ma - no! Marghe - ri - ta! Marghe - ri - ta!  
 her In sui - den mad - ness! Mar - ga - ri - ta! Mar - ga - ri - ta!

*f* *dim.* *sf*

MARGHERITA. RECIT.  
 FAUST. Ah! La sua voce al cor suo - nò, A quel - la vo - ce il cor si ria - ni - mò.  
 Ah! do I hear thee once a - gain, Thou dar - ling song of time . . gone by.

*f* Moderato. *pp*

Marghe - ri - ta!  
 Mar - ga - ri - ta!

MARGHERITA.  
 Pur fra il ri - so bef - far - do dei de - mo - ni Da cui cin - ta son io, . . Ri - co - nob - bi quel  
 That was not the cry of the de - mons re - joic - ing in my ru - in. 'Tis his own voice I

suon' *hear!* La man, *His hand,* la ma-no sua m'at-ti - ra, *his hand is here to save me!* Io son sal - va, *It is* egli è

FAUST

Mar-gheri - ta!  
*Mar - ga - ri - ta!*

8va.....

cre - - - - - scen - - - - - do *f*

*Allegro non troppo.*

qui! *he!* . . . Io son sal - va egli è qui! a me vien al mio piè. *Si, . . . sei tu! io*  
*I am free . . . for mine own faithful love is here! Ah! I love thee*

8va.....

*f* *dim.* *p*

t'a - mo, *on - ly,* si, *love* sei tu! *thee, love* io t'a - mo, *thee on - ly,* I cep - pi, *Nor shame* la mor-te i-stes-sa *on the scaf - fold Can*

*cresc.*

*cresc.*

*dim.*

Non mi dan ter - ror... *make my heart a - fraid!* . . . tu m'hai ri-tro - va - ta, *Since thou cam'st to find me,*

*p*

*dim.*

tu m'hai ri-tro - va - - ta, Or - mai son sal - va - - ta,  
 No tears more shall blind me, Take me up to Hea - - ven!

*cresc.*

*dim.*  
 Or - mai son sal - va - ta! Sei tu! io son . . sul tuo cor!  
 take me up to Hea - ven, io Hea - ven by thy aid!

**FAUST.**

Si, . . son io che t'a - mo,  
 Yes, . . I love thee on - ly,

*dim.* *pp* *p espress.*

*dim.*  
 Si, son io che t'a - mo, Che t'a - - mo, t'a - do - ro, Bell' an - gel d'a -  
 Yes, I love thee on - ly, Let who will now goad me on, Or mock me, or up -

*cresc.*

- mor! . . T'ho al - fin ri-tro - va - - ta, T'ho al - fin ri-tro-  
 - brail. . Thy look doth ap - pal me! Thy truth doth re -

*cresc.* *dim.*

va - - ta, Or-mai sei sal - va - - ta, Or-mai sei sal - va - ta! Son  
 - call me! Earth will grow as Hea - ven! Earth will grow as Hea - ven! as

*cresc.* *dim.*

MARGHERITA.

io, deh! vien sul mio cor! Sei tu! I  
 Hea - ven! By thy beau - ty made! 'Tis thou! the  
*dolce.*

*pp* *pp*

3 3 3 3

cep - - pi or si sfi - da - - re sa - pro.  
 to - - ken fion - er said on - - ly true!

Tu m'hai ri - tro - va - ta, Or - mai son sal - va - ta! Ti  
 Rap - ture is re - turn - ing, Joy and Hope and Morn - ing Are

*cresc.*

stringo al mio cor!— Scor - dai le sven - tu - re, Il  
 once more set free! Let all hate and spurn me, Con -

*pp*

duol, le tor - tu - re, L'ob - bro - brio e il ros - sor  
 - tempt can - not harm me! I'm proud, not dis - may'd!

*cresc. b* *molto* *f*

Spa - rir per me, . . . Lieta io son con te! Si, . . . sei tu! io  
 Let the whole world scorn . . . me, I am safe with thee. . . Ah! I love thee

FAUST.

Vien, vien, sul mio cor!  
 Yes! safe, safe with me!

*dim.* *p*

t'a - mo! Si, sei tu! io t'a - mo! I cep - pi la  
 on - ly, love thee, love thee on - ly, Nor shame on the

Si, son io che t'a - mo! Si, son io che t'a - mo!  
 Yes, I love thee on - ly, yes, I love thee on - ly,

*poco cresc.*

mor - te sfi - da - re sa - prò! Tu m'hai ri - tro - va - ta,  
 scap - fold Can make my heart a - fraid! Since thou can'st to find me,

An - giol d'a - mor, d'a - mor: . . . T'ho alfin ri - tro - va - ta,  
 Let echo will now goad me on, . . . Thy look doth ap - pal me!

*dim.*

Tu m'hai ri-tro - va - ta, Or - mai son sal - va - ta!  
 No tears more shall blind me, Take me up to Hea - ven!

T'ho al-fin ri - tro - va - ta, Si, al - fin ri - tro -  
 Thy truth doth re - call me! Yes! Earth will grow as

or - mai son sal - va - ta! Sei tu! ti strin - goal mio cor!  
 take me up to Hea - ven! to Hea - ven by thy aid!

va - ta! Vien! son io! Vien sul mio cor!  
 Hea - ven. By thy beau - ty made.

Tempo di waltz.

MARGHERITA.

So - stiam! . . .  
 Not yet! . . .

*f* *dim.* *pp* *ppp*

Il lo-co è que - - - sto, O-ve incon-tra - ta, Un  
 This is the fair . . . where I was seen by you in

gior - no io fui da te! E la tua  
*hap - py days gone by; The day your*

man, la ma - no mia sfo - ra - re o -  
*eye did not dare to meet my*

*Andantino.*  
 sò. "Per - mettereste a me, mia bel - la da-mi-gel - la,  
*eye "High - born and love-ly maid, For - give my hum-ble du - ty;*

Che v'offra il brac-cio mio, per far la strada in-siem?" "No, si-gnor,  
*Let me, your wil - ling slave, At - tend you home to - day?" "No, my lord!*

io non son da - mi - gel - - la, nè bel - la, da-mi-gel - la, nè bel - la,  
*not a La - dy am I, Nor yet a beau - ty, not a La - dy, not a beau-ty!*



E d'uo - po non ho del braccio d'un si - gnor!"...  
*And do not need an arm to help me on my way."*

FAUST.

Che mai dice?... Ahimè! che mai dice?...  
*Come a - way, a - way! if thou lov'st me!*

*colla voce.* *tempo.* *cresc.*

*Andante.* MARGHERITA.

Ec-co pur il giardin sì bel . . .  
*How my gar - den is fresh and fair! . . .*

*pp*

*dim.*

Tutto pien di mirti e di ro - se, O - ve ve - nir . . so - le - vi tu, . . Quando la  
*Eu - ry flow'r is in - cense breathing, And through the still . . eve - ning air . . A cloud of*

notte il ciel co - vri - a, O - ve il gor - gheggio de - gli au - gei, Pa - rea mi -  
*deu, with per - fume, wreath - ing. Hark! how the night - in - gale a - love To ev' - ry*

*pp*

Allegro.

schiar l'in-no d'a-mor, Ai so-spi-ri del tuo, del mio cor! . . .  
*glow-ing crim-son rose Fond-ly mur-murs, they love, they . . . love!*

rit. p

FAUST.

Si, ma, vien! vien! l'o-ra pas  
*Yes! but come! They shall not harm*

*cre-scen-do molto*

- sa! vien! vien! fuggiam di quà! non tar-  
*thee! Come! Come! we must a-way! They will*

*fp*

- diam! . . . ci af-fret-tia-mo! L'al-ba già schia-ra il ciel, . . .  
*soon . . . come to claim thee! Yon-der the dawn is grey, . . .*

il palco è già le-va-to! Già vien l'o-ra fa-tal! Tu  
*Think of the doom that waits thee With hour of ear-ly day! There*

puoi se - guir - mi an - co - ra! Fug - gi, n'è tempo an - cor!  
 yet is time to save thee! Heed me! we must a - way!

Fug - gi, n'è tempo an - cor! Mar - ghe - ri - - -  
 Heed me! we must a - way! Mar - ga - ri - - -

cres - cen - do *f*

MARGHERITA.

L'o - ra fa - tal già vien, se -  
 'Tis all too late, I have no

- ta! deh! ti sal - - - va!  
 - ta! Thou shalt not pe - - - rish!

*f*

guir - ti non poss' i - - - o, Mo - rir, mo - rir do - vrò, tu  
 pow'r to fly or fol - - - low! Here let me die! Fare - well! My

FAUST

sol . . vi - ver de - - - vi! Ah! - mè qual tor - men - -  
 mem' - ry live to che - - - rish! Ah! me, this is an - -

- to! Ah no! ah no! . L'or-ren-do fa - to  
 - quish! But no! but no! The fear-ful scuf - fold

non sa - rà com - pi - to! Sot - trar - ti sa - prò, mio te - sor, . .  
 shall not, shall not have thee! For e - ver now, Come what come may! . .

No! . . mo - rir do - vrò! ad - dio! se -  
 No! . . here let me die! I have no

Al sup - pli - - zio ab - bor - ri - to! . . .  
 From such death I will save thee!

FAUST.

guir-ti, no, se-guir-ti non poss' i - o. Vien! vien! fug-giam di  
*pou'r, I have no pou'r to fly or fol - - low! Come! come! we must a -*

MARGHERITA.

Mo - rir do - vrò! ad - di - o!  
*Here let me die! Fare - well!*

quà! Ci affrettiam! l'ora pas - sa! L'al - ba già schia - ra il  
*way! They will soon come to claim thee! Yon der the dawn is*

Se-guir - ti non poss' i - o.  
*I can - not fly or fol - low!*

ciel! Il palco è già le - va - to! Già vien l'o - ra fa -  
*grey! Think of the doom that waits thee With hour of ear - ly*

No! no! No! no!  
*No! no! No! no!*

- tal! Tu puoi se - guir - mi an - co - ra.  
*day! They will soon come to claim thee!*

Ad - - dio! mo - rir do - vrò! Ad - - -  
 Fare - - well! here let me die! Fare - - -

Fug - gi, n'è tem-po an-cor! . . . . . Fug - gi, n'è tem-po an-  
 Heed me! we must a - way, . . . . . Heed me! we must a -

- dio! mo - rir do - vrò! mo - - rir! . . . . .  
 - well, here let me die! let me die!

- cor! . . . . . Mar - ghe - ri - - - - ta!  
 - way, . . . . . Mar - ga - ri - - - - ta!

cre - scen do. *f*

Vi - ver de - - - - vi! No!  
 Here I must per - - - - ish! No!

Vi - ver de - - - - vi! Vien!  
 Thou shalt not per - - - - ish, Come!

No!... No!  
 No!... No!

Vien! . . . ah! vien! . . . . . Vien!  
 come! . . . oh, come! . . . . . come!

No. 19. **HERE** TERZETTO E FINALE.

MARGHERITA.

VOICE.

No! . . .  
No! . . .

MEFISTOFELE.

All' er - ta! all' er - ta! o tem-po più non  
Then leave her, Then leave her, Or re-main to your

PIANO,

*pp*

MARGHERITA.

è! . . . Se voi tardate an-cor . . . salvarvi non po-trò. . . . Ve-di  
shame, . . . If it please you to stay . . . Mine is no more the game! . . . Who is

tu? Ve-di tu? . . . il de-mon . . . là, nell' om-bra, Fi-sa su  
there? who is there? Dost thou see, there in the sha-dow, With an eye

*fp*

*Maestoso.*

noi pocchio in-fer-nal! . . . Scacciarlo dei, da que-sto santo a -  
like a coal of fire. . . What does he here? He who forbids me to

*cresc.* *f*

*Tempo primo.* MEFISTOFELE.

sil! . . . . . La-sciam . . . que-ste mu - ra, l'au-ro - ra appa-  
 pray? . . . . . Let us go, . . . ere with dawn doth Jus - tic, come

*f dim.* *pp*

ri, . . . Con l'un - ghia so - no - ra non o - di i de - strer . che bat - tono il  
 on! . . . Hark! the hor - ses pant - ing In the court - - yard be - low . . . To bear us a -

suol! . . . . . Vien, . . . non tar - dar! . . .  
 way! . . . . . Come . . . ere 'tis day, . . . Or

*f* *p* *f*

MARGHERITA.

Si - gnor, . . . . . soc-cor-ri a  
 A - - way! . . . . . thou fiend, a -

For - se a salvar - la è tempo an - co - ra!  
 stay . . . and be-hold . . . her un - done!

*p* *cresc.* *f* *p* *cresc.*



me . O Dio, te solo im - plo -  
 way! a way! For I will pray!

FAUST.

Vien!  
 Come.

fug - giam! —  
 Come! mine

*f* *p* *cresc.* *f* *rit.*

*Moderato maestoso.*

- ro! O del ciel an - ge - li immor -  
 Ho - ly an - - - - - gel, in Hea - ven

Forse a salvarla hai tem - po an - co - ra!  
 own, ere 'tis too late to save thee!

*Moderato maestoso.*

- tal!  
 bless'd

Deh mi gui - da - te con voi las -  
 My spi - rit longs with thee to

sù!  
 rest!

Dio giu - sto! a te m'abban -  
 Great Hea - ven, pardon grant, I im -

do - - - no, Buon Dio! m'accorda il tuo . . . per-  
 - plore thee, For soon shall I ap-pear . . . te .

do - - - no! O del ciel an - geli immor-  
 - fore thee! Ho - ly an - - - - - gel, in Hea-ven

tal! deh mi gui - da - te con voi . . . las-  
 bless'd, . . . . My spi - rit longs . . . with thee . . . to

*cresc.* *f*

sù! O del ciel an - geli immor-  
 rest! Ho - ly an - - - - - gel, in Hea-ven

FAUST.

Dei ve - nir, io lo vo'!  
 Come with me, I com-mand!

*p* *cre -*

- tal! . . . . . Deh mi gui - da - - te con voi . . . las -  
*bless'd,* . . . . . *My spi - rit longs with thee to*

- scen - - - - do. *f*

- sù! . . . . . Dio giu - sto! a te m'abban -  
*rest! . . . . . O save me! ere I pe - rish for*

Ci af-fret - tiam! . . . . . Vien! . . . lo  
*Fol - low me! come . . . with*

- do - - - no, Dio giu - sto! a te m'abban-do - - - no! Di me pie -  
*e - - - ver; O save me! ere I per-ish for e - - - ver, To my des -*

vo'! . . . . . Vien, . . . lo vo'! . . . lo  
*me! . . . . . come, . . . with me, . . . Come,*

L' ora suo - na! già spunta il dì, già spunta il  
*Let us leave her! Come or be lost, come or be*

cre - - - scen - - - do.

- tà, . . . buon Dio, . . . per - do - - no! O del ciel an - geli immor  
*pair, . . . give ear . . . I pray thee! Ho - ly An - - gel, in Hea-ven*

vo'! . . . vien . . . io lo vo'! . . . Vien, vien, fuggiam di  
*come! . . . Will: thou not hear? Come! come! lean on my*

di, già spunta il sol, fug - giam! . . . Ci affrettiam, ci affrettiam! . .  
*lost, For the day is near! Come a - way! come a - way,*

*molto riten. p*

- tal! . . . Deh mi gui - da - te con voi las -  
*bless'd, My spi - rit longs with thee to*

qua, . . . Ah, vien! già sor - ge il  
*breast, The ear ly dawn is*

già spun - ta il dì, Ci af - fret - tiam, . . . già spun - ta il  
*the dawn is grey! Come a - way, the dawn is*

*8va.*

- sù! . . . Dio giu - sto! a te m'ab - ban - do - - no, Buon  
*rest! Al - migh - ty! pardon grant, I im - plore thee, For*

sol! . . . Vien! . . . vien! . . . ah,  
*grey! Come! come! O*

di! . . . Ci affrettiam, . . . l'ora suo - na!  
*grey! Come a - way, come a - way!*

*8va.*

Dio, m'ac - cor - da il tuo per - do - no! O del  
soon I shall ap - pear be - fore thee! Ho - ly

vien! ab, vien! lo vo - glio!  
come! I'm here to save thee!

vien! vien! l'o - ra suo - na!  
Come! Come ere they claim thee!

ciel an - gel - ge - li im - mor - tal! Deh mi gui -  
An - gel in Hea - ven bless'd, My spi - rit

vien, vien, fug - giam di quà!  
Come! come! lean on my breast!

Ci af - fret - tiam, ci af - fret - tiam! già spun - ta il dì, già spunta il  
Come a - way! come a - way, the dawn is grey! If . . . the

da - te con voi las - sù!  
longs with thee to rest.

vien, già sor - ge il sol!  
Come! lean on my breast.

dì, già sor - ge il sol!  
yea! be not pos - sible!

FAUST.

Mar-gheri - ta!  
Mar - ga - ri - ta!

MARGHERITA.

Perchè . quel guardo d'i-ra pien? Perchè il sangue hai sulla  
But why such a frown of de - spair? But why thy hand co-ver'd with

Mar-gheri - ta!  
Mar - ga - ri - ta!

man? Va! tu mi de - sti or-ror! . . .  
blood! go, I am not thy prey!

Ah!  
Ah!  
MEFISTOFELE.

È sal - va!  
It may be!

*ff* *fff*

# CORO FINALE

CORO CELESTE. (di dentro.)  
Moderato maestoso.

*Soprani.*  
È sal  
No, not

*Tenori.*  
È sal  
No, not

*Bassi.*  
È sal  
No, not

*Moderato maestoso.*  
p  
ped.

PIANO.

- va!  
so!

- va!  
so!

- va!  
so!

- va!  
so!

p

cre - scen - do molto.

12 12 12 12 12 12 12 12

*ff*

Cri - sto ri - su - sci - tò!

All who have sin - ned here,

*ff*

Cri - sto ri - su - sci - tò!

All who have sin - ned here,

*ff*

Cri - sto ri - su - sci - tò!

All who have sin - ned here,

8va.....

*ff* (Org.)

(Orch.) 3 3

Cri - sto ri - na - sce an - co - ra! Pa - ce e fe - li - ci - tà A o - gnun che l'a -

all who have sin - ned here, May here re - pent the sin By their ho - ly

Cri - sto ri - na - sce an - co - ra! Pa - ce e fe - li - ci - tà A o - gnun che l'a -

all who have sin - ned here, May here re - pent the sin By their ho - ly

Cri - sto ri - na - sce an - co - ra! Pa - ce e fe - li - ci - tà A o - gnun che l'a -

all who have sin - ned here, May here re - pent the sin By their ho - ly

(Org.) (Orch.) 3 3 (Org.)

- do - ra! Cri - sto ri - na - sce an - co - ra!

liv - ing! Let Earth be se - vere,

- do - ra! Cri - sto ri - na - sce an - co - ra!

liv - ing! Let Earth be se - vere,

- do - ra! Cri - sto ri - na - sce an - co - ra!

liv - ing! Let Earth be se - vere,

(Orch.) 3 3 (Org.) (Orch.) 3 3



Cri - sto ri - na - sce an - co - ra !      Cri - sto ri - su - sci -

*Let Earth be se - vere, . . .*      *Heav'n is for - giv - -*

Cri - sto ri - na - sce an - co - ra !      Cri - sto ri - su - sci -

*Let Earth . . . be se - vere, . . .*      *Heav'n is for - giv - -*

Cri sto ri - na - sce an - co - ra !      Cri - sto ri - su - sci -

*Let Earth be se - vere, . . .*      *Heav'n is for - giv - -*

(Org.)      (Orch.)      (Org.)

- tō !  
- ing !

- tō !  
- ing !

- tō !  
- ing !

(ed Orch.) cresc.      8va.....

8va. :

dim.      pp

8va bassa.....

FINE DELL' OPERA.

END OF  
OPERA

Transposed to D $\flat$  (D $\flat$  1 $\flat$ ).

APPENDIX.

DIO POSSENTE, DIO D'AMOR.

No. 1.

CAVATINA.

*Andante.* VALENTINO.

VOICE. Dio pos - sen - te, Dio d'a-mor!  
E - ven bra - vest heart may swell . . .

PIANO. *p*

Nel la - scia - re il pa - - trio suol, . . . A te af - fi - do, in  
In the mo - ment of fare - well, Lo - ving smile of

tan - - to duol, . . . La - mia suo - - ra, il  
sis - - - - ter kind, Qui - - et home I

ca - - sto fior; Pro - teg - gi e gui - - da - la, . . .  
leave be - hind; Oft shall I think of you

Ah! si, E l'angiol vi - gi - le, All' . . al - ma in -  
 When - e'er the wine cup pass - es round, When a - lone my .

- ge - nu - a, . . . Deh! sia . . scu - do o - guor, . . . All' al - ma in -  
 watch I keep, And my . . com - rades lie . . a - sleep A

- ge - nu - a, sia scu - do o - gnor, sia scu - do o - gnor. . .  
 mong their arms up - on the tent - ed bat - tie - ground.

*poco più animato.*

Là sul cam - po nel dì del - la pu - gna, Ah! si, Fra le fi - le pri -  
 But when dan - ger to glo - ry shall call me, I still will be first, will be

- mie - ro sa - rò, E lie - to da pro - de, se il fa - to lo vuol,  
 first in the fray, As bithe as a knight in his bri - dal ar - ray,

Ri - co - per - - to di glo - ria ca - drò, Ma nell' e - stre - mo a -  
*As a knight in his bri - dal ar - ray, Care - less what fate may be -*

- ne - lo Pre - ghe - rò an - co - ra il cie - lo Per  
*fall me, Care - less what fate may be - fall me, When*

la mi - a suo - ra. Dio pos - sen - te, Dio d' a - mor! Nel la - scia - re il  
*Glo - ry shall call me. Yet the brav - est heart may swell In the mo - ment*

*tempo primo*

*tremolo.*

pa - trio suol, A te af - fi - do in tan - to duol, La mia suo - ra, il ca - sto fior. Ah! per la  
*of fare - well, Lov - ing smile of sis - ter kind, Qui - et home I leave be - hind, Oft shall I*

*cresc.*

suo - ra pre - ghe - rò, si - no all' estre - mo a - ne - lo pre - ghe - rò! . . .  
*sad - ly think of you when far a - - way, far a - way . . .*

*p* *p*

Back to last bar of p. 49.

This song is published by Messrs. CHAPPELL & Co. under the title of "QUANDO A TE LIETA," and with English words, as "WHEN ALL WAS YOUNG AND PLEASANT."

TUTTO IL CREATO.

No. 2.

ROMANZA.

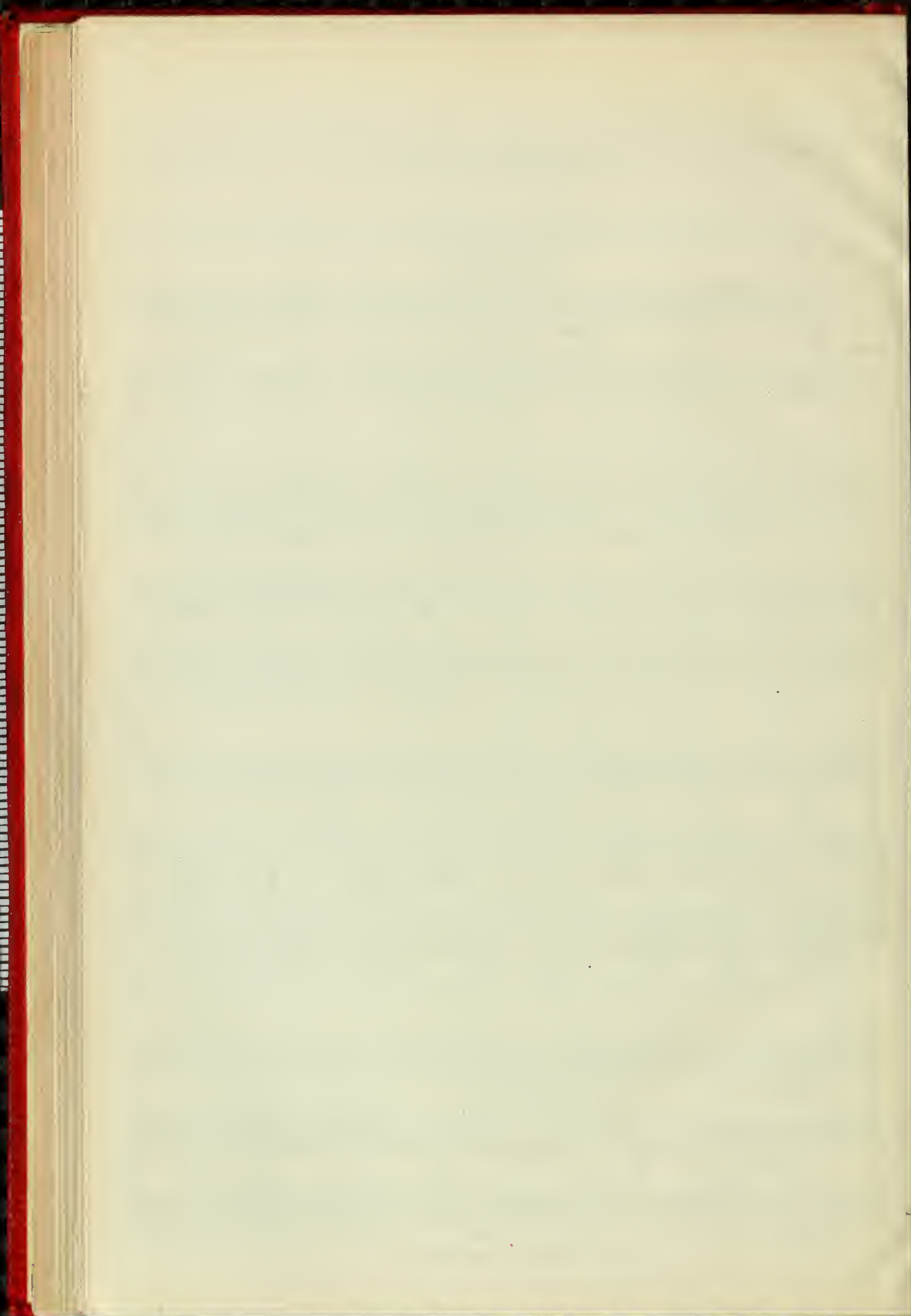
PIANO.

*Andante.*

Tut-to il cre-a-to sor-ri-de-a-mi in-tor-no, Al-lor che lie-ta e-ra la vi-ta a  
 When o'er thy joy-ing shone the pure sun of glad-ness, Life was so dear to me, so sweet, so

te; Un fo-sco ve-lo, or mi co-per-se il gior-no, Val-le di pian-to, d'a-ma-ro  
 bright, Now fades the vi-sion, and dreary mists of sad-ness Veil all thy beam-ing; Past is my

pian-to, Val-le di pian-to e l'uni-ver-so è a me.  
 dream-ing, Fades all my life, and sinks in deep, dark night.





11/11/11



8





